

TÜRKMENISTANYŇ
GURLUSYGY we
BINAGÄRLIGI

2022. I. (29)

www.construction.gov.tm

CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE OF TURKMENISTAN

СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА ТУРКМЕНИСТАНА





DEMOKRATIÝA, PARAHATÇYLYK SÖÝÜJILIK, DÖREDIJILIK TAGLYMATLARYNA EÝERMEK BILEN

IMPLEMENTING THE IDEALS OF DEMOCRACY, PEACEFULNESS, CREATION INTO LIFE

ВОПЛОЩАЯ В ЖИЗНЬ ИДЕАЛЫ ДЕМОКРАТИИ, МИРОЛЮБИЯ, СОЗИДАНИЯ

ÄHLUMUMY parahatçylygy, abadançylygy we durnukly ösüşini ugur edinýän, netijeli işewür hyzmatdaşlyk we işjen medeni gatnaşyklar üçin açyk bolan ata Watanymyz dünýä bileleşigi tarapyndan demokratik özgertmeler ýörelgelerine ygrarly ýurt hökmünde ykrar edilýär.

15-nji martda Ministrler Kabinetiniň we Döwlet howpsuzlyk geňeşiniň giňişleýin mejlisi geçirildi, ýurdumyzyň Prezidentiniň saýlawlarynyň gutarnykly netijelerini jemlemek onuň gün tertibiniň esasy meselesi boldy. Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi toparyň başlygynyň habar berşi ýaly, 12-nji martda geçirilen döwlet Baştutanynyň saýlawlarynyň netijeleri boýunça saýlawçylaryň sesleriniň iň köpüsini – 72,97 göterimini alan dalaşgär – Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň Başlygynyň orunbasary Serdar Gurbangulyýewiç Berdimuhamedow Türkmenistanyň saýlanan Prezidenti diýlip ykrar edildi we ýörite karar bilen berkidildi.

Soňra täze saýlanan döwlet Baştutany ýygananlara gutlaglary we hoşniýetli sözleri üçin, şeýle hem saýlawlara işjeň gatnaşan ildeşlerimize özi üçin ses berip, ynam bildiren saýlawçylara tüýs ýürekden minnetdarlyk bildirdi. Hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedow milli Liderimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň ata

OUR Motherland is perceived by the world community as a country committed to the principles of democratic reforms, steadily pursuing a policy of maintaining global peace, prosperity and sustainable development, open to constructive business partnerships and active cultural mutual enrichment.

On March 15, an expanded meeting of the Cabinet of Ministers and the State Security Council was held, the main issue on the agenda of which was the summing up of the final results of the Presidential elections in the country. According to the Chairman of the Central Commission for holding Elections and referendums in Turkmenistan, following the results of the presidential elections held on March 12, the maximum number of votes (72.97 percent) was won by Deputy Chairman of the Cabinet of Ministers Serdar Gurbangulyyevich Berdimuhamedov. This gave grounds to consider him elected to the post of President of Turkmenistan, which was enshrined in a special Resolution.

Then the newly elected head of state, warmly thanking for the congratulations and kind words, expressed his heartfelt gratitude to all compatriots who took an active part in the elections and cast their votes for him.

HAŞA Otçizna воспринимается мировым сообществом как страна, приверженная принципам демократических преобразований, неуклонно реализующая курс на поддержание всеобщего мира, благополучия и устойчивого развития, открытая для конструктивного делового партнёрства и активного культурного взаимообогащения.

15 марта состоялось расширенное заседание Кабинета Министров и Государственного совета безопасности, главным вопросом повестки дня которого стало подведение окончательных итогов выборов Президента страны. Как сообщил председатель Центральной комиссии по проведению выборов и референдумов в Туркменистане, по итогам прошедших 12 марта выборов главы государства, максимальное количество голосов избирателей (72,97 процента) набрал заместитель Председателя Кабинета Министров Сердар Гурбангулыевич Бердымухамедов. Это дало основание считать его избранным на пост Президента Туркменистана, что было закреплено специальным Постановлением.

Затем новоизбранный глава государства, тепло поблагодарив за поздравления и добрые слова, выразил сердечную благодарность всем соотечественникам, принимавшим активное участие в выборах и отдавшим

Watanymyzyň ykdysady kuwwatyny pugtalandyrmak, onuň halkara abraýyny belende galdyrmak boýunça amala aşyran ägirt uly işleri barada belläp, ähli güýjüni, ukyp-başarnygyny, bilimini we tejribesini bildirilen beýik ynamy ödemäge gönükdirjekdigine hem-de mundan beýläk-de Garaşsyz, baky Bitarap Türkmenistanyň asudalygyny we howpsuzlygyny üpjün etmäge, dünýäde parahatçylygy, özara düşünişmegi dabaralandyrmaga, şeýle hem ata Watanymyzy gülläp ösdürmäge we halkymyzyň abadan we bagtyýar durmuşyny üpjün etmäge gönükdirilen işleri dowam etjekdigine ynanýardy.

19-njy martda paýtagtymyzyň Ruhyyet Köşgünde Türkmenistanyň saýlanan Prezidentiniň wezipä girişmegi mynasybetli dabara geçirildi. Täze saýlanan döwlet Baştutanymyz sag elini Türkmenistanyň Konstitusiýasyna goýup, Türkmenistanyň halkyna kasam etdi. Soňra Türkmenistanda Saýlawlary we sala salşyklary geçirmek boýunça merkezi toparyň başlygy Serdar Berdimuhamedowa Türkmenistanyň Prezidentiniň şahsyýetnamasyny, ýurdumyzyň welatlyklaryna hem-de Aşgabat şäherine wekilçilik edýän hormatly ýaşullar bolsa Türkmenistanyň Prezidentiniň Tapawutlandyryjy nyşanyň gowşurdylar hem-de ony ýokary döwlet wezipesine girişmegi bilen gutladylar.

Hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedow ählhalk saýlawlarynda özüne bildirilen ynam üçin watandaşlarymyza tüýs ýürekden minnetdarlyk bildirip, maksatnamalaýyn söz sözledi, ol öz çykyşynda Garaşsyz Türkmenistanyň öz ösüşiniň täze tapgyryna gadam basyp, bu döwrüň «Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy» diýlip atlandyrylandygyny belledi. Ösüşin şu täze döwründe biz öz öňümüzde has belent maksatlary goýduk.

Döwlet Baştutanymyz Serdar Berdimuhamedow ykdysadyýetiň ähli pudaklarynda işiň ileri tutulýan ugurlary barada aýdyp, Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy: Türkmenistany 2022–2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli maksatnamasynynda öňde goýlan wezipeleri öz wagtynda we ýokary hilli ýerine ýetirmek üçin ähli mümkinçilikleri ulanyp, agzybirlikde we jebislikde el-ele berip işlemelidir diýip belledi.

Ýazgül EZIZOVA,

«Türkmenistanyň gurluşygy we binagärligi» žurnalyň baş redaktory

President Serdar Berdimuhamedov, noting the great merits and efforts of the Leader of the nation Gurbanguly Berdimuhamedov to strengthen the economic power of the Motherland, increase its international prestige, assured that he would direct all his strength, abilities, knowledge and experience to justify the high trust placed, and would continue to work, aimed at ensuring calmness, security of Independent, Neutral Turkmenistan, promoting the triumph of peace, mutual understanding on the planet, as well as the prosperity of the country, the prosperous and happy life of the people.

On March 19 the inauguration ceremony of the elected President of Turkmenistan was held in a solemn atmosphere at the Ruhyyet Palace. Putting his right hand on the Constitution, the elected head of state took an oath of allegiance to the Motherland and people. Then the head of the central electoral commission, having presented Serdar Berdimuhamedov with the certificate of the President of Turkmenistan, and the honorary elders representing the five velayats of the country and the city of Ashgabat, the Distinctive badge of the President of Turkmenistan, congratulated him on taking office.

Heartily thanking his compatriots for their high confidence, President Serdar Berdimuhamedov delivered a speech in which he stressed that independent Turkmenistan had entered a new stage of development, called «The Revival of the Era of the Powerful State».

Head of State Serdar Berdimuhamedov outlined the priorities of the forthcoming work in all spheres of the economy, noting that for the timely and high-quality implementation of the tasks set in the adopted in the era of the Revival of the new Epoch of Powerful state of the National program for the Social – Economic development of Turkmenistan in 2022–2052, it is necessary to mobilize all opportunities, work hand in hand, in unity and cohesion.

свои голоса за него. Президент Сердар Бердымухамедов, отметив огромные заслуги и усилия Лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова по укреплению экономической мощи Отчизны, повышению её международного авторитета, заверил, что направит все свои силы, способности, знания и опыт, чтобы оправдать оказанное высокое доверие, и далее будет проводить работу, нацеленную на обеспечение спокойствия, безопасности Независимого Нейтрального Туркменистана, продвижение на планете торжества мира, взаимопонимания, а также на процветание страны, благополучную и счастливую жизнь народа.

19 марта во Дворце Рухьет в торжественной обстановке состоялась церемония инаугурации избранного Президента Туркменистана. Положив правую руку на Конституцию, избранный глава государства принёс присягу на верность Родине и народу. Затем руководитель ЦИК, вручив Сердару Бердымухамедову удостоверение Президента Туркменистана, а почётные старейшины, представляющие пять велаятов страны и город Ашхабада, отличительный знак Президента Туркменистана, поздравили его со вступлением в должность.

Сердечно поблагодарив соотечественников за оказанное высокое доверие, Президент Сердар Бердымухамедов выступил с речью, в которой подчеркнул, что независимый Туркменистан вступил в новый этап развития, получивший название «Возрождение новой эпохи могущественного государства».

Глава государства Сердар Бердымухамедов изложил приоритеты предстоящей работы во всех сферах экономики, отметив, что для своевременного и качественного выполнения задач, поставленных в принятой в эру Возрождения новой эпохи могущественного государства Национальной программе социально-экономического развития Туркменистана в 2022–2052 годах, нужно мобилизовать все возможности, трудиться рука об руку, в единстве и сплочённости.

Язгуль ЭЗИЗОВА,

главный редактор журнала
«Строительство и архитектура
Туркменистана»

Yazgul EZIZOVA,

Editor in chief of «Construction and
Architecture of Turkmenistan»

PAÝLY GURLUŞYGYNDA KANUNÇYLYK ÖZGERTMELERI

LEGISLATIVE REFORMS IN THE FIELD OF SHARED CONSTRUCTION

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ РЕФОРМЫ В ОБЛАСТИ ДОЛЕВОГО СТРОИТЕЛЬСТВА

АКТУАЛ / АКТУАЛ / АКТУАЛЬНО

ТÜRKMENISTANYŇ Gurluşyk we binagärlik ministrligi tarapyndan paýly gurluşyk babatda öňde goýlan wezipeleri durmuşa geçirmek maksady bilen ministrligiň Usulyýet, nyrh emele getiriş we çykadajy ölçegleri döwlet müdirliginde Paýly gurluşyk işini utgaşdyrýan bölüm döredildi. Paýly gurluşyk, ýaşayyş jaýlaryň we gozgalmaýan emläge degişli başga obýektleriň gurluşygy üçin gurujylar tarapyndan paýçylaryň pul şerişdeleriniň çekilmeginde alnyp barylýan görnüşini bolup durýar.

«Türkmenistan – parahatçylygyň we ynanyşmagyň Watany» diýlip yglan edilen 2021-nji ýylyň 18-nji dekabrynda Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň 1-nji çagyrylyşynyň 4-nji mejlisi geçirildi we onda 3 sany Türkmenistanyň täze kanunlary we «Türkmenistanyň Kanunyna üýtgetmeler we goşmaçalar girizmek hakynda» 9 sany Türkme-

IN ORDER to fulfill the tasks and successfully implement the state policy in the field of shared construction, a department for coordinating activities in this area was created in the structure of the Department of Methodology, Pricing and Estimated Rationing of the Ministry of Construction and Architecture of Turkmenistan. Equity construction is a type of construction in which developers attract funds from equity holders for the construction of residential buildings and (or) other real estate objects.

At the 4th meeting of the 1st convocation of the Halk Maslahaty of the Milli Gengesh of Turkmenistan, held on December 18, 2021 the motto of which was «Turkmenistan – the Motherland of Peace and Trust», three new Laws of Turkmenistan, as well

В ЦЕЛЯХ выполнения задач и успешной реализации государственной политики в области долевого строительства в структуре Управления методологии, ценообразования и сметного нормирования Министерства строительства и архитектуры Туркменистана создан отдел по координации деятельности в этой области. Долевое строительство – вид строительства, при котором застройщики привлекают денежные средства дольщиков для строительства жилых домов и иных объектов недвижимости.

На 4-м заседании 1-го созыва Милли Генгеша Халк Маслахаты Туркменистана, состоявшемся 18 декабря 2021 года, девиз которого «Туркменистан – Родина мира и доверия», были обсуждены и приняты три новых Закона Туркменистана, а также девять Законов Туркменистана по внесению

nistanyň Kanunlary ara alnyp maslahatlaşyldy we makullanyldy.

Makullanan Türkmenistanyň kanunlarynyň käbirleri barada gysgaça durup geçsek, mysal üçin «Ýaşayyş jaýlarynyň we gozgalmaýan emläge degişli başga obýektleriň paýly gurluşygy hakynda» Türkmenistanyň Kanunyna üýtgetmeler we goşmaçalar girizmek hakynda» Türkmenistanyň Kanuny 2012-nji ýylyň 31-nji martynda kabul edilip, ol 5 bapdan we 30 maddadan ybaratdyr. Bu kanunda Paýly gurluşyga gatnaşmak boýunça Gurujynyň we Paýçynyň arasyndaky hukuk gatnaşyklaryny düzgünleşdirýän şertnamany baglaşmak, paýly gurluşyk tertibinde gurulýan her bir obýekt boýunça Gurujynyň we Paýçynyň hukuklary, borçlary we olaryň Türkmenistanyň Kanunçylygy esasynda öňlerinde durýan jogapkärçilikleri takyk görkezilýär. Paýçy bolup gatnaşmaklyk, ýagny şertnamany baglaşmaklyk Türkmenistanda hemişelik ýaşaýan 18 ýaşyny dolduran Türkmenistanyň raýatynyň, ýuridik şahsy döretmezden telekeçilik işi bilen meşgullanýan fiziki şahsyň, Türkmenistanyň kanunçylygyna laýyklykda döredilen ýuridik şahslaryň hukuklarynyň bardygyny belgileýär.

Kanunda paýly gurluşygyň obýektine aşakdaky esasy desgalaryň girýändigini görkezilýär.

1) köp öýli ýaşayyş jaýlarynda ýerleşýän öýler we ýaşayyş jaý toplumyna girýän bir öýli ýaşayyş jaýlar;

2) köp öýli ýaşayyş jaýlarynda ýerleşýän sosial-medeni, administratiw, durmuş we söwda maksatly obýektler ýa-da olaryň aýratyn bölekleri;

3) aýratyn durýan sosial-medeni, administratiw, durmuş, söwda we önümçilik maksatly obýektler ýa-da olaryň aýry-áýry bölekleri.

Hereket edýän kanunda Gurujy desgany diňe Paýçynyň pul seriş-

as nine Laws of Turkmenistan on amendments and additions to some legislative acts, including the Law of Turkmenistan «On the shared construction of residential buildings and other real estate» were discussed.

This Law, adopted on March 31, 2012, consists of 5 chapters and 30 articles. It clearly spells out the grounds and conditions for concluding an agreement on participation in shared construction, which regulates legal relations related to the construction of an object of shared construction, as well as the rights, obligations and liability before the law of the developer and shareholder for each object being built in the order of shared construction. According to the Law, a shareholder can be a citizen of Turkmenistan who has reached the age of eighteen, permanently residing in Turkmenistan, an individual engaged in entrepreneurial activities without forming a legal entity, a legal entity established in accordance with the legislation of Turkmenistan.

Shared construction projects include:

1) apartments located in multi-apartment residential buildings and single-apartment residential buildings included in a complex of residential buildings;

2) objects of socio-cultural, administrative, domestic and commercial purposes or their separate part, located in multi-apartment residential buildings;

3) separate objects of socio-cultural, administrative, domestic, commercial and industrial purposes or their separate parts.

According to the amendments, for the construction of an object, the developer can use his own and borrowed funds, and not

изменений и дополнений в некоторые законодательные акты, в том числе в Закон Туркменистана «О долевом строительстве жилых домов и иных объектов недвижимости».

Данный Закон, принятый 31-го марта 2012 года, состоит из 5-ти глав и 30-ти статей. В нём чётко прописаны основания и условия заключения договора участия в долевом строительстве, регулирующие правоотношения, связанные со строительством объекта долевого строительства, а также права, обязанности и ответственность перед законом застройщика и дольщика по каждому объекту, возводимому в порядке долевого строительства. Согласно Закона, дольщиком может быть гражданин Туркменистана, достигший восемнадцатилетнего возраста, постоянно проживающий в Туркменистане, физическое лицо, занимающееся предпринимательской деятельностью без образования юридического лица, юридическое лицо, созданное в соответствии с законодательством Туркменистана.

К объектам долевого строительства относятся:

1) квартиры, расположенные в многоквартирных жилых домах, и одноквартирные жилые дома, входящие в комплекс жилых домов;

2) объекты социально-культурного, административного, бытового и торгового назначения или их отдельная часть, находящиеся в многоквартирных жилых домах;

3) отдельно стоящие объекты социально-культурного, административного, бытового, торгового и производственного назначения или их отдельные части.

Согласно внесённым изменениям, для строительства объекта застройщик может использовать

deleriniň hasabyna gurýan bolsa, şu üýtgetmeler girizilýän kanunda Gurujy desgany öz hususy we çekilen pul serişdeleriň hasabyna gurup, ulanmaga tabşyrmaklyga ygtyýar berilýär. Bu oňa ýaşayyş jaýyny ýa-da gozgalmaýan emläk obýektini gurmak üçin öz serişdeleriniň hasabyna bellenen tertipde gurup, soň Paýça tabşyrmaklyga mümkinçilik döredilýär.

Kanunyň 15-nji maddasynda şertnamanyň bahasy taraplaryň ylalaşmagy arkaly ol baglaşylandan soň hem gurujy tarapyndan Türkmenistanyň kanunçylygy bilen bellenen tertipde esaslandyrylan halatynda üýtgedilip bilner, şunda paýly gurluşygyň obýekti bolan öýüň bahasynyň ýokarlanmagy,

just the funds of shareholders. This allows him to use his own funds for the construction of a residential building or other real estate object with its subsequent delivery to shareholders.

According to Article 15 of this Law, if justified in the manner prescribed by the legislation of Turkmenistan, by agreement of the parties, the cost of the contract may be changed by the developer after its conclusion, while it is not allowed to increase the cost of the apartment, which is the object of shared construction, by more than 10 percent of the original cost specified in the agreement for participation in shared construction. Article 21

собственные и привлечённые денежные средства, а не только денежные средства дольщиков. Это позволяет ему задействовать собственные средства для строительства жилого дома или иного объекта недвижимости с последующей его сдачей дольщикам.

Согласно статье 15 настоящего Закона, в случае обоснования в порядке, определённом законодательством Туркменистана, по соглашению сторон стоимость договора может быть изменена застройщиком после его заключения, при этом не допускается повышение стоимости квартиры, которая является объектом долевого строительства, более чем на 10 процентов от первоначальной

Gurtly ýaşayyş toplumynyň gurluşygynyň taslamasy

Project of a residential area under construction Gurtly

Проект строящегося жилого массива Гуртлы



onuň paýly gurluşyga gatnaşmagyň şertnamasyndaky ilki başdaky bahasynyň 10 göteriminden ýokary bolmagyna ýol berilmeyändigini we 21-nji maddada paýly gurluşygyň obýektiniň, ýagny ýaşaýyş jaýyň we olardaky öýleriň gurlup ulanmaga berlenden soň kepillik möhletiniň 2 ýyldan az bolmaly däl möhleti görkezilýär. Şeýle-de kanunyň 14-nji maddasyna 7-nji bölek goşulyp, şu mazmunda «Ygtyýarly edarada paýly gurluşyga gatnaşmagyň şertnamasyny hasaba goýmazdan, paýly gurluşygyň obýektini gurmak üçin paýçylaryň pul serişdeleriniň çekilmegi ýa-da şu maddanyň birinji we başynjy böleklerinde göz öňünde tutulan hasaba goýmagyň möhletleriniň bozulmagy Türkmenistanyň kanunçylygynda belgilenen jogapkärçilige eltýär» diýlip beýan edilýär. Kanuna girizilen ähli üýtgetmeler we goşmaçalar Gurujylaryň we Paýçylaryň iki taraplaýyn bähbitleriniň goralmagyna gönükdirilendir.

Makullanan «Ýaşaýyş jaýlarynyň we gozgalmaýan emläge degişli başga obýektleriň paýly gurluşygy hakynda» Türkmenistanyň Kanuny beýleki kanunlar bilen birlikde milli kanunçylygymyzyň hil taýdan mundan beýläk-de berkemegine, Türkmenistan döwletimiziň pudaklaýyn milli ykdysady görkezijileriniň yzygiderli ösmegine, gurluşyk önümçiliginde kabul edilen maksatnamalaryň netijeli ýerine ýetirilmegine we raýatlaryň ýaşaýyş-durmuş şertleriniň ýokarlanmagyna esas bolup durar. Milli kanunçylygymyzyň yzygiderli kämilleşýändigini Garaşsyz döwletimiziň aýdyň geljegi üçin döwlet syýasatlarynyň üstünlikli durmuşa geçirilmegine ýardam eder.

Ähli pudaklar bilen bir hatarda gurluşyk pudagynda-da raýatlaryň ýaşaýyş şertlerini gowulandyrmaga gönükdirilen kabul edilen maksatnamalar üstünlikli durmuşa geçirilýär we ilatyň sosial üp-

states that the warranty period for an object of shared construction, including a residential building and apartments located in it, is at least 2 years, which is calculated from the date of signing the act of acceptance and transfer of an object of shared construction. Clause 7 was added to Article 14, which states that the attraction of funds from equity holders for the construction of a shared construction facility without registering an agreement for participation in shared construction with an authorized body or violating the terms of registration provided for in parts one and five of this article, entails liability established by the legislation of Turkmenistan. The amendments introduced are designed to protect the interests of both developers and equity holders.

The approved Law of Turkmenistan «On the shared construction of residential buildings and other real estate», together with other regulatory legal acts, are designed to optimize the quality of national legislation, ensure a consistent increase in the performance of the sectors of the national economy, the effective implementation of programs in the field of construction production and improve the living conditions of Turkmen citizens. Consistent improvement of national legislation will contribute to the successful implementation of state strategies designed to ensure a bright future for the Independent Turkmen state.

As in all sectors, the adopted programs are being successfully implemented in the construction industry, in particular, aimed at improving housing conditions and increasing the level of social security of the popula-

stoimosti, указанной в договоре участия в долевом строительстве. В статье 21 указано, что гарантийный срок для объекта долевого строительства, в том числе жилого дома и расположенных в нём квартир, составляет не менее 2 лет, который исчисляется со дня подписания акта приёма-передачи объекта долевого строительства. В статью 14 добавлен пункт 7, гласящий, что привлечение денежных средств дольщиков для строительства объекта долевого строительства без постановки на учёт договора участия в долевом строительстве в уполномоченном органе или нарушение сроков постановки на учёт, предусмотренных частями первой и пятой настоящей статьи, влечёт ответственность, установленную законодательством Туркменистана. Внесённые поправки призваны защитить интересы и застройщиков, и дольщиков.

Одобрённый Закон Туркменистана «О долевом строительстве жилых домов и иных объектов недвижимости» совместно с другими нормативно-правовыми актами призваны оптимизировать качество национального законодательства, обеспечить последовательное повышение показателей отраслей национальной экономики, эффективную реализацию программ в сфере строительного производства и улучшение условий жизни туркменистанцев. Последовательное совершенствование национального законодательства будет способствовать успешной реализации государственных стратегий, призванных обеспечить светлое будущее независимого Туркменского государства.

Как и во всех отраслях, так и в сфере строительства успешно осуществляются принятые программы, направленные на улучшение жилищных условий и повышения

jünçilik derejesini ýokarlandyryar. Milli binagärlik däpleriniň öňdebarryjy tejribe bilen utgaşdyrylmagy netijesinde ilatly ýerler düýpgöter özgerdi. Ilatyň ýaşaýyş jaýyna bolan islegi doly kanagatlandyrmak üçin degişli işler geçirilýär. Mille-tiň Lideriniň kiçi we orta telekeçiligi goldamak baradaky öňe sürýän döwlet syýasaty netijeli amal edilýär.

«Ýaşaýyş jaýlarynyň we gozgalmaýan emläge degişli başga obýektleriň paýly gurluşygy hakynda» Türkmenistanyň Kanunyna üýtgetmeler we goşmaçalar girizmek hakynda» Turkmenistanyň Kanunynyň kabul edilmegi we makullanmagy umumy paýly gurluşygyň hilini ýokarlandyrmak we wagtynda gurluşyk obýektleri ulanmaga tabşyrmagy üpjün etmek üçin niýetlenendir, şeýle hem raýatlara umumy gurluşyklara gatnaşmak baradaky şertnama esasynda gurulýan desgalaryň ýerleşýän ýerini özbaşdak saýlamaga mümkinçilik berer. Bu bolsa öz gezeginde paýçylaryň sosial durmuş üpjünçiligini ýokarlandyryar we döwlet ykdysadyýetiniň mundan beýläk-de ösmegine amatly şertleri döreder.

Ýaşaýyş jaýlarynyň taslamalarynyň üstünlikli ýerine ýetirilmeginde ýurdumyzyň Paýly gurluşygyna möhüm orun degişlidir. Häzirki döwürde ýurdumyzyň telekeçilik pudagynyň wekilleri toplumlaýyn özgertmeler maksatnamasynyň durmuşa geçirilmegine işjeň gatnaşýarlar we Watanymyzyň ykdysady kuwwatynyň berkemegine mynasyp goşant goşýarlar. Bu işler şu günlerde-de Paýly gurluşygy yzygiderli kämilleşdirmek bilen netijeli dowam edýär.

Bazar MUHAMMETGULYÝEW,
Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň
Halk Maslahatynyň agzasy,
Türkmenistanyň at gazanan
gurluşykçysy

tion is increasing. Thanks to the application of the traditions of national architecture, combined with best practices, the appearance of settlements has changed dramatically. In order to satisfy the population's demand for housing, certain work is being carried out. The state policy of the Leader of the nation to support small and medium-sized businesses is being effectively implemented.

The adoption of the Law of Turkmenistan on amendments and additions to the Law of Turkmenistan «On shared construction of residential buildings and other real estate», which is designed to ensure high quality and timely delivery of shared construction projects, as well as will provide citizens with the opportunity to independently choose the location of objects, erected on the basis of an agreement for participation in shared construction. This, in turn, will increase the social security of debtors and will contribute to the further development of the economic state.

Shared construction is given a significant place in the successful implementation of projects of residential buildings. Today, representatives of the entrepreneurial sector are actively involved in the implementation of comprehensive program reforms and are making a worthy contribution to strengthening the economic power of the Motherland. Currently, all this work, along with measures to further improve activities in the field of shared construction, is effectively continuing.

Bazar MUHAMMETGULYEV,
Member of the Halk Maslahaty Milli
Gengesh of Turkmenistan,
Honored Builder of Turkmenistan

уровня социальной обеспеченности населения. Благодаря применению традиций национального зодчества в сочетании с передовой практикой кардинально изменился облик населённых пунктов. С целью удовлетворения спроса населения на жильё проводится определённая работа. Эффективно реализуется государственная политика Лидера нации по поддержке малого и среднего бизнеса.

Принятие Закона Туркменистана «О внесении изменений и дополнений в Закон Туркменистана о долевом строительстве жилых домов и иных объектов недвижимости», который призван обеспечить высокое качество и своевременную сдачу объектов долевого строительства а также предоставит гражданам возможность самостоятельно выбирать месторасположение, объектов, возводимых на основе договора участия в долевом строительстве. Это, в свою очередь, повысит социальную обеспеченность дольщиков, и будет способствовать дальнейшему развитию экономики государства.

Долевому строительству отводится значимое место в успешной реализации проектов жилых домов. Сегодня представители предпринимательского сектора активно участвуют в осуществлении комплексных программных реформ и вносят достойный вклад в укрепление экономического потенциала Отчизны. В настоящее время вся эта работа, наряду с мерами по дальнейшему усовершенствованию деятельности в области долевого строительства, эффективно продолжается.

Базар МУХАММЕТГУЛЫЕВ,
член Халк Маслахаты Милли
Генгеша Туркменистана,
заслуженный строитель
Туркменистана

MEGATASLAMANYŇ MAGLUMAT ÜPJÜNÇILIGI

INFORMATION SUPPORT OF THE MEGAPROJECT

ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МЕГАПРОЕКТА

AKTUAL / ACTUAL / AKTUALYNO

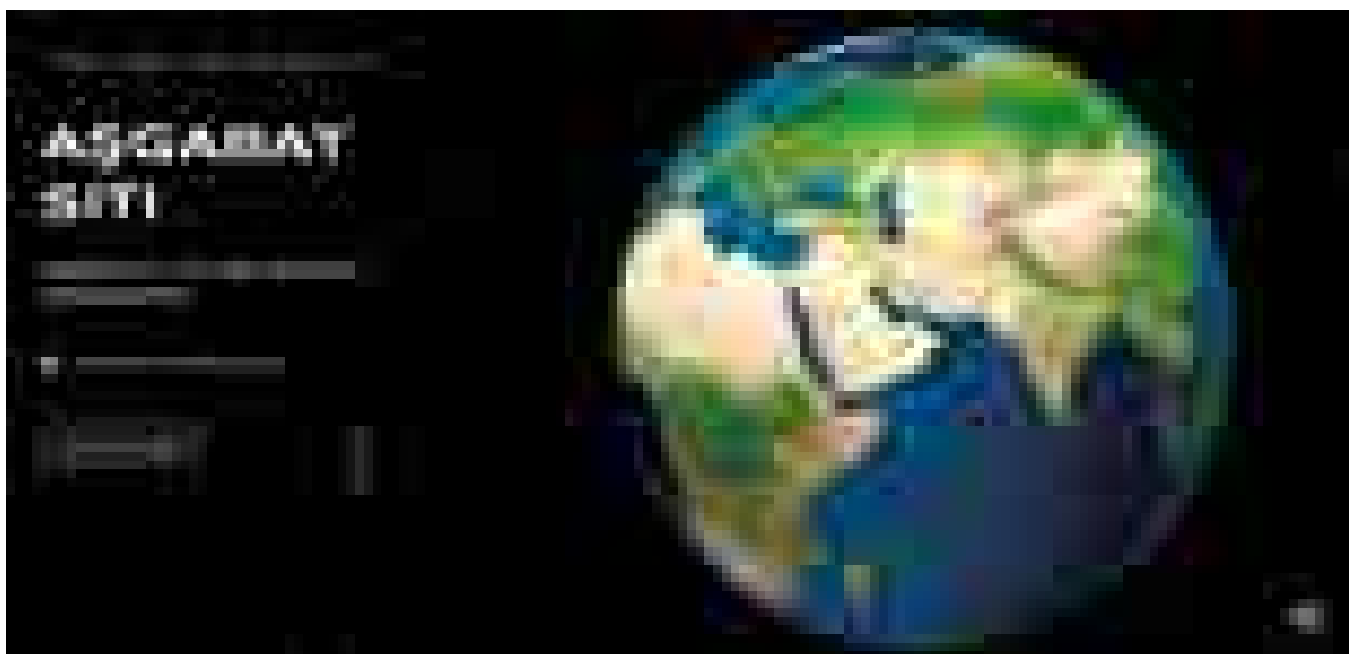
GEÇEN ýyl Aşgabadyň demirgazyk böleginde dünýä tejribesinde giňden ulanylýan şäher meýilnamalaşdyryş çözgütlerini hem-de milli binagärlik däplerini öz içine alýan uly göwrümlü, döwrebap we innowasiýa taslamasyna badalga berildi. «Aşgabat-siti» ýaşaýyş toplumynyň gurluşyk işlerini ýokary derejede guramaçylykly alyp barmak maksady bilen ýörite Pudagara topary döredildi we onuň düzümi tassyklandy. Täze ýaşaýyş toplumynda alnyp barylýan işlere gözegçiligi ýerine ýetirmek maksady bilen Gurluşyk we binagärlik ministrliginde täze edara, «Aşgabat-siti» Gurulýan desgalaryň direksiýasy döredildi. «Aşgabat-siti» taslamasyny durmuşa geçirmek üçin Halkara tenderi yglan edildi. Bu täsin ýaşaýyş toplumynyň gurluşygy bilen baglanyşykly öz pikirlerini aýtmak isleýän ýurdumyzyň raýatlary üçin ashgabatcity.gov.tm «Aşgabat-siti» atly interaktiw internet-portaly döredildi we işe girizildi.

Turkmenportal.com we Orient.tm eýýäm üstünlikli isleýän iki sahpanyň goldawy bilen döredilýän täze

LAST year, a large-scale, modern and innovative project was launched in the northern part of Ashgabat, which embodies urban planning solutions and national architectural traditions widely used in world practice. In order to ensure a high level of construction of this residential complex, called «Ashgabat-city», a special Interdepartmental Commission was created and its composition was approved. To control the ongoing work in the new residential complex, the Ministry of Construction and Architecture created the Directorate of Objects Under Construction. An international tender for the implementation of the «Ashgabat-city» project has been announced. For citizens of the country who wish to express their opinions related to the construction of this unique residential complex, an interactive Internet-portal ashgabatcity.gov.tm «Ashgabat-city» has been created and launched.

BПРОШЛОМ году был дан старт реализации в северной части Ашхабада масштабного, современного и новаторского проекта, в котором воплощены широко применяемые в мировой практике градостроительные решения и национальные архитектурные традиции. В целях обеспечения высокого уровня строительства этого жилого комплекса, названного «Ашхабад-сити», создана специальная Межведомственная комиссия и утверждён её состав. Для контроля за осуществляемыми работами в новом жилом комплексе в Министерстве строительства и архитектуры создана Дирекция строящихся объектов. Объявлен Международный тендер на реализацию проекта «Ашхабад-сити». Для граждан страны, желающих высказать свои мнения, связанные со строительством этого жилого комплекса, создан и запущен интерактивный Интернет-портал ashgabatcity.gov.tm «Ашхабад-сити».

Новый веб-ресурс, который создается при поддержке двух уже



web-çeşmesi, geljekki ýaşayyş toplumynyň taslamalary bilen tanyşmaga, «şäher içinde şäher» taslamasy barada jikme-jik maglumatlary almaga, galereýany görmäge we virtual gezelenç etmäge mümkinçilik berer.

Gurluşyk we binagärlik ministrliginiň «Aşgabat-siti» Gurulýan desgalaryň direksiýasynyň direktory Ş.Durdylyýewiň belleýşi ýaly, «Aşgabat-siti» ýaşayyş toplumynyň meýdanynyň hemme taraplaýyn ylmy gözlegleri geçirilmegine, gurluşyk alyp barylýan ýokary derejeli tehnologiýa ulgamlaryny ulanmagyna, şeýle hem bu ugurda dünýä tejribesini öwrenmek bilen baglanyşykly meseleleriniň çözülmegine uly üns berilýär.

«Aşgabat-siti» ýaşayyş toplumyny gurmak üçin bölünip berlen -gurluşyk meýdançasynda inžener-geologik gözleg işlerini geçirmek üçin Halkara bäsleşik yglan edildi.

Bularyň hemmesi täze saýtmyzyň sahypalarynda öz beýanyny tapar, bu ýerde saýt ulanyjylara megaproektiň çäginde işiň gidişi barada yzygiderli täzelenýän habarlar, «Aşgabat-siti» desgalaryny durmuşa geçirmäge gatnaşan

The new web resource, which is being created with the support of two already successfully functioning sites Turkmenportal.com and Orient.tm, provides an opportunity to get acquainted with the projects of the future residential complex, learn more about the «city within a city» project, visit the gallery, and take a virtual tour.

According to Sh.Durdylyev, director of the «Ashgabat-city» Objects under Construction Directorate of the Ministry of Construction and Architecture, much attention is paid to solving problems related to the comprehensive scientific research of the territory of a new residential complex, the use of high-tech systems during its construction, as well as the study of world practice in this area.

An international tender for engineering-geological, surveys at the allotted construction site of the «Ashgabat-city» residential complex has been announced.

All this will be reflected on the new website, where users will find constantly updated news about the progress of work within the framework of this megapro-

успешно функционирующих сайтов Turkmenportal.com и Orient.tm, дает возможность ознакомиться с проектами будущего жилого комплекса, узнать подробности о проекте «города в городе», посетить галерею, совершить виртуальную экскурсию.

По словам директора Дирекции строящихся объектов «Ашхабад-сити» Министерства строительства и архитектуры Ш.Дурдылыева, большое внимание уделяется решению задач, связанных с комплексным проведением научных исследований территории нового жилого комплекса, применением высокотехнологичных систем при его возведении, а также с изучением мировой практики в этой области.

Объявлен Международный тендер на проведение инженерно-геологических изысканий на отведенной строительной площадке жилого комплекса «Ашхабад-сити».

Всё это найдет отражение на новом сайте, где пользователей ждут регулярно выходящие новости о ходе работ в рамках данного мегапроекта, интервью с архитекторами и строителями, участвующими

binagärler we gurluşykçylar bilen söhbetdeşlikler, gurluşyk ýerlerinden surat we wideo hasabatlar, girizilmeli we özeleşdirilmeli «akyly» tehnologiýalar hakynda makalalar garaşar. «Akyly» şäheriň sanly hyzmatlary, raýatlaryň durmuşynyň ähli ugurlaryny öz içine alýan, ýagny lukmançylyk hyzmatlaryndan başlap söwda, maliýe, ulag, bilim, ekologiýa meselelerine we dynç alyş çärelerine çenli – täze saýt internet sahypasynda aýratyn neşirleriň mowzугy bolar.

Ägirt uly Aşgabat taslamasyny bütün dünýä tanatmak üçin internet saýtyny ulanyjylaryň sanyny köpeltmek maksady bilen, onuň sahypasyndaky maglumatlar türkmen, iňlis we rus dillerinde ýerleşdiriler.

Bu saýtyň internet sahypasyndan peýdalanýanlar maglumat çeşmelerini anyklamak üçin, onuň açyk statistikasyna gatnaşýanlaryň sanyny seljermek arkaly kesgitläp bilerler.

Döwletmyrat ATAÝEW,
Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk
institutynyň mugallymy

ject, interviews with architects and builders involved in the implementation of «Ashgabat-city» facilities, photo and video reports from construction sites, articles about «smart» technologies to be introduced and mastered. Digital services of «a smart» city, covering all spheres of life of citizens - from medical care, trade, finance, transport, education to environmental issues and outdoor activities - will be the topics of separate publications on the new website.

In order to reach the widest possible audience and promote the grandiose Ashgabat project around the world, all text materials the website will be duplicated in Turkmen, English and Russian.

Everyone will be able to find out how successful this information website will be thanks to the open statistics of site traffic.

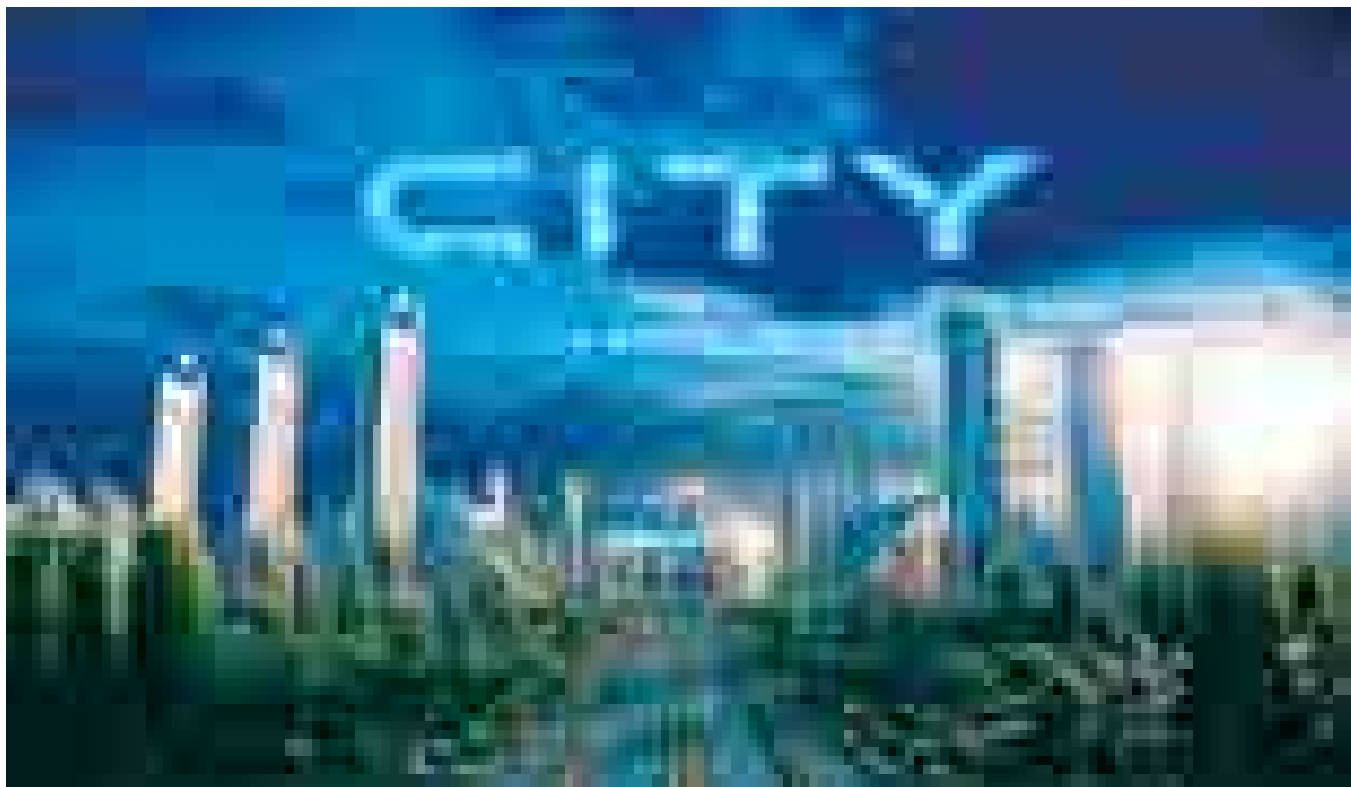
Dovletmurad ATAYEV,
Teacher of the Turkmen State
Institute of Architecture and
Construction

щими в реализации объектов «Ашхабад-сити», фото- и видеорепортажи со строительных площадок, статьи об «умных» технологиях, которые предстоит внедрить и освоить. Цифровые сервисы «умного» города, охватывающие все сферы жизнедеятельности горожан – от медицинского обслуживания, торговли, финансов, транспорта, образования до вопросов экологии и активного отдыха – станут темами отдельных публикаций на новом сайте.

Для охвата максимально широкой аудитории и пропаганды грандиозного ашхабадского проекта во всём мире интернет сайт будет дублировать все свои текстовые материалы на туркменском, английском и русском языках.

О том, насколько успешным станет этот информационный интернет сайт, каждый сможет узнать благодаря открытой статистике посещаемости сайта.

Довлетмурад АТАЕВ,
преподаватель Туркменского
государственного архитектурно-
строительного института



AHALYŇ MERKEZI: AMATLY DURMUŞ GURŞAWY DÖREDILÝÄR

AKHAL CENTER: A COMFORTABLE LIVING ENVIRONMENT IS BEING FORMED

ЦЕНТР АХАЛА: ФОРМИРУЕТСЯ КОМФОРТНАЯ ЖИЗНЕННАЯ СРЕДА

AHAL welaýatynyň täze döwrebap edara ediş merkeziniň çäginde innowasion ulgamlaryň hasabyna amatly durmuş gurşawyny emele getirjek binalar we desgalar toplumyny gurmak boýunça giň gerimli işler alnyp barylýar.

Bu ägirt uly taslamanyň amala aşyrylmagyna 2019-njy ýylyň aprelinde Gahryman Arkadagymyzyň gatnaşmagynda badalga berildi. Hormatly Arkadagymyzyň Kararyna laýyklykda gurluşyk üçin umumy meýdany 1 müň gektardan gowrak ýer bölünip berildi. Täze şäheri gurmak üçin saýlanyp alnan ýer talap edilýän görkezijilerine, şol sanda alymlar tarapyndan jikme-jik öwrenilen ekologiýa ýagdaýyna, seýsmiki durnuklylyga hem-de beýleki gurluşyk-görkezijilerine doly kybap gelýär.

Häzirki wagtda ähli desgalarda gurluşyk-gurnama işleri batly depginlerde dowam edýär, olarda döwrebap

ON the territory of the new modern administrative center of the Akhal velayat, large-scale work is underway to erect a complex of buildings and structures designed to create the most functional and comfortable living environment through innovative systems.

The start of the implementation of this gigantic project was given in April 2019 with the participation of the Hero of Arkadag. According to decree, under the Esteemed Arkadag, a plot with a total area of more than 1,000 hectares was allocated for construction. The place chosen for the construction of a new city fully complies with the required parameters, including the ecological state, seismic resistance and other indicators studied in detail by scientists.

Currently, construction and installation work is being carried out at an accelerated pace

HA территории нового современного административного центра Ахалского вelayat ведутся масштабные работы по возведению комплекса зданий и сооружений, призванных сформировать максимально функциональную и комфортную жизненную среду за счёт инновационных систем.

Старт реализации этого гигантского проекта был дан в апреле 2019 года при участии Героя Аркадага. Согласно постановлению Уважаемого Аркадага под строительство выделен участок общей площадью более 1000 гектаров. Место, выбранное для строительства нового города, полностью соответствует требуемым параметрам, включая экологическое состояние, сейсмическую устойчивость и другие показатели, детально изученные учеными.

В настоящее время усиленными темпами ведутся строительно-монтажные работы на



Administratiw dolandyrys merkeziniñ taslamasy
Administrative center project
Проект Административного центра



Halkara atçylyk ýokary okuw mekdebiniiň taslamasy

Project of the International Higher Educational school of Horse Breeding

Проект Международной высшей учебной школы коневодства

tehnikalar ulanylýar hem-de dürli hünärli uly derejeli gurluşkçylar zähmet çekýär.

Täze döwrebap edara ediş merkeziniň gurluşygy iki tapgyrda amala aşyrylýar. Birinji tapgyrda işleri 700 gektardan gowrak ýerde geçirmeklik bellenen. Bu çäkde gurluşyk işleri 336 desgada dowam edip, olar 258 ýaşaýyş jaýlaryny we 64 sany dolandyryş binalaryny öz içine alýar. Şeýle hem bu ýerde lukmançylyk we sport maksatly desgalaryň 8-si hem-de inženerçilik düzümi bilen bagly desgalaryň 14-si bina edilýär.

Gurluşygyň ikinji tapgyrynda jemi 151 desgany, şol sanda ýokary amatlykly (5-7-9 gatly) ýaşaýyş jaýlarynyň 126-syny, durmuş-jemgyýetçilik maksatly desgalaryň 19-syny hem-de inženerçilik-tehniki desgalaryň 6-syny gurmak göz önünde tutulýar.

Dolandyryş, jemgyýetçilik we durmuş maksatly desgal-

at all facilities, where modern equipment and highly qualified builders of various specialties are involved.

The construction of the new modern administrative center of the velayat is carried out in two stages. At the first stage - on an area of over 700 hectares. In this area, construction work continues at 336 sites, including 258 residential buildings and 64 administrative buildings. 8 medical and sports facilities and 14 facilities related to engineering infrastructure are also being built here.

During the construction of the second stage, it is planned to build a total of 151 objects, including 126 residential buildings of increased comfort (5-7-9 floors), 19 social and public facilities and 6 engineering and technical facilities.

More than 60 contracting organizations are involved in

всех объектах, где задействована современная техника и высококвалифицированные строители различных специальностей.

Строительство нового современного административного центра велаята осуществляется в два этапа. На первом этапе - на площади более 700 гектаров. На этой территории строительные работы продолжаются на 336 объектах, из них 258 жилых домов и 64 административных зданий. Здесь также возводятся 8 объектов медицинского и спортивного назначения и 14 объектов, связанных с инженерной инфраструктурой.

При строительстве второго этапа планируется возвести в общей сложности 151 объект, из них - 126 жилых домов повышенной комфортности (5-7-9 этажей), 19 объектов - социально-общественного назначения и 6 инженерно-технических объектов.

В строительстве административных, общественных и со-

Myhmanhananyň taslamasy

Hotel project

Проект гостиницы



ryň gurluşygyna birinji tapgyrda potratçy kärhanalaryň 60-dan gowragy gatnaşýar.

Gurluşyk boýunça şertnama baglaşan baş potratçylaryň hatarynda Türkmenistanyň Senagatçylar we telekeçiler birleşmesiniň agzalary – «Ajaýyp bina», «Döwlet Gurluşyk», «Gujurly Binagär» ýaly hojalyk jemgyýetleri, «Çeper Gurluşyk», «Aktab», «Ussat inžener», «Nur bina Gurluşyk» ýaly hususy kärhanalar hem-de gurluşyk işinde ýeterlik tejribe toplan beýleki kärhanalar bar.

Hormatly Arkadagymyzyň belleýşi ýaly, bu ägirt uly taslamany durmuşa geçirmek üçin döwlet tarapyndan ähli şertler döredildi. Gurluşyk işleriniň geçirilýän döwründe potratçylar we kömekçi potratçylar güm-rük paçlaryny, birža we güm-rük ýygymlaryny tölemekden boşadyldy. Buýrujylaryň haýyş-namalary esasynda ýaşaýyş jaý-

the construction of administrative, public and socially significant facilities in the first stage.

Among the general contractors that signed construction contracts are such well-known member companies of the Union of Industrialists and Entrepreneurs of Turkmenistan as «Ajaýyp bina», «Döwlet Gurluşyk», «Gujurly Binagär» business companies, individual enterprises «Çeper Gurluşyk», «Aktab», «Ussat inžener», «Nur bina Gurluşyk» and many others who have accumulated sufficient experience.

As Esteemed Arkadag emphasized, all conditions were created by the state for the implementation of this grandiose project. For the period of construction work, contractors and subcontractors were exempted from paying customs duties, exchange and customs fees. Based on the request of

циально значимых объектов в первом этапе принимают участие более 60 подрядных организаций.

В числе генподрядчиков, заключивших контракты на строительство, такие известные компании-члены Союза промышленников и предпринимателей Туркменистана, как хозяйственные общества «Ајауур бина», «Döwlet Gurluşyk», «Gujurly Binagär», индивидуальные предприятия «Çeper Gurluşyk», «Aktab», «Ussat inžener», «Nur bina Gurluşyk» и многие другие, накопившие достаточный опыт.

Как подчеркивал Уважаемый Аркадаг для претворения в жизнь этого грандиозного проекта государством были созданы все условия. На период проведения строительных работ подрядчики и субподрядчики были освобождены от уплаты таможенных пошлин, биржевых и таможенных сборов. На основании запроса

laryny gurmak üçin baglaşylýan şertnamalaryň bahasynyň esasy bölegini maliýeleşdirmek üçin ýeňillikli döwürli karz serişdeleri berildi.

Gurulýan desgalaryň Berkarar döwletiň bagtyýarlyk döwrüniň talaplaryna, onuň belent ruhuna kybap gelmegi buýrujylaryň we potratçylaryň esasy wezipesi hökmünde kesgitlendi. Şunda desgalaryň ýokary hilli bolmagyny üpjün etmek, gurluşyk

customers, loans with a grace period were provided to finance the necessary part of the amount of contracts for the construction of residential buildings.

As the main task of customers and contractors, it was determined that the criteria for objects correspond to the requirements of the modern epoch of might and happiness, its high spirit. It is indispens-

заказчиков были предоставлены кредиты со льготным периодом для финансирования необходимой части суммы заключаемых контрактов на возведение жилых домов.

В качестве основной задачи заказчиков и подрядчиков было определено соответствие критериев объектов требованиям современной эпохи могущества и счастья, её высокому духу. Непреложным здесь является

Bagt köşgüniň taslamasy

Wedding Palace project

Проект Дворца бракосочетания



AKTUAL / ACTUAL / АКТУАЛЬНО

işlerinde öňdebaryjy tehnologiýalary we iň gowy tejribäni giňden peýdalanmak, desgalary öz wagtynda gurup ulanmaga bermek we enjamlaşdyrmak hökmany talap bolup durýar.

Desgalaryň gurluşygynda diňe ýokary hilli materiallar ulanylmaly. Olar seçilip alnanda ýurdumyzyň howa şertleriniň ýagdaýyny, ýokary ekologiýa kadalaryna kybap gelmegi,

able here to ensure the high quality of construction, the active use of advanced technologies and the best experience in construction work, the timely commissioning of facilities and their specialized equipment.

When building and finishing objects, only high-quality materials should be used. Their selection takes into account the climatic conditions of our

обеспечение высокого качества строительства, активное использование передовых технологий и лучшего опыта в строительных работах, своевременная сдача в эксплуатацию объектов и их профильное оснащение.

При возведении и отделке объектов должны использоваться только высококачественные материалы. При их отборе учитываются климатические усло-

Atçylyk ylmy-önümçilik merkeziniň taslamasy

Project of a resarch and production center for horse breeding

Проект научно-производственного центра коневодства



Ahal welaýatynyň Taryhy we ölkäni öwreniş muzeýiniň taslamasy

Project of Museum of Local History of Akhal velayat

Проект Историко-краеведческого музея Ахалского веллята





Drama teatrynyň taslamasy

Drama theater project

Проект драматического театра

milli dizaýnyň aýratynlyklary, ulanyşda olaryň mäkämliги we amatlylygy göz öňünde tutulýar.

Ahal welaýatynyň täze döwrebap edara ediş merkezi gözel küňjekleriň birinde – Köpetdagiň eteginde gurulýar. Bu ýeriň tebigy gözelligini saklamak üçin täze şäher ekologiýa medeniýeti hem-de hojalygy yhlasly dolandyrmak babatda nusgalyk bolmalydyr. Şonuň üçin diňe tebigaty gorap saklamak babatda «ýaşyl» tehnologiýalary ulanmak bilen çäklenmän, eýsem ilatyň oňaly ýaşamagy, netijeli işlemegi we bilim almagy, göwnejaý dynç almagy, sport we döredijilik bilen meş-

country, compliance with high environmental standards, features of national design, their durability and ease of use.

The new modern administrative center of the Akhal velayat is being built in a picturesque place - in the foothills of the Kopetdag. In order to preserve this natural beauty, the city must be exemplary in terms of environmental culture and skillful management. Therefore, it is necessary to widely use «green» technologies not only to preserve this picturesque area, but also to provide all the opportunities for optimally comfortable living

вия нашей страны, соответствие высоким экологическим нормам, особенности национального дизайна, их прочность и удобство в применении.

Новый современный административный центр Ахалского велаята строится в живописном месте – в предгорьях Копетдага. Чтобы сохранить эту природную красоту, город должен быть образцовым в отношении, экологической культуры и умелого хозяйствования. Поэтому предстоит широко использовать «зелёные» технологии не только для сохранения этой живописной местности, но и обеспечения всех возможностей для опти-

gullanmagy üçin ähli mümkinçilikleri üpjün etmek wezipesi durýar. Hususan-da, Ahal welaýatynyň täze döwrebap edara ediş merkezini gurmakda seýil baglarynyň we gök zolaklaryň döredilmegine aýratyn üns berler. Dynç alyş zolagynyň çäginde taryhy-medeni seýilgäh üçin aýratyn ýer göz önünde tutular, onda Ahal welaýatynyň gözelligleriniň kiçeldilen nusgalary ýerleşdiriler.

Durmuş maksatly desgalaryň, şol sanda mekdepleriň, çagalar baglarynyň üpjünçiligine hem-de olarda täze tehnologiýalaryň we sanly ulgamlaryň ornaşdyrylmagyna uly ähmiýet berilýär. Sanly tehnologiýalaryň we intellektual ulgamlaryň esasynda hojalyk düzümini hem-de sazlaşykly şäher giňişligini döretmekde häzirkizaman ylmynyň gazananlaryna we innowasion çözümlere möhüm ähmiýet berilýär.

«Akylyly» şäher konsepsiýasynyň amala aşyrylmagyna aýratyn üns berler, ol öndebaryjy maglumat-kommunikasiýa tehnologiýalarynyň hem-de internetiň utgaşdyrylmagyna esaslanýar, onuň üsti bilen şäher düzümlerini we gulluklaryny takyk dolandyrmagy üpjün edýän bir bitewi ekoulgam döredilýär. Bu konsepsiýa esasy elementleriň birnäçesini öz içine alýar. Mysal üçin, maglumatlaryň bir bitewi binýadyny özünde jemleýän «akylyly öýler», data-merkez, şeýle hem ýaşajylara jemagat hojalyk hyzmatlary üçin tölemäge, dürli maglumatlary almaga mümkinçilik berýän köp ugurly şäher goşundysy şolara degişlidir. Munuň özi ilatyň ýaşayş-durmuş şertlerini yzygiderli kämilleşdirmäge ýardam edip, häzirkizaman sanly hyz-

for the population, fruitful work and study, good rest, sports and creativity. In particular, during the construction of a new modern administrative center of Akhal welayat, special attention will be paid to the creation of squares and green areas. On the territory of the recreation area, a separate place is allocated for the historical and cultural park, where small copies of the sights of the Akhal welayat will be located.

Great importance is attached to equipping social facilities, including schools, kindergartens, and introducing the latest technologies and digital systems in them. An important role is given to the achievements of modern science and innovative solutions in the organization of economic infrastructure and the creation of a harmonious urban space based on digital technologies and intelligent systems.

Particular attention will be paid to the implementation of the «smart city» concept, which is based on the integration of advanced information and communication technologies and the Internet of things, through which a single ecosystem is created that provides a clear management of urban structures and services. This concept includes a number of forming elements. For example, such as «smart houses», a data center - a single database, as well as a universal city application that allows residents to pay utility bills, receive various information, etc. This leads to a systematic improvement of the social and living conditions of the population, ensures the availabi-

мально комфортного проживания населения, плодотворной работы и учёбы, полноценного отдыха, занятий спортом и творчеством. В частности, при возведении современного нового административного центра Ахалского велаята особое внимание будет уделено созданию скверов и зелёных зон. На территории зоны отдыха отведено отдельное место для историко-культурного парка, где будут расположены уменьшенные копии достопримечательностей Ахалского велаята.

Большое значение придаётся оснащению объектов социально-го назначения, в том числе школ, детских садов, и внедрению в них новейших технологий и цифровых систем. Важная роль отводится достижениям современной науки и инновационным решениям в организации хозяйственной инфраструктуры и создании гармоничного городского пространства на основе цифровых технологий и интеллектуальных систем.

Особое внимание будет уделено реализации концепции «умный город», которая базируется на интеграции передовых информационно-коммуникационных технологий и интернета вещей, посредством чего создаётся единая экосистема, обеспечивающая чёткое управление городскими структурами и службами. Данная концепция включает целый ряд образующих элементов. Например, таких, как «умные дома», дата-центр – единая база данных, а также универсальное городское приложение, позволяющее жителям оплачивать коммунальные счета, получать различную информацию и т.д. Это ведет к систематическому совершенствованию социально-бытовых условий населения, обеспечивает доступ-

matlaryň elýeterliligini, howpsuzlyk we dolandyryş gulluklarynyň dessin täsir etmegini, mysal üçin daşarky ýşyklandyryş ulgamlaryny dolandyrmagy, ygtybarly maglumatlar binýadynyň döredilmegini hem-de tehniki enjamlaryň işine gözegçiligi üpjün edýär.

Şäherlerde we ilatly nokatlarda arssaçylygy üpjün etmegiň hem-de «akyly» şäher konsepsiyasyny amala aşyrmagyň çäklerinde zir-zibil üçin niýetlenen «akyly» sebetleri - içiniň dolandygyny degişli gulluga habar bermäge ukyply gutylary oturtmak boýunça maksatnama işlenip taýýarlanylýar. Zir-zibili ýygnamagyň we gaýtadan işlemegiň häzir dünýäde ýiti meseleleriň biri bolup durýandygyny

lity of modern digital services, prompt response of security and management services, for example, street lighting networks, the creation of a reliable information base and proper control over the functioning of technical equipment.

As part of ensuring cleanliness in cities and towns and implementing the concept of a «smart» city, a program is being developed to install «smart» trash cans that can report to the appropriate service about their filling. Given the fact that the issue of garbage collection and disposal is currently one of the most pressing in the world, based on world experience, it is necessary to create a complex of a

ность современных цифровых услуг, оперативное реагирование служб безопасности и управления, например, сетями уличного освещения, создание надёжной информационной базы и надлежащий контроль за функционированием технического оборудования.

В рамках обеспечения чистоты в городах и населённых пунктах и реализации концепции «умного» города, разрабатывается программа по установке «умных» урн для мусора, способных сообщать в соответствующую службу о своём заполнении. Учитывая тот факт, что вопрос сбора и утилизации мусора на данный момент является одним из острейших в мире, исходя из мирового опыта, следует создать

Köpugurly hassahananyň taslamasy

Multi-profile hospital project

Проект многопрофильной больницы





Sport merkeziniň taslamasy
Sports center project
Проект спортивного центра

nazara almak bilen, dünýä tejribesinden ugur alyp, gaýtadan işleýän kärhanalar toplумы döredilse, ol şäheriň abadançylygy we ekologiýa meselelerini çözmäge ýardam eder.

Ahal welaýatynyň täze döwrebap edara ediş merkezi şäher medeniýeti babatda, şeýle hem ekologiýa nukdaýnazarýndan nusga alarlyk bolmalydyr.

Şeýlelikde, ýakyn geljekde Köpetdagyň eteginde ýaşamak üçin ähli oňaýly şertleri bolan döwrebap şäher peýda bolar, ol Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe ata Watanymyzyň ösüşiniň aýdyň beýanyna, şeýle hem türkmenistanlylaryň buýsanjyna öwürüler.

Hurma NEPESOWA,
Türkmen döwlet ykdysadyýet we dolandyryş institutynyň uly mugallymy

specialized processing enterprise, which will contribute to the well-being of the city and the solution of environmental issues.

The new modern administrative center of the Akhal velayat should become a role model, both in terms of a new urban culture and in terms of ecology.

Thus, in the near future, a modern city with all conditions for comfortable living will appear in the foothills of the Kopetdag, which will become another clear reflection of the progress of the Motherland the Revival of the new Era of the Powerful state, as well as a source of pride for the people of Turkmenistan.

Hurma NEPESOVA
Senior lecturer of the Turkmen state Institute of Economics and Management

комплекс профильного перерабатывающего предприятия, что будет способствовать благополучию города и решению экологических вопросов.

Новый современный административный центр Ахалского велаята должен стать образцом для подражания, как в плане новой городской культуры, так и с точки зрения экологии.

Таким образом, в скором времени в предгорьях Копетдага появится современный город со всеми условиями для комфортного проживания, который станет ещё одним наглядным отражением прогресса Отчизны в эру возрождения новой эпохи могущественного государства, а также предметом гордости туркменистанцев.

Хурма НЕПЕСОВА,
старший преподаватель Туркменского государственного института экономики и управления



GIŇ GERIMLI GURLUŞYKLARYŇ MEKANY

THE LAND OF GRAND NEW BUILDINGS

КРАЙ ГРАНДИОЗНЫХ НОВОСТРОЕК

TÜRKMENISTANDA – «Halkyň Arkadagly zamanasy» diýlip yglan edilen 2022-nji ýylda gurluşyk pudagy hormatly Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedowyň alyp barýan syýasatyndan ugur alyp, türkmen halkynyň ýaşayyş durmuş şertlerini yzygiderli gowulandyrmak, bagtyýar ýaşamak üçin ähli mümkinçilikleri göz önünde tutulan döwrebap ýaşayyş jaýlarynyň binalarynyň gurluşygy ýokary depginler bilen dowam edýär.

THIS year, 2022, which is held under the motto «The epoch of the people with Arkadag», the construction industry, consistently focusing on the political strategy pursued by the leader of the nation, continues intensive work aimed at progressively improving the social and living conditions of the people of Turkmenistan through the construction of modern and comfortable residential buildings.

ВНЫНЕШНЕМ, 2022 году, проходящем под девизом «Эпоха народа с Аркадагом», в строительной отрасли, последовательно ориентирующейся на проводимую лидером нации политическую стратегию, продолжается интенсивная работа, направленная на поступательное улучшение социально-бытовых условий туркменистанцев посредством возведения современных и комфортабельных жилых домов.

Häzirki döwürde ýurdumyzy 2019–2025-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Maksatnamasyna laýyklykda, şäher we oba ýerlerini ösdürmek, ýurdy senagatlaşdyrmak, ulag-logistika düzümlerini döretmek boýunça ägirt uly işler durmuşa geçirilýär.

Täze ýylyň ilkinji aýynda belle-nilýän Watan goragçylarynyň günü mynasybetli Kerki serhet birikmesiniň Kelif serhet galasynda gurlan we ulanmaga berlen täze ýaşaýyş jaýy serhetçiler üçin ajaýyp sowgat boldy. Ondan daşary serhet galasynyň oňden bar bolan binalary hem düýpli abatlanyldy we döwrüň talaplaryna laýyklandy. Mary welaýatynda-da gümrükhananyň harby gullukçylaryna we olaryň maşgalalaryna niýetlenen 4 gatly, 32 öýli döwrebap ýaşaýyş jaýynyň açylyp ulanmaga berilmegi hem baýramçylyk şatlygyny artdyrdy. Ulanmaga berlen täze jaýdaky öýleriň her birinde ýaşamak üçin ähli amatly şertler döredilipdir.

Ahal welaýatynyň täze döwrebap edara ediş merkezinde gurluşyk işleri uly depgin bilen alnyp barýlýar. 70 müňden gowrak ýaşaýja niýetlenen täze şäher halkymyzyň ýaşaýyş-durmuş şertlerini üpjün etmek bilen şäheriň binagärlik keşbini döwrüň talabyna laýyk derejede özgertmek boýunça amala aşyrylýar. Bu düýpli gurluşykda Türkmenistanyň Senagatçylar we telekeçiler birleşmesiniň hususy kärhanalarynyň gurluşykçylary hem işjeň zähmet çekýärler.

Gökdepe etrabyynyň çäginde gurulýan, müňlerçe ilata mesgen-mekan boljak täze merkez türkmeniň diňe bir binagärlik sungatynyň däl, eýsem, deňli-derejeli ýaşaýyş sungatynyň hem kämilligini özünde jemleýär.

Häzirki zaman ýol-ulag düzümini döretmek islendik ýurduň ösüşiniň möhüm şerti bolup durýar. Bu gün ýurdumyzda gurulýan, dünýä ölçeglerine laýyk gelyän ýollar paý-

In accordance with the «Program of the President of Turkmenistan for the socio-economic development of the country for 2019-2025», grandiose measures are being taken to develop cities and villages, industrialize the country and create an advanced transport and logistics infrastructure.

On the Day of Defenders of the Motherland, solemnly celebrated on the first month of the New Year 2022, the opening ceremony of a residential building was held at the Kelif border outpost of the Kerki border formation, which was a wonderful holiday gift for the valiant border guards. At the same time, the former objects of the frontier post were subjected to a radical reconstruction and modernization. The festive atmosphere was also enhanced by the solemn commissioning of a modern four-storey 32-apartment residential building with all amenities, which took place in the Mary velayat, intended for customs servicemen and their families.

The construction of a new modern administrative center continues at an accelerated pace. The construction of a new modern administrative center of Akhal velayat continues at an accelerated pace. Designed for more than 70,000 inhabitants, the new city, where comfortable living conditions will be created, is at the same time designed to transform the architectural appearance of the city in accordance with the requirements of the time.

Representatives of the non-state sector, members of the Union of Industrialists and Entrepreneurs of Turkmenistan, are also actively working at this truly grandiose construction site.

В соответствии с «Программой Президента Туркменистана по социально-экономическому развитию страны на 2019-2025 годы» предпринимаются грандиозные меры, нацеленные на развитие городов и сёл, индустриализацию страны и создание передовой транспортно-логистической инфраструктуры.

В День защитников Отечества, торжественно отмеченный в первый месяц нового, 2022 года, состоялась церемония открытия жилого дома в пограничной заставе Келиф Керкинского пограничного соединения, что стало прекрасным праздничным подарком для доблестных пограничников. Вместе с тем, кардинальной реконструкции и модернизации были подвергнуты прежние объекты погранзаставы. Праздничную атмосферу также приумножила прошедшая в Марыйском велаяте торжественная сдача в эксплуатацию современного четырёхэтажного 32-квартирного жилого дома со всеми удобствами, предназначенного для военнослужащих таможенной службы и их семей.

Ускоренными темпами продолжается строительство нового современного административного центра Ахалского велаята, который рассчитан на проживание свыше 70 тысяч жителей. Новый центр региона, где будут созданы все оптимальные условия для людей, станет воплощением передового архитектурного замысла. На этой, поистине грандиозной, строительной площадке также активно работают представители негосударственного сектора – члены Союза промышленников и предпринимателей Туркменистана.

Возводимый на территории Геокдепинского этрапа новый центр, который превратится в

«Aşgabat-Türkmenabat» ýokary tizlikli awtomobil ýoly
 «Ashgabat-Turkmenabat» high-speed highway
 Высокоскоростная автомагистраль «Ашхабад-Туркменабат»



tagtymyzy alysdaky sebitler bilen birleşdirer. Şeýle taslamalaryň biri hem «Aşgabat-Türkmenabat» ýokary tizlikli awtomobil ýolunyň gurluşygy bilen baglanyşyklydyr. Türkmen gurluşykçylarynyň tagalasy netijesinde bu ýokary tizlikli awtomobil ýolunyň Aşgabat-Tejen böleginiň açylyp ulanmaga berilmegi ýurdumyzda «Döwlet adam üçindir!» diýen parasatly syýasatyň üstünlikli durmuşa geçirilýändiginiň aýdyň beýanydyr.

Ýokary tizlikli awtomobil ýolunyň gurluşygy şu günler dowam edýär. 2022-nji ýylyň ýanwar aýynyň 18-ine Gahryman Arkadagymyz Tejen-Mary ýol böleginiň gurluşygyna ak pata berdi. Ýol-ulag düzüminiň ösdürilmegi ýokary ykdysady ösüşleri gazanyp, dünýä döwletleri bilen hyzmatdaş ugurlaryň ösmegine ýol açýar. Ýol-ulag düzümleriniň gurluşygyna, ýagny olarda kabul edilýän inženerçilik çözümlere uly üns

The new center being built on the territory of the Geokdepe etrap, which will turn into one of the most densely populated, embodies an example of a harmonious combination of the achievements of national architecture and modern architecture.

The creation of an advanced transport and road infrastructure is the main factor in the development of any state. The roads that we are laying today in accordance with international standards will connect the capital and remote corners of our Motherland. One of them is the «Ashgabat-Turkmenabat» high-speed highway. As a result of the hard work of our builders, the Ashgabat-Tejen section of this high-speed highway has already been put into operation. All this clearly testifies to the

один из густонаселённых, олицетворяет собой образец гармоничного сочетания достижений национального зодчества и современной архитектуры.

Создание передовой транспортно-дорожной инфраструктуры является главным фактором развития любого государства. Дороги, которые мы сегодня прокладываем в соответствии с международными стандартами, соединят столицу и отдалённые уголки нашей Отчизны. Одна из них – высокоскоростная автомагистраль «Ашхабад-Туркменабат». В результате упорного труда наших строителей уже запущен в эксплуатацию участок Ашхабад-Теджен этой высокоскоростной автомобильной трассы. Всё это наглядно свидетельствует об успешном претворении в жизнь дальновидной стратегии, в основе которой девиз «Государство – для человека!».



successful implementation of a far-sighted strategy, based on the motto «The state is for people!».

Today, the construction of the high-speed highway continues at an accelerated pace. On January 18, 2022, the Hero of Arkadag launched the construction of the Tejen-Mary section. The development of road transport infrastructure has a positive effect on the dynamics of the economy, opens up great prospects for interaction with the world. When implementing infrastructure projects in the road transport sector, priority is given to engineering decisions that affect the road surface, underground and overhead crossings, and road barriers. Laying of high-speed highways differs, first of all, in economic profitability. The buildings of «Türkmenîň ak öýi» erected in the country, which are the

Сегодня прокладка высоко-скоростной автомагистрали продолжается ускоренными темпами. 18 января 2022 года Герой Аркадаг дал старт строительству участка Теджен-Мары. Развитие дорожно-транспортной инфраструктуры положительно сказывается на динамике экономики, открывает большие перспективы для взаимодействия с миром. При реализации инфраструктурных проектов в дорожно-транспортной сфере первоочередное внимание уделяется принимаемым инженерным решениям, которые затрагивают дорожное покрытие, подземные и надземные переходы, дорожные ограждения. Прокладка скоростных автомагистралей обусловлена, в первую очередь, экономической выгодой. Возведённые в стране здания «Türkmenîň ak öýi», являющиеся олицетворением преемственности исконных традиций национального искусства зодчес-



«Täze zaman» obasy
 Village «Täze zaman»
 Село «Täze zaman»



berilýär. Ýol gurluşyk ulgamynda kabul edilýän ýokary inženerçilik çözümlere ýol düşekleri, ýerasty we ýerüsti geçelgeler, ýollaryň gyralarynyň gorag çözümleri degişlidir. Bulardan başga-da, şeýle ýollaryň gurulmagy ykdysady taýdan bähbitliligi bilen tapawutlanýar. Ýurdu-myzy boýunça gurulýan desgalaryň hatarynda halkymyzyň gadymdan gelýän binagärlik sungatynyň dowamaty bolan «Türkmeniň ak öýi» binalarynyň açylyp ulanmaga berilmegi özüniň bezeg aýratynlygy bilen ölkämiziň ajaýyp keşbine täsin gözelligi berýär.

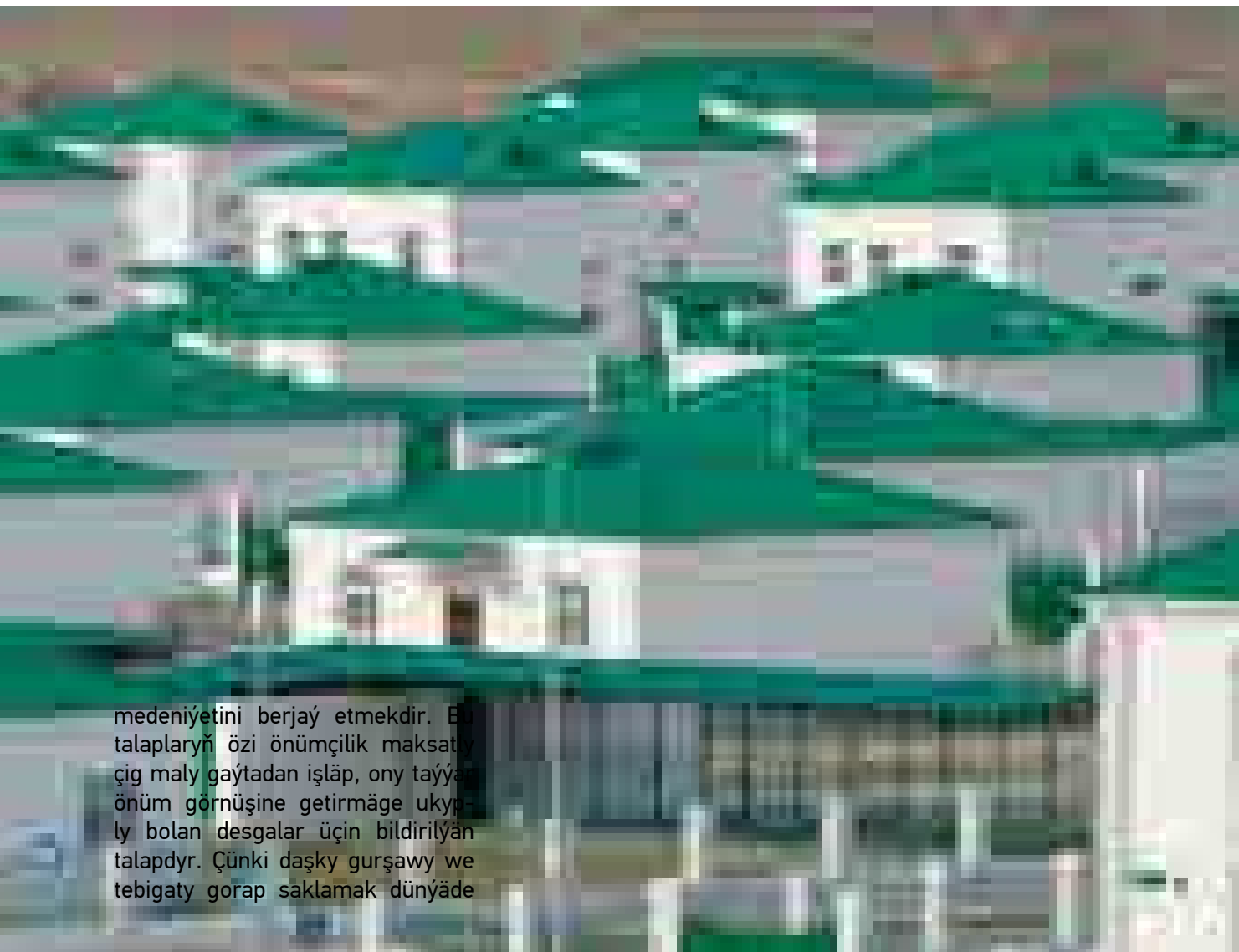
Gurluşykda öňde goýulýan esasy talaplaryň biri hem, gurulýan binalaryň gurluşygynyň ekologiýa

embodiment of the continuity of the primordial traditions of the national art of architecture, increase the beauty and magnificence of our cities.

One of the main requirements in construction is to comply with environmental standards. This, first of all, concerns the construction of industrial facilities, in which a full production cycle is carried out, from the processing of raw materials to the production of finished products. Because the protection of the environment and nature is an urgent task, the solution of which requires the use of advanced practical

тва, приумножают красоту и величие наших городов.

Одно из главных требований в строительстве состоит в соблюдении экологических стандартов. Это, прежде всего, касается возведения объектов производственного назначения, в которых осуществляется полный цикл производства, начиная от переработки сырья и заканчивая выпуском готовой продукции. Потому что охрана окружающей среды, природы является актуальной задачей, решение которой требует задействование передовых практических достижений. В конечном счёте, это направлено на обеспечение экологического баланса,



medeniýetini berjaý etmektir. Bu talaplaryň özi önümçilik maksatly çig maly gaýtadan işläp, ony taýýar önüm görnüşine getirmäge ukyply bolan desgalar üçin bildirilýän talapdyr. Çünki daşky gurşawy we tebigaty gorap saklamak dünýäde

iň oňdebaryjy tejribä daýanyan wajyp meseleleriň biridir. Onuň esasy maksady hakyky iş ýüzünde ýurduň tebigy baýlyklaryny gorap saklamagyň we rejeli peýdalanmagyň ýollaryny kesgitlep, ekologiýa deňagramlylygyny, jemgyýetde adamlaryň ekologiýa taýdan goragly ýaşamaklaryny, öndürijilikli zähmet çekmeklerini we çeken zähmetleriniň hözirini görüp dynç almaklaryny üpjün etmekden ybaratdyr.

Önümçilik maksatly desgalaryň gurulmagy meýilleşdirilende, ilki bilen ýerli çig malyň himiki, fiziki häsiýetleri ylmy esasyda öwrenilip, onuň ýaramlylygy kesgitlenenenden soňra, şol ugra degişli önümçilik maksatly taslamalar işlenilip düzülýär.

achievements. Ultimately, this is aimed at ensuring an ecological balance, safe conditions for people to live, work and rest in an ecologically clean environment through the development and use of the most effective resource-saving methods.

The design of production facilities begins only after the scientific study of the chemical-physical properties and the determination of the suitability of the raw materials to be used.

Along with this, a thorough analysis is being carried out of the land allocated for construction, the technical means to be

безопасных условий для проживания, работы и отдыха людей в экологически чистой среде посредством выработки и использования наиболее эффективных ресурсосберегающих методов.

Проектирование производственных объектов начинается лишь после научного изучения химико-физических свойств и определения пригодности сырьевых материалов, которые будут использованы.

Наряду с этим, проводится тщательный анализ выделенных под строительство земельных участков, технических средств, которые будут использованы, способов их эффективной



Taslama işlenip düzülende şol önümçilikler üçin ýer böleklerini kesgitlemek, degişli düzümleriň tehnika bilen üpjünçiligi, olary tygşytly we howpsuz ýagdaýda ulanmagyň mümkinçilikleri, şeýle hem suw, energiýa we beýleki çeşmeler bilen üpjünçiliginiň wajyp ugurlary seljerilýär.

Ekologiýa medeniýetiniň talaplaryny göz-öňünde tutup gurulýan desgalaryň dünýäniň ösen döwletleriniň iň täze tehnologiýalary bilen enjamlaşdyrylmagy ykdysady tygşytlylygyň gazanylmagyna, şeýle hen ekologiýa taýdan amatlylygy döredip, alnyp barylýan işleriň howpsuzlygyny üpjün etmäge mümkinçilik berýär.

used, the methods of their efficient and safe operation, as well as water, energy and other systems that will ensure the optimal implementation of the project.

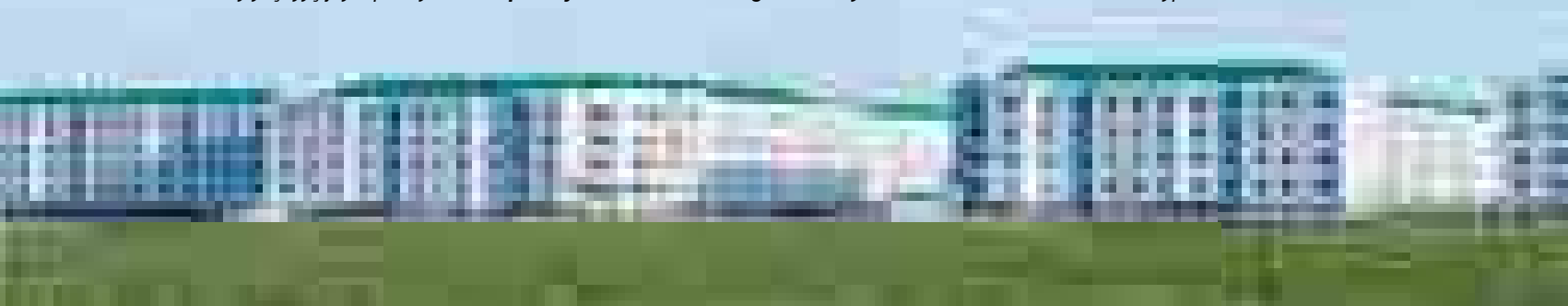
The construction of facilities taking into account environmental standards and their equipping with the latest technological developments from leading world manufacturers make it possible to achieve an economic optimum, as well as to ensure life safety due to an environmentally friendly environment.

Today, our people build world-class cities, lay interna-

и безопасной эксплуатации, а также водо-, энергоснабжения и других систем, которые обеспечат оптимальную реализацию проекта.

Возведение объектов с учётом экологических стандартов и их оснащение новейшими технологическими разработками от ведущих мировых производителей позволяют добиться экономического оптимума, а также обеспечить безопасность жизни за счёт экологически благоприятной среды.

Сегодня наш народ сам строит города мирового уровня, сам прокладывает международные пути сообщения, что является





Aşgabadıň ösüşiniň 16-njy tapgyry
16th stage of the development of Ashgabat
16-я очередь развития Ашхабада

Biziň halkymyz bu gün dünýä de-
rejeli şäherlerini özi gurýar, halkara
ýollaryny özi çekýär – munda berka-
rarlygyň belent nusgasy görünýär we
Türkmenistanyň dünýä giňişliginde
ykdysady özgertmelerde kuwwatly
döwletdigini äleme äşgär edýär.

Ogultäç MÖWLAMOWA,
Ýagşygeldi Kakaýew adyndaky Halkara
nebit we gaz uniwersitetiniň
«Kompessorlar we sowadyjy
desgalar» kafedrasynyň uly mugallymy,
tehniki ylmlarynyň kandidaty,

Myratmuhammet MYRADOW,
Ýagşygeldi Kakaýew adyndaky Halkara
nebit we gaz uniwersitetiniň
«Kompessorlar we sowadyjy
desgalar» kafedrasynyň uly mugallymy

**tional communication routes,
which is a high example of in-
dependent development and
demonstrates to the whole
world the economic power and
progressiveness of the Turkmen
state.**

Ogultach MOVLAMOVA,
Senior lecturer at the «Compressors
and refrigeration units» department
of the International University of Oil and
Gas named after Yagshygeldi Kakayev,
candidate of technical sciences,

Myratmuhammet MYRADOV,
Senior lecturer at the «Compressors
and refrigeration units» department
of the International University of Oil and
Gas named after Yagshygeldi Kakayev

высоким образом самостоятель-
ного развития и демонстрирует
всему миру экономическую мощь
и прогрессивность Туркменского
государства.

Ogultach MOVLAMOVA,
старший преподаватель
кафедры «Компрессоры и
холодильные установки»
Международного университета нефти
и газа имени Ягшыгельды
Какаева, кандидат технических наук

Myratmuhammet MYRADOV,
старший преподаватель
кафедры «Компрессоры и
холодильные установки»
Международного университета нефти
и газа имени Ягшыгельды Какаева

TÜRKMENISTANYŇ GURLUŞYK TEJRIBESINDE EKOLOGIÝA SYÝASATY

ENVIRONMENTAL POLICY IN THE CONSTRUCTION PRACTICE OF TURKMENISTAN

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА В СТРОИТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ ТУРКМЕНИСТАНА

TEJRIBE / PRACTICE / ПРАКТИКА

NORMATLY Prezidentimiz Serdar Berdimuhamedowyň alyp barýan döwlet syýasatynyň iň möhüm meseleleriniň biri daşky gurşawy goramakdyr. Türkmenistan bu sebite hemişe üns berýär. Ykdysady we jemgyýetçilik pudaklarynda giň gerimli milli özgertmeler maksatnamalary ähli ta-

THE most important priority of the state policy pursued by esteemed President Serdar Berdimuhamedov is environmental protection. Turkmenistan pays unremitting attention to this area. Large-scale national reform programs in the economic and social sectors are closely linked to the environmental component as an essential condition for a prosperous life in all respects.

BAJNEÝŞIM prioritetom gosudarstvennoy politiki, проводимой уважаемым Президентом Сердаром Бердымухамедовым, является охрана окружающей среды. Этой сфере в Туркменистане уделяется неослабное внимание. Масштабные национальные преобразовательные программы в экономическом секторе и социальной сфере самым тесным образом увязаны с экологической составляющей как неотъемлемым условием благополучной во всех отношениях жизни людей.

В частности, поддерживая усилия международного сообщества по сокращению выбросов парниковых газов, наша страна планомерно пере-



Gämi dolandyryş merkezi
Ship control center
Центр управления кораблями

rapdan abadan durmuşyň möhüm şerti hökmünde daşky gurşaw bölegi bilen berk baglanyşyklydyr.

Hususan-da, halkara jemgyýetçiliginiň parnik gazlarynyň zyňnydylaryny azaltmak boýunça edýän tagallalaryna goldaw bermek bilen, ýurdumyz senagat we gurluşyk pudaklarynda häzirki zaman ekologiýa taýdan arassa we tygşytlaýjy tehnologiýalary ulanmaga geçýär.

Muňa anyk mysal hökmünde içerki nebitimiýanyň – Türkmenbaşynyň nebiti gaýtadan işleýän

In particular, by supporting the efforts of the international community to reduce greenhouse gas emissions, our country is systematically moving to the use of modern environmentally friendly and resource-saving technologies in the industrial and construction sectors.

As a specific example, we can cite a large-scale modernization of the flagship of the domestic petrochemistry – the Turkmenbashi complex of oil refineries. The con-

ходит к использованию современных экологически чистых и ресурсосберегающих технологий в промышленном и строительном секторах.

В качестве конкретного примера можно привести масштабную модернизацию флагмана отечественной нефтехимии – Туркменбашинского комплекса нефтеперерабатывающих заводов. Строительство здесь новых заводов, технологических установок и других объектов производственной инфраструктуры ведется с исполь-

Balkan Gämi gurluşyk we abatlaýyş zawody

Balkan shipbuilding and repair plant

Балканский судостроительно-ремонтный завод

TEJRIBE / PRACTICE / ПРАКТИКА



zawodlar toplumynyň giň gerimli döwrebaplaşdyrylyşyny mysal getirip bileris. Bu ýerde täze zawodlaryň, tehnologik gurnamalaryň we beýleki önümçilik düzüminiň desgalarynyň gurluşygy daşky gurşawa zeper ýetmeginiň önüni almak üçin ösen tehnologiýalary we tehniki çözümleri ulanmak arkaly amala aşyrylýar.

Halkara «Ýaşyl port» standartynda laýyklykda, Türkmenbaşy şäherinde täze Halkara deňiz portunyň gurluşygy üçin taslama işlenip düzüldi. Hazar deňiziniň ekologiýasyny gorap saklamak üçin her terminalda bio arassalaýjy enjamlar oturdyldy.

«Awaza» milli syýahatçylyk zolagynyň ösdürilmeginiň esasy düzgünleriniň biri, gurulýan desgalaryň daşky gurşaw üçin howpsuzlyk talaplaryna laýyk gelmelidir. Deňiz kenaryndaky şypahananyň bagybossana bürelmegi, bu ýerde seýilgähleriň we bag meýdançalaryň döredilmegi, atmosferanyň arassalygyna gözegçilik etmek üçin kämil tehnologiýaly gözegçilik ulgamlarynyň emele gelmegi möhüm ähmiýete eýedir.

Merkezi Garagumda häzirki wagtda Garagum sähasynda döredilen «Altyn asyr» Türkmen kölüniň ikinji tapgyrynyň gurluşygy dowam edýär. Deňi-taýy bolmadyk bu uly gerimli taslama Türkmenistan üçin şeýle hem tutuş Merkezi Aziýa üçin hem möhümdir.

Tebigy süzgüç we häzirki zaman gidro-biotehnologiýalaryň kömegi bilen kölüň suwy – tehniki zerurlyklar, öri meýdanlaryny suwarmak, ot-ıym ekinlerini ösdürip ýetişdirmek, ekin ýerleri suwarmak üçin gaýtadan ulanylyp bilner. Diýmek, Garagum çölüne täze durmuş geler, bu ýerde türkmen halkynyň zähmetsöýer elleri bilen ösdürilip ýetişdirilen täze obalar, gül-gülzarly ýaýlalar peýda bolar.

Ykdysadyýet bilen ekologiýanyň özara baglanyşygy häzirki

struction of new factories, process units and other industrial infrastructure facilities here is carried out using advanced technologies and technical solutions to prevent damage to the environment.

In accordance with the international standard «Green port», a project for the construction of a new International seaport in the city of Turkmenbashi was developed. In order to preserve the ecology of the Caspian sea, bio-cleaning equipment has been installed in each terminal.

One of the main provisions for the development of the «Awaza» National Tourist Zone is the mandatory compliance of all facilities under construction with environmental safety requirements. Of paramount importance is the greening of the seaside resort, the creation of parks and squares here, the formation of high-tech monitoring systems that will be used to control the purity of the atmosphere.

In the Central Karakum, the construction of the second phase of the «Altyn asyr» Turkmen Lake, created among the sandy expanses in the Karakum, desert is currently underway. This project, unprecedented in its scale, is of great importance both for Turkmenistan and for the whole of Central Asia.

Thanks to natural filtration and the use of modern hydro- and biotechnologies, the water of the lake can be reused – for technical needs, irrigation of pastures, growing fodder crops, watering green spaces. This means that a new life will come to the Karakum desert, new villages, blooming oases, cultivated by the hardworking hands of the Turkmen people, will appear here.

The interdependence of economy and ecology is gaining decisive importance today. This concept counterbalances the common

зованием передовых технологий и технических решений, позволяющих предотвратить ущерб, наносимый окружающей среде.

В соответствии с международным стандартом «Зелёный порт» был разработан и проект строительства нового Международного морского порта города Туркменбаши. С целью сохранения экологии Каспийского моря в каждом терминале установлено биоочистительное оборудование.

Одним из главных положений развития Национальной туристической зоны «Аваза» является обязательное соответствие всех сооружаемых объектов требованиям безопасности для окружающей среды. Первостепенное значение придается озеленению морского курорта, созданию здесь парков и скверов, формированию высокотехнологичных мониторинговых систем, с помощью которых будет вестись контроль за чистотой атмосферы.

В Центральных Каракумах сейчас продолжается строительство второй очереди Туркменского озера «Алтын асыр» созданного среди песчаных просторов в пустыне Каракум. Этот беспрецедентный по своим масштабам проект имеет огромное значение как для Туркменистана, так и для всей Средней Азии.

Благодаря естественной природной фильтрации и использованию современных гидро- и биотехнологий, воду озера можно будет использовать вторично – для технических нужд, орошения пастбищных угодий, выращивания кормовых культур, полива зелёных насаждений. А значит, новая жизнь придет в Каракумы, здесь появятся новые села, цветущие оазисы, возделанные трудолюбивыми руками туркменистанцев.

Взаимозависимость экономики и экологии обретает сегодня определяющее значение. Данная концепция ставит в противовес расхожему тезису о неизбежности нега-

«Altyn asyr» Türkmen köli

Turkmen lake «Altyn asyr»

Туркменское озеро «Altyn asyr»

döwürde kesgitleýji ähmiýete eýe bolýar. Bu konsepsiya, senagat ösüşiniň daşky gurşawa ýaramaz täsiriniň gutulgysyzlygy, dolandyryşyň amatly usullary, önümçiligi ylmy taýdan guramak we daşky gurşawa ýaramaz täsirlerden gaça durmak üçin öndebaryjy tehnologiýalary ulanmak baradaky umumy tezisi deňagramlaşdyrýar. Munuň gazanylmagynyň sebäbi, ýurtda güýçli senagat ösüşine garamazdan, Türkmenistanda ekologiýa ýagdaýynyň durnuklylygydyr. Hereketleriň daşky gurşawa oýlanyşykly bolmagy we gurluşyk materiallarynyň öndüriliş derejesi arasyndaky baglanyşygy hem muny aýdyň görkezýär.

Gurluşyk pudagynyň ylmy we tehniki kuwwadynyň ýokarlanmagy daşky gurşawa ýaramaz tehnogen täsiriň azalmagyna kömek edýär.

Pudakda ekologik taýdan kämil tehnologiýalary tapgyrlylyk ornaşdyrylýar. Şeýle hem önümçilik gur-

thesis about the inevitability of the negative impact of industrial development on the environment, reasonable management methods, the scientific organization of production and the use of advanced technologies to avoid adverse environmental impacts. An example of the reachability of this is the stable ecological situation in Turkmenistan despite the intensive industrial development in the country. The relationship between the thoughtfulness of actions in relation to the environment and the level of production of building materials is also obvious.

The increase in the scientific and technical potential of the construction industry contributes to the reduction of the negative technogenic impact on the environment.

The industry is gradually introducing modern, more advanced technologies from an environmental point of view. Measures

тивного влияния развития промышленности на окружающую среду разумные методы хозяйствования, научную организацию производств и применение передовых технологий, позволяющих избежать неблагоприятного воздействия на экологию. Примером достижимости этого служит стабильная экологическая обстановка в Туркменистане несмотря на интенсивное индустриальное развитие в стране. Очевидна и взаимосвязь между продуманностью действий в отношении окружающей среды и уровнем производства строительных материалов.

Сокращению негативного техногенного воздействия на окружающую среду способствует наращивание научно-технического потенциала стройиндустрии.

В отрасли поэтапно внедряются современные, более совершенные с экологической точки зрения технологии. Также принимаются меры в целях повышения эффективного

luşyk galyndylaryny ulanylmagynyň netijeliligini ýokarlandyrmak, gurluşyk materiallaryny öndürýän zawodlarda hem-de ýaşayyş jaý we raýat gurluşyk obýektlerinde ekologiýa kadalaryny we talaplaryny berjaý etmek maksady bilen, degişli işler geçirilýär.

Durnukly bina düşünjesine degişli dürli pikirleriň ulgamlaşdyrylmagy, oýlanyşykly modelleriň taslamalaryny, binalaryň ulanylmagyny we gutarnykly işlenilmegini üpjün edýär.

Başga bir tarapdan, biziň ýurdumyzda yzygiderli alnyp barylýan ekologik çäreleri milli ykdysadyýetiň ösmegine, tutuş oba hojalyk geriminde tebigaty ulanmak usullarynyň düýpgöter täze görnüşine geçmeklige esas bolup durýar.

**Tawus ALLANUROWA,
Käbe KAKAJANOWA,**
*Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk
institutynyň mugallym öwrenijisi*

are also being taken to increase the efficient use of industrial construction waste, compliance with environmental standards and requirements for factories producing building materials, housing and civil construction projects. The systematization of the various ideas that go into the concept of sustainable building provides thoughtful models for the design, operation and final disposal of buildings.

On the other hand, the systematic environmental measures being carried out in our country are becoming a new factor in the growth of the national economy, the basis for the transition on the scale of the entire national economy to a fundamentally new model of environmental management.

**Tawus ALLANUROWA,
Käbe KAKAJANOVA,**
*teachers-trainees of the Turkmen State
Institute of Architecture and Construction*

использования производственных, строительных отходов и соблюдения экологических норм и требований к заводам, производящим стройматериалы, объектам жилищно-гражданского строительства.

Систематизация различных идей, которые входят в понятие устойчивого строительства, обеспечивает продуманные модели проектирования, эксплуатации и окончательной утилизации зданий.

С другой стороны, проводимые в нашей стране системные экологические мероприятия становятся новым фактором роста национальной экономики, основой для перехода в масштабах всего народного хозяйства к принципиально новой модели природопользования.

**Тавус АЛЛАНУРОВА,
Кäбе КАКАДЖАНОВА**
*преподаватели-стажёры
Туркменского государственного
архитектурно-строительного
института*

GARAŞSYZ TÜRKMENISTANDA MUZEÝ GURLUŞYGY

MUSEUM CONSTRUCTION IN
INDEPENDENT TURKMENISTAN

МУЗЕЙНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
В НЕЗАВИСИМОМ ТУРКМЕНИСТАНЕ

Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň döwlet muzeýi

State Museum of the State Cultural center of Turkmenistan

Государственный музей Государственного культурного центра Туркменистана

HÄZIRKI döwürde ýurdumyzyň muzeýleri düýpli gurlan, dünýä ülnülerine gabat gelýän, jemgyýetimiziň ruhy durmuşynyň jemlenen we halkymyzyň bahasyna ýetip bolmajak maddy mirasynyň aýawly goralyp saklanýan ýeri bolan ajaýyp merkezlere öwrüldi.

Türkmenistanda ilkinji muzeý binasy XIX asyryň ahyrynda Gökdepe bekediniň ýanynda gurlupdyr. Şol binada meşhur Gökdepe galasynda bolup geçen söweşler baradaky maglumatlar we eksponatlar sergilenipdir. Soňra Aşgabat şäherinde Zakaspi oblast muzeýi döredilip, onuň resmi açylyşy 1899-njy ýylyň 17-nji martynda bolup geçýär. Mu-

AT PRESENT, the museums of the country have turned into magnificent centers that meet world standards, where the spiritual life of society is concentrated and where the priceless material heritage of the people is carefully stored.

The first museum building in Turkmenistan was built at the end of the XIX century. Near Geokdepe station. Documents and items related to the Geokdepe battles were exhibited here. Later, the Trans-Caspian Regional Museum was created in Ashgabat, its official opening took place on March

BНАСТОЯЩЕЕ время музеи страны превратились в великолепные центры, отвечающие мировым стандартам, где сконцентрирована духовная жизнь общества и где бережно хранится бесценное материальное наследие народа.

Первое здание музея в Туркменистане было построено в конце XIX в. около станции Геокдепе. Здесь экспонировались документы и предметы, касающиеся Геокдепинских сражений. Позднее в Ашхабаде был создан Закаспийский областной музей, его официальное открытие состоялось





zeýiň ýerleşýän binasynda kitaphana hem bar eken. Bu Orta Aziýada şol döwürde gurlan ilkinji medeniýet ojagydy. 1925-nji ýylda bu muzeýiň ady Türkmenistanyň ölkäni öwreniş muzeýi diýlip üýtgedilýär. 1939-njy ýylda aýratyn Şekillendiriş sungaty muzeýi döredilip, şekillendiriş sungatyna degişli bolan we Ölkäni öwreniş muzeýinde saklanylýan eksponatlaryň hasabyna üsti ýetirilýär.

1993-nji ýylda taryhy we ölkäni öwreniş hem-de Döwlet amaly-haşam sungaty muzeýleri birikdirilip, Türkmenistanyň Milli taryh we etnografiýa muzeýi döredilýär.

1998-nji ýylyň 5-nji ýanwarynda Türkmenistanyň Prezidentiniň kabul eden 3479 belgili Karary esasynda Türkmenistanyň milli muzeýiniň täze binasy gurlup, öz işlerini tamamlan Türkmenistanyň Milli taryh we etnografiýa hem-de Türkmenista-

17, 1899. There was also a library in the museum building. It was the first center of culture built in Central Asia. In 1925, the museum was renamed the State Museum of Local History of Turkmenistan. In 1939, a separate Museum of Fine Arts was founded, the number of exhibits was also replenished with exhibits on fine arts and stored in the local history museum.

In 1993, the National Museum of History and Ethnography of Turkmenistan was created by combining the local history and the State Museum of Applied Arts.

On January 5, 1998, on the basis of the Decree of the President of Turkmenistan No. 3479, a new building of the

17 марта 1899 года. В здании музея была также библиотека. Это был первый очаг культуры, построенный в Средней Азии. В 1925 году музей был переименован в Государственный музей краеведения Туркменистана. В 1939 году был основан отдельный Музей изобразительного искусства, количество экспонатов было также пополнено за счет экспонатов по изобразительному искусству и хранящихся в краеведческом музее.

В 1993 году путем объединения историко-краеведческого и Государственного музея прикладного искусства был создан Национальный музей истории и этнографии Туркменистана.

5 января 1998 года на основании Указа Президента Туркменистана № 3479 было построено новое здание Национального музея Туркменистана, в его состав вошли фонды прежнего Национального музея истории и этнографии Туркменистана и Музея изобразительного искусства Туркменистана. Официальное открытие этого нового музея состоялось 12 ноября 1998 года.

17 февраля 2005 года состоялось торжественное открытие нового здания Музея изобразительных искусств Туркменистана. Экспонаты по изобразительному искусству, хранившиеся в Национальном музее Туркменистана, были переданы в этот музей и выставлены в залах на всеобщее обозрение.

15 июля 2005 года был построен и сдан в эксплуатацию Национальный музей Туркменистана «Ак бугдай». В этом музее выставлены исторические экспонаты, подтверждающие, что Туркменистан – родина белой пшеницы, документы и предметы, касающиеся земледелия в Туркменистане.



Türkmenistanyň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky şekillendiriş sungaty muzeýi

Museum of Fine Arts of Turkmenistan named after the Great Saparmurat Turkmenbashi

Музей изобразительных искусств Туркменистана имени Великого Сапармурата Туркменбаши



nyň Şekillendiriş sungaty muzeýleriniň eksponatlary onuň düzümine girizilýär. Bu täze muzeýiň resmi açylyşy 1998-nji ýylyň 12-nji noýabrynda bolup geçýär.

2005-nji ýylyň 17-nji fewralynda Türkmenistanyň Şekillendiriş sungaty muzeýiniň täze binasynyň gurlup, ulanylmaga berilmegine bagyşlanan açylyş dabarasý bolýar. Şekillendiriş sungatyna degişli bolan

National Museum of Turkmenistan was built, it included exhibits from the National Museum of History and Ethnography of Turkmenistan and the Museum of Fine Arts of Turkmenistan. The official opening of this new museum took place on November 12, 1998.

On February 17, 2005, a new building of the Museum

16 февраля 2007 года также был построен и сдан в эксплуатацию новый комплекс зданий Национального культурного центра Туркменистана. В его торжественном открытии принимал участие Герой Аркадаг. Этот комплекс состоит из Государственной библиотеки, Дворца мукамов и Музея первого Президента Туркменистана.

Gökdepe milli muzeýi

Geokdepe National museum

Геодепинский национальный музей



we Türkmenistanyň Milli muzeýinde saklanýan eksponatlar bu muzeýe tabşyrylyp, olar sergi zallarynda sergilenip, halk köpçüligine giňişleýin görkezilýär.

2005-nji ýylyň 15-nji iýulynda Türkmenistanyň Milli «Ak bugday» muzeýiniň binasy gurlup, ulanylmaga berilýär. Bu muzeýde Türkmenistanyň ak bugdayyň watanydygyny subut edýän taryhy eksponatlar, resminamalar hem-de türkmen halkynyň ekerançylyga degişli gymmatlyklary sergilenýär.

of Fine Arts of Turkmenistan was built and its grand opening took place. Exhibits on fine arts stored in the National Museum of Turkmenistan were transferred to this museum and exhibited in the halls for public viewing.

On July 15, 2005, the National Museum of Turkmenistan «Ak Bugday» was built and put into operation. This museum exhibits historical exhibits confirming that Turk-

В 2009 году с двух сторон Национального музея Туркменистана были пристроены и сданы в эксплуатацию здания музея этнографии и краеведения и музея Президента Туркменистана. Позднее Национальный музей Туркменистана был переименован в Главный национальный музей Туркменистана.

15 мая 2009 года состоялось торжественное открытие нового здания Национального музея «Геокдепе», посвящен-

Türkmen halysynyň milli muzeýi

National museum of Turkmen carpet

Национальный музей туркменского ковра



2007-nji ýylyň 16-njy fewralynda Türkmenistanyň Milli medeniýet merkeziniň täze binalar toplumu gurlup, ulanylmaga berilýär.

Onuň açylyş dabarasyna Gahryman Arkadagymyzyň hut özi gatnaşyp, ak pata berýär. Bu binalar toplumyna Milli kitaphanyň, Mukamlar köşgüniň hem-de Türkmenistanyň ilkinji Prezidentiniň muzeýiniň binalary girýär.

2009-njy ýylda Türkmenistanyň Milli muzeýiniň binasynyň iki gapdalýndan Ülkäni öwreniş we etnografiýa muzeýiniň we Türkmenistanyň Prezidentiniň muzeýiniň binalary

menistan is the birthplace of white wheat, documents and objects related to agriculture in Turkmenistan.

On February 16, 2007, a new complex of buildings of the National Cultural Center of Turkmenistan was also built and put into operation.

Hero Arkadag took part in its grand opening. This complex consists of the National Library, the Mukam Palace and the Museum of the first President of Turkmenistan.

In 2009, on both sides

ного Геокдепинскому сражению.

Большое значение для развития древнего искусства ковроткачества стало строительство и сдача в эксплуатацию нового здания Национального музея туркменского ковра Государственной акционерной корпорации «Туркменхалы». Торжественное открытие нового здания этого музея состоялось 15 августа 2009 года.

По поручению Аркадага о строительстве в веляятских центрах музеев истории и кра-

gurlup ulanylmaga berilýär. Şondan soňra Türkmenistanyň Milli muzeýiniň ady üýtgedilip, ol Türkmenistanyň Baş milli muzeýi diýip atlandyryldy.

2009-njy ýylyň 15-nji maýynda Gökdepe söweşiniň taryhyna bagyşlanan «Gökdepe» Milli muzeýiniň täze gurlan binasynyň açylyş dabarasý bolýar.

«Türkmenhaly» döwlet paýdarlar korporasiýasyna degişli bolan «Türkmen halysynyň Milli muzeýiniň» täze binasynyň gurlup, ulanylmaga berilmegi hem türkmen

of the National Museum of Turkmenistan, the buildings of the Museum of Ethnography and Local History and the Museum of the President of Turkmenistan were added and put into operation. Later, the National Museum of Turkmenistan was renamed the Main National Museum of Turkmenistan.

On May 15, 2009, the grand opening of the Geokdepe National Museum dedicated to the Geokdepe battle took place.

еведения между фирмами был проведен тендер и началось проектирование новых зданий. Выставочно-экспозиционный план новых музеев был разработан специалистами с учетом особенностей каждого велаята. Строительство музеев велось под патронажем уважаемого Президента и было завершено в срок. Торжественные открытия музеев состоялись: 15 февраля 2010 года в Марыйском велаяте; 20 июня 2011 года в Дашогузском велаяте; 15 сентября 2011 года в



Mary welaýatynyň Taryhy we ölkäni öwreniş muzeýi

Museum of Local History of Mary velayat

*Историко-краеведческий музей
Марыйского велаята*

halkynyň gadymdan gelýän haly sun-gatynyň ösdürilmegi üçin uly ähmiýete eýe boldy. Bu muzeýiň täze binasynyň açylyş dabarasý 2009-njy ýylyň 15-nji awgustynda bolup geçdi.

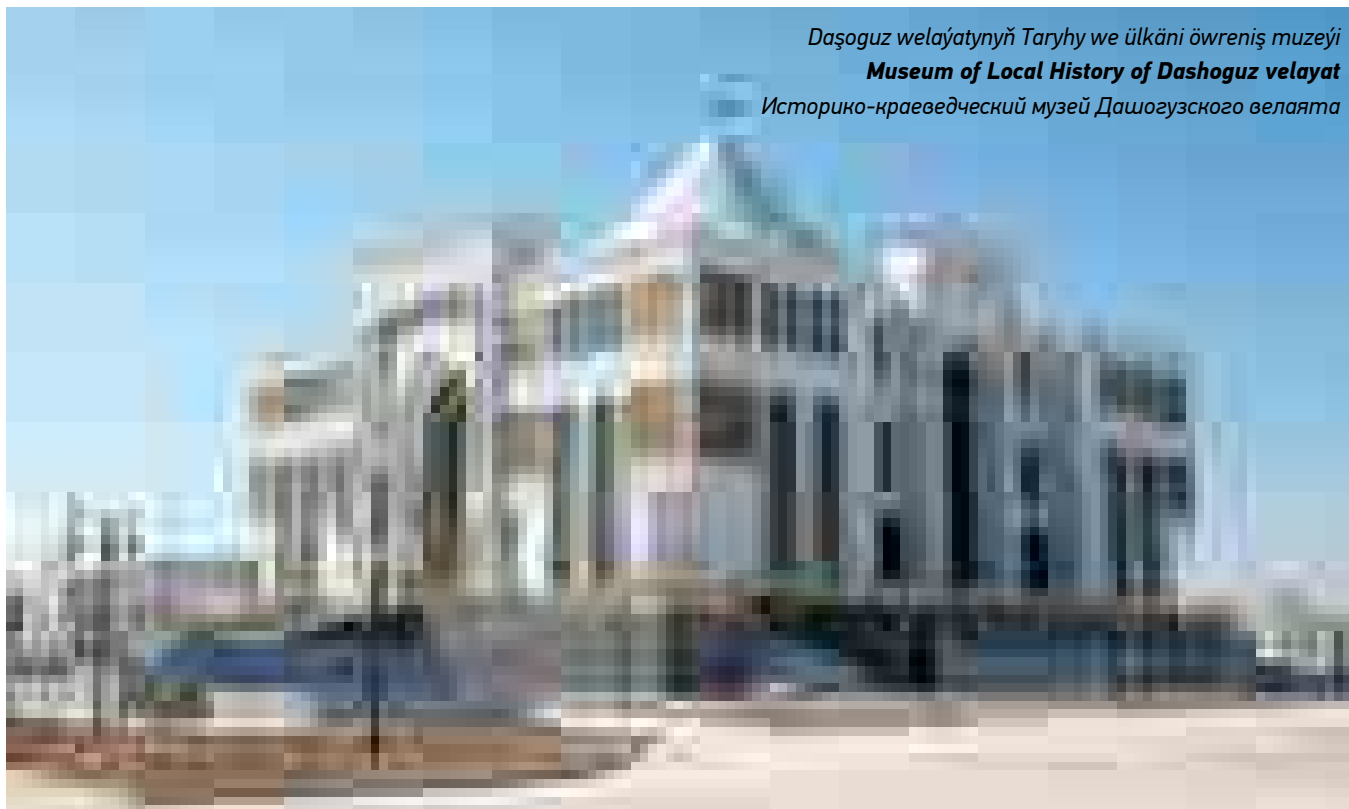
Hormatly Arkadagymyzyň ýurdumyzyň welaýat merkezlerinde taryhy we ölkäni öwreniş muzeýleriniň dünýä üllülerine gabat gelýän täze binalaryny gurmak barada ýörite tabşyryk bermegi bilen, gurluşyk firmalarynyň arasynda başleşikler ygylan edilip, welaýat muzeýleriniň täze guruljak bina-

Of great importance for the development of the ancient art of carpet weaving was the construction and commissioning of a new building of the National Museum of the Turkmen Carpet of the State Joint-Stock Corporation «Turkmenhaly». The grand opening of the new building of this museum took place on August 15, 2009.

On behalf of the Arkadag on the construction of museums of history and local history in the

Лебапском велаяте; 10 октября 2011 года в Балканском велаяте. В них принимал участие наш Герой Аркадаг. Строительство и сдача в эксплуатацию новых музеев в велаятских центрах стало очень важным событием для сохранения национального наследия, его изучения и пропаганды.

Согласно Указу Героя Аркадага № 12981 от 25 апреля 2013 года Национальный культурный центр Туркменистана, а также согласно этому же Указу



Daşoguz welaýatynyň Taryhy we ölkäni öwreniş muzeyi
Museum of Local History of Dashoguz welayat
Историко-краеведческий музей Дашогузского велаята



Lebap welaýatynyň Taryhy we ölkäni öwreniş muzeyi
Museum of Local History of Lebap welayat
Историко-краеведческий музей Лебапского велаята

larynyň taslama işlerine gyssagly başlanyldy. Her bir welaýatyň öz-boluşlylygy göz önüne tutulyp, muzeýleriň sergi-ekspozisiýalarynyň täze meýilnamalary hünärmenler tarapyndan işlenip düzüldi. Bu muzeýleriň täze binalarynyň gurluşyk işleri hormatly Prezidentimiziň üns merkezinde bolmak bilen, olar bellenen möhletlerde tabşyryldy. 2010-njy ýylyň 15-nji fewralynda Mary welaýatynda, 2011-nji ýylyň 20-njy iýunynda Daşoguz welaýatynda, 2011-nji ýylyň 15-nji sentýabrynda Lebap welaýatynda, 2011-nji ýylyň 10-njy oktýabrynda bolsa Balkan welaýatynda taryhy we ölkäni öwreniş muzeýleriniň täze binalarynyň açylyş dabalary bolup geçdi. Bu dabaralara Gahryman Arkadagymyzyň hut özi gatnaşdy. Welaýat merkezlerinde täze muzeý binalarynyň gurlup, ulanmaga berilmegi halkymyzyň milli mirasyny gorap saklamakda, öwrenmekde we halk köpçüligine

velayat centers, a tender was held between the firms and design of new buildings began. The exhibition and exposition plan of the new museums was developed by specialists, taking into account the peculiarities of each velayat. The construction of museums was carried out under the patronage of the esteemed President and was completed on time. Solemn openings of the museums took place: February 15, 2010 in Mary velayat; June 20, 2011 in Dashoguz velayat; September 15, 2011 in Lebap velayat; October 10, 2011 in Balkan velayat. Our Hero Arkadag took part in them. The construction and commissioning of new museums in the velayat centers has become a very important event for the preservation of the national heritage, its study and promotion.

Главный национальный музей Туркменистана был переименован, введен в состав нового центра и стал именоваться Государственный музей Государственного культурного центра Туркменистана.

6 октября 2014 года состоялось торжественное открытие комплекса памятников «Память народа». В состав этого комплекса входит также музей «Святость Отчизны». Музей состоит из разделов «Ашхабадское землетрясение» и «Музей войны». В этом комплексе, созданном с целью увековечения мужества, самоотверженности и патриотизма наших отцов, патриотического воспитания подрастающего поколения, с гордостью говорится о героизме сынов Отечества.

17 октября 2015 года состоялась торжественная сдача в эксплуатацию нового «музея Махтумкули Фраги» в этрапе

Balkan welaýatynyň Taryhy we ölkäni öwreniş muzeýi

Museum of Local History of Balkan velayat

Историко-краеведческий музей Балканского велаята



wagyz etmekde uly ähmiýete eýe boldy.

Gahryman Arkadagymyziň 2013-nji ýylyň 25-nji aprelinde gol çeken 12981 belgili Karary bilen Türkmenistanyň Milli medeniýet merkeziniň ady üýtgedilip, ol Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkezi diýilip, şeýle-de, hut şu Karar esasynda Türkmenistanyň Baş milli muzeýiniň ady üýtgedilip, täze döredilen merkeziň düzümine girizildi we ol Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň Döwlet muzeýi diýlip atlandyryldy.

2014-nji ýylyň 6-njy oktyabrynda «Halk hakydasy» ýadygärlikler toplumynyň dabaraly ýagdaýda açylyşy boldy. Bu toplumynyň düzümine «Watan mukaddesligi» muzeýi hem girýar. Muzeý «Aşgabat ýer titremesi» we «Söweş muzeýi» bölümlerinden ybaratdyr. Şöhratly pederlerimiziň görkezen gahrymançylygyny, gaýduwsyzlygyny, watansöýüjiligini ebedileşdirmek, ösüp gelýän ýaş nesli watançylyk ruhunda terbiýelemek maksady bilen döredilen bu toplumda Watan ogullarynyň gahrymançylygy barada uly buýsanç bilen gürrün berilýär.

2015-nji ýylyň 17-nji oktyabrynda Balkan welaýatynyň Magtymguly etrabynda «Magtymguly Pyragy muzeýiniň» täze binasy dabaraly ýagdaýda ulanylmaga berildi. Muzeýiň önündäki meýdançada Magtymgulynyň we görnükli türkmen şaýrlarynyň heýkelleri bar: Magrupy, Kemine, Mollanepes, Mätäji, Zelili hem-de Seydi.

Muzeýleriň sanynyň yzygiderli artyp durmagy, muzeý işiniň barha giň gerime eýe bolmagy ýurdumyzda milli mirasa goýulýan sarpanyň aýdyň nyşanlarynyň biridir.

Öwezmuhammet MÄMMETNUROW,
Türkmen döwlet medeniýet institutynyň
dosenti, Türkmenistanyň halk suratkeşi,
Taryh ylymlaryň kandidaty

According to Hero Arkadag Decree No. 12981 dated April 25, 2013, the National Cultural Center of Turkmenistan, as well as according to the same Decree, the Main National Museum of Turkmenistan was renamed, incorporated into the new center and became known as the State Museum of the State Cultural Center of Turkmenistan.

On October 6, 2014, the grand opening of the complex of monuments «Memory of the People» took place. The structure of this complex also includes the Museum «Holiness of the Motherland». The museum consists of sections «Ashgabat earthquake» and «Museum of war». This complex, created with the aim of perpetuating the courage, dedication and patriotism of our fathers, the patriotic education of the younger generation, proudly speaks of the heroism of the sons of the Motherland.

On October 17, 2015, a solemn commissioning of the new «Makhtumkuli Fragi museum» in the Magtymguly etrap of the Balkan velayat took place. On the square in front of the museum there are sculptures of Makhtumkuli and other prominent Turkmen poets: Magrupi, Kemine, Mollanepes, Myataji, Zelili and Seydi.

The constant growth in the number of museums, the wide scope of museum work is one of the evidences of respect for the national heritage in our country.

Ovezmuhammed MAMETNUROV,
Associate Professor of the State Institute
of Culture of Turkmenistan,
People's Artist of Turkmenistan,
Candidate of Historical Sciences



*Türkmenistanyň Beýik Saparmyrat
Türkmenbaşy adyndaky
milli Ak bugdaý muzeýi*

**White Wheat museum of Turkmenistan
named after Saparmurat Turkmenbashi**

*Музей Белой пшеницы
Туркменистана имени Великого
Сапармурата Туркменбаши*

Махтумкули Балканского вelayata. На площади перед музеем установлены скульптуры Махтумкули и других видных туркменских поэтов: Магрупи, Кемине, Молланепеса, Мятаджи, Зелили и Сейди.

Постоянный рост количества музеев, широкий размах музейного дела – одно из свидетельств уважения к национальному наследию в нашей стране.

Овезмухаммед МАМЕТНУРОВ,
доцент Туркменского
государственного института
культуры, народный художник
Туркменистана,
кандидат исторических наук



BINAGÄRLIKDE WIZUALLAŞDYRMA: KÄMILLIGIŇ ÇÄGI ÝOK

VISUALIZATION IN ARCHITECTURE:
THERE IS NO LIMIT TO PERFECTION

ВИЗУАЛИЗАЦИЯ В АРХИТЕКТУРЕ:
СОВЕРШЕНСТВУ НЕТ ПРЕДЕЛА

SOŇKY ýyllarda dünýä bina-gärligine hil taýdan täze tehnologiýalar geldi, bu bolsa taslamalaryň tanyşdyryş derejesine düýpli täsirini ýetirdi. Türkmen binagärleri we dizaýnerleri öz oý-pikirlerini ýaňy-ýaňy hem kagyz-dyr galam arkaly beýan eden ýaly bolup dur, häzir bolsa, ähli işler

IN RECENT years, qualitatively new technologies have come into the sphere of world architecture, which could not but affect the level of project presentations. It seems that quite recently, Turkmen architects and designers embodied their ideas with a pencil and paper,

3А ПОСЛЕДНИЕ годы в сферу мировой архитектуры пришли качественно новые технологии, что не могло не сказаться на уровне презентаций проектов. Кажется, что еще совсем недавно туркменские архитекторы и дизайнеры воплощали свои



kompýuterde tiz, amatly we ýokary hilli ýerine ýetirilýär. Binagärlik çözümlerini kompýuter arkaly tanyşdyrmak usuly dünýäde tiz ykrar edilip, gurluşyk we dizaýnerçilik işiniň aýrylmaz alamatyna öwrüldi.

Eýsem binagärlikde «wizuallaşdyрма» ýa-da häzirki

and today all this is done on a computer - quickly, conveniently and with high quality. The method of computer presentation of architectural solutions quickly gained recognition in the world and became an integral attribute of work in the construction and design business.

задумки при помощи карандаша и бумаги, а уже сегодня все это делается на компьютере – быстро, удобно и качественно. Способ компьютерной презентации архитектурных решений быстро завоевал признание в мире и стал неотъемлемым атрибутом работы в строительном и дизайнерском бизнесе.

Так что же такое «визуализация», или, как теперь говорят, «3D-визуализация» в архитектуре? Говоря простыми словами, это фотореалистичное изображение объекта или его интерьера, а также какой-либо градостроительной ситуации, выполненное в специальных компьютерных программах. Трехмерное моделирование – самый современный и эффективный способ визуализации в дизайне и архитектуре.

Программных решений для архитектурной визуализации существует много. Вот лишь некоторые из них: AutoCAD, ArchiCAD, 3ds Max, Adobe Photoshop, Artlantis R, SketchUp, V-Ray, Blender и др. 3D визуализация позволяет наиболее полно представить внешние характеристики будущего сооружения. Данная технология является эффективной формой демонстрации конкурсных проектов, и на сегодняшний день стала отдельным направлением в работе архитекторов и дизайнеров.

Преимущества у компьютерной архитектурной визуализации много. Это и более точная, по сравнению со старыми методами, реализация проектных идей, это и возможность выявления каких-либо проблем на ранних стадиях разработки проекта, это и намного более удобная воз-



döwürde aýdylyşy ýaly, «3D-wizuallaşdyrma» diýmek nämäni aňladýar? Sada dilde ol desganyň ýa-da onuň içiniň, şeýle hem ýörite kompýuter programalarynda ýerine ýetirilen şähergurluşyk işiniň fotorealistik şekili bolup durýar. Üç ölçegli modelleşdirme – dizaýnda we binagärlikde wizuallaşdyrmanyň döwrebap we netijeli usulydyr.

Binagärlik wizuallaşdyrma üçin programma çözümleriniň görnüşleri köpdür. Ynha olaryň birnäçesi: AutoCAD, ArchiCAD, 3ds Max, Adobe Photoshop, Artlantis R, SketchUp, V-Ray, Blender we beýlekiler. 3D-wizuallaşdyrma gurljak desganyň daşky häsiýetnamasyny doly göz önüne getirmäge mümkinçilik berip, bäsleşik taslamalary bilen tanyşdyrmagyň netijeli görnüşi bolup durýar hem-de häzir binagärleriň we dizaýnerleriň işinde aýratyn ugra öwrüldi.

Kompýuterde binagärlik wizuallaşdyrmanyň artykmaçlyklary

So what is «visualization» or, as they say now, «3D visualization» in architecture? In simple words, this is a photo-realistic image of an object or its interior, as well as any urban planning situation, made in special computer programs. Three-dimensional modeling is the most modern and effective way of visualization in design and architecture.

There are many software solutions for architectural visualization. Here are just a few of them: AutoCAD, ArchiCAD, 3ds Max, Adobe Photoshop, Artlantis R, SketchUp, V-Ray, Blender, etc. 3D-visualization allows the most complete representation of the external characteristics of the future building. This technology is an effective form of demonstration of competitive projects and today it has become a separate direction in the work of architects and designers.



köpdür. Olar köne usullar bilen deňeşdireniňde taslamalaryň has takyk amala aşyrylmagy, taslamany işläp taýýarlamagyň ilkinji tapgyrlarynda haýsydyr bir ýetmezçiligi kesgitlemek, şeýle hem taslamalary buýruja, müşderä ýa-da hyzmatdaşlara görkezme-giň has amatly mümkinçiligi bolup durýar. Olar taslamasy düzülýän bina barada doly düşünje alyp, ony dürli görnüşlerde we ýagtylykda synlap bilýärler.

Elbetde, binagärlikde 3D-wizuallaşdyrma diýseň gyzykly, özüne çekiji ýagdaý bolup durýar, emma şol bir wagtda örän çylşyrymly, ýörite bilimleri we en-dikleri talap edýän ugurdyr. Hut

The advantages of computer architectural visualization are a lot. It is more accurate, in comparison with the old methods, the implementation of project ideas, it is the ability to identify any problems at the early stages of project development, it is much more convenient opportunity to demonstrate projects to the customers, client or partners. The latter get a complete picture of the building being designed, they can view it from different angles and under different lighting conditions.

It is clear that 3D-visualization in architecture is an incredibly interesting, exciting,

можность демонстрации проектов заказчику, клиенту или партнёрам. Последние получают полное представление о проектируемом здании, могут рассмотреть его под разными углами и в условиях различного освещения.

Понятно, что 3D-визуализация в архитектуре – невероятно интересное, увлекательное, но, вместе с тем, очень сложное направление, требующее массу специальных знаний и навыков. Именно поэтому те студенты, которые, обучаясь в вузах Туркменистана, готовятся стать архитекторами, дизайнерами или инженерами,



şonuň üçin Türkmenistanyň ýokary okuw mekdeplerinde bilim alyp, binagär, dizaýner ýa-da inžener bolmaga taýýarlyk görýän talyplar üç ölçegli modelleşdirmе üçin diňe kompýuter programmalaryny öwrenmek bilen çäklenmän, eýsem çeperçilik kompozisiýalaryň esaslary, ýşyklandyrmany gurmak, binagärlik elementlerini sowatly geçirmek billen tanyşýarlar. Häzirki programmalar ulanyja öz ýerinde we gerekli ölçegde ulanmagy başarmak zerur bolan dürli gurallary hödürleýär.

Çendenaşa artdyrylan wizual täsirler buýrujynyň ünsüni taslamadan sowýar. Hünärmenleriň pikirine görä müşderiniň ünsüni binagärliğin özüne hem-de ulanylyan serişdelere çekmek üçin wizuallaşdyrmada käwagt ýagty gün şöhlesiniň we arassa gök asmanyň reňklerinden ýüz öwürmek gerek.

but at the same time very complex area that requires a lot of special knowledge and skills. That is why those students who, studying at the universities of Turkmenistan, are preparing to become architects, designers or engineers, study not only computer programs for three-dimensional modeling, but also get acquainted with the basics of artistic composition, lighting, and competent presentation of architectural elements. Today's programs provide the user with a huge number of a wide variety of tools that need to be able to apply in moderation and to the place.

It happens that excessively enhanced visual effects distract from the project itself, «pulling» the attention of the customer. Specialists say that sometimes it makes sense to

изучают не только компьютерные программы для трехмерного моделирования, но и знакомятся с основами художественной композиции, постановкой света, грамотной подачей архитектурных элементов. Сегодняшние программы предоставляют пользователю огромное количество самых разнообразных инструментов, которые нужно уметь применять в меру и к месту.

Бывает, что чрезмерно усиленные визуальные эффекты отвлекают от самого проекта, «перетягивают» на себя внимание заказчика. Специалисты говорят, что иногда имеет смысл отказаться в визуализации от яркого солнечного света и чистого голубого неба, чтобы дать возможность клиенту сконцентрировать свое внимание на самой архи-



Ýaş hünärmenler, binagärler we dizaýnerler taslama işlenip düzülende nämä uly üns berilmegini bilmeli, taslamasy düzülýän binanyň ýa-da binalar toplumynyň esasyňy daşarky täsirler bilen ýitirmezlik üçin kompýuteriň wizual mümkinçilikleri ulanylanda öz wagtynda saklanmagy başarmaly.

Sowatly hünärmen-binagäriň wezipesi – buýruja ýa-da hyzmatdaşa işlenip düzülýän taslamanyň diňe şekilini görkezmek däl-de, eýsem 3D-wizuallaşdyrma arkaly taslama boýunça bar bolan pikirleri bellemek, reňkleri ýa-da timarlaýyş serişdelerini saýlap almak bolup durýar. Ine şonda şeýle iş geljegiň binagärligini alamatlandyryan çeper wizuallaşdyrma hasaplanyp bilner.

*Gülbahar TÄÇGULÝEWA,
Türkmen döwlet ykdysadyýet we
dolandyryş institutynyň mugallymy*



forego bright sunlight and clear blue skies in a visualization to allow the client to focus on the architecture itself and the materials used.

Young specialists, architects and designers should be able to decide what to pay more attention to when displaying the details of the project, to stop in time when using such seductive visual capabilities of the computer, so as not to lose the very essence of the designed building or complex of buildings behind bright external effects.

The task of a competent architect specialist is not only to present a professionally executed image of the future project to the customer or partner, but also to emphasize certain ideas in it with the help of 3D visualization, to draw attention to the importance of a lighting solution or the choice of finishing materials. And then such a work can rightfully be considered an artistic visualization representing the architecture of the future.

*Gulbahar TACHGULYEVA,
Lecturer of the Turkmen state Institute
of Economics and Management*

текстуре и используемых материалах.

Молодые специалисты, архитекторы и дизайнеры должны уметь решать, чему уделять большее внимание при отображении деталей проекта, вовремя остановиться при использовании таких соблазнительных визуальных возможностей компьютера, чтобы за внешними яркими эффектами не потерять саму суть проектируемого здания или комплекса зданий.

Задача грамотного специалиста-архитектора – не только представить заказчику или партнеру профессионально выполненное изображение будущего проекта, но и с помощью 3D-визуализации подчеркнуть в нем определенные задумки, обратить внимание на важность светового решения или выбора отделочных материалов. И тогда такая работа может по праву считаться художественной визуализацией, представляющей архитектуру будущего.

*Гульбахар ТАЧГУЛЫЕВА,
преподаватель Туркменского
государственного института
экономики и управления*



TEHNIKI HOWPSUZLYGYŇ BERJAÝ EDILMEGI – ÜSTÜNLIKLI GURLUŞYGYŇ GIREWI

**MAINTAINING SAFETY IS THE KEY TO
SUCCESSFUL CONSTRUCTION**

**СОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ –
ЗАЛОГ УСПЕШНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА**

TÜRKMENISTANDA amala aşyrylýan şähergurluşyk maksatnamasy halkyň ýokary durmuş derejesiniň üpjün edilmegine gönükdirilendir. Ol şäherleriň we obalaryň keşbini gowulandyrmagyň döwrebap meýillerini göz önüne tutýar. Gahryman Arkadagymyzyň belleýşi ýaly, «Biziň gurýan ähli binalarymyz ýokary hilli bolma-

THE urban development program in Turkmenistan is aimed at ensuring a high standard of living for the people and takes into account modern trends in improving the appearance of cities and villages. As the Hero Arkadag emphasizes: «Everything that we build must be of the highest quality, because we are built

ПРОГРАММА градостроительства в Туркменистане направлена на обеспечение высокого уровня жизни народа и учитывает современные тенденции улучшения облика городов и сёл. Как подчёркивает Герой Аркадаг: «Всё, что мы строим, должно быть отмечено высочайшим качеством, потому что мы строим для людей, для

lydyr, sebäbi biz olary adamlar üçin, olaryň abadan we bagtly durmuşy üçin gurýarys».

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe ýurdumyzda ägirt uly gurluşyk taslamalary amala aşyrylýar, munuň özi halk hojalyk toplumynyň ähli ulgamlarynyň, şol sanda gurluşyk pudagynyň batly depginler bilen ösmegini şertlendirýär. Häzirki wagtda döwletimiziň paýtagtyny ösdürmegiň täze konsepsiyasy üstünlikli durmuşa geçirilýär. Binagärligiň milli aýratynlyklaryny şöhlelendirýän täze we belent binalardyr desgalaryň ulanmaga berilmegi bilen Aşgabat has-da ajaýyp keşbe eýe bolýar.

2021-nji ýylda paýtagtymyzyň demirgazyk böleginde giň gerimli «Aşgabat-siti» innowasion taslamasynyň amala aşyrylmagyna badalga berildi. Ol dolandyryş binalaryny, durmuş desgalaryny hem-de beýikligi 12 gatdan

ding for people, for their prosperous and happy life».

In the era of the Revival of the Epoch of the new Powerful State, grandiose construction projects are being implemented in the country, which leads to a positive dynamics in the development of all spheres of the national economic complex, including the construction industry. At present, an innovative concept for the development of the capital of our state is being successfully implemented. With the commissioning of new buildings and majestic structures, reflecting the national features of architecture, Ashgabat becomes even more beautiful.

In 2021, the implementation of the large-scale innovative «Ashgabat-city» project, a large array of administrative buildings, social facilities and residential buildings with a

их благополучной и счастливой жизни».

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства в стране реализуется грандиозные строительные проекты, что обуславливает положительную динамику развития всех сфер отечественного народнохозяйственного комплекса, в том числе и строительной отрасли. В настоящее время успешно претворяется в жизнь новаторская концепция развития столицы нашего государства. С вводом в строй новых зданий и величественных сооружений, отражающих национальные особенности архитектуры, Ашхабад становится ещё прекрасней.

В 2021 году был дан старт реализации в северной части города масштабного инновационного проекта «Ашхабад-сити», крупного массива административных зданий, социальных объектов и жилых домов высотой от 12 до 35 этажей.





35 gata çenli bolan ýaşaýyş jaýlaryny öz içine alýar.

Köp gatly jaýlar gurlanda önümçilik şikes ýetmegine ýol bermezlik maksady bilen tehniki howpsuzlygynyň düzgünleriniň berjaý edilmegi hem-de zähmetiň goralmagy möhüm meseleleriň biri bolup durýar. Gözükdirmäni geçmedik we zähmeti goramak boýunça bilimleri barlanmadyk adamlar tarapyndan işleriň ýerine ýetirilmegi, maşynlaryň we mehanizmleriň düýpli kemçilikleri, gorag enjamlarynyň we tehniki, özbaşdak serişdeleriň bolmazlygy ýa-da olaryň ulanylmazlygy şikes ýetmegine alyp barýan ýagdaýlardyr. Gurluşyk işlerinde howpsuzlyk düzgünleriniň bozulmagy köp babatda betbagtçylygynyň esasy sebapleriniň biri bolýar.

height of 12 to 35 floors, was launched in the northern part of the city.

In the construction of high-rise buildings, one of the most serious issues is the strict observance of safety and labor protection in order to prevent industrial injuries. One of the causes of injuries is the performance of work by persons who have not been instructed and trained, design flaws in machines and mechanisms, lack of protective equipment and technical means, lack of personal protective equipment or their non-use, etc. With all the variety of causes of accidents, they are united by the fact that a common condition for what happened are violations of safety rules during construction work.

При строительстве зданий повышенной этажности одним из наиболее серьезных вопросов является строгое соблюдение техники безопасности и охраны труда, с целью недопущения производственного травматизма. Одной из причин травматизма являются выполнение работ лицами, не прошедшими инструктаж и обучение, конструктивные недостатки машин и механизмов, отсутствие защитного оборудования и технических средств, отсутствие средств индивидуальной защиты или их не использование и др. При всём многообразии причин несчастных случаев их объединяет то, что общим условием произошедшего являются нарушения правил безопасности при ведении строительных работ.

Разнообразие строительных объектов, технологических и



Gurulýan desgalaryň, gurluşyk-gurnama işleriniň tehnologik we guramaçylyk usullarynyň köpdürliligi zähmet howpsuzlygy meselelerine uly ünsüň berilmegini talap edýär. Şunuň bilen baglylykda, gurluşyk taslamaçenlik resminamalary işlenip taýýarlanylanda ozaly bilen zähmetiň goralmagy we howpsuzlygy göz önünde tutulýar. Tehniki howpsuzlygyň we zähmeti goramagyň berjaý edilmegi döwlet kadalaşdyryjy talaplaryny öz içine alýan, hereket edýan kanunçylyk we kadalaşdyryjy hukuknamalarynyň esasynda üpjün edilip bilner.

Türkmenistanyň Zähmet kodeksiniň 175-nji maddasyna laýyklykda, has howply önümçilik şertlerinde işleýän işgärler topary iş beriji tarapyndan önümçilikde betbagtçylykly ýagdaýlardan

A variety of construction projects, technological and organizational methods of construction and installation work require increased attention to safety issues. In this regard, when developing construction design and estimate documentation, first of all, safety and labor protection issues are taken into account. Compliance with safety regulations and labor protection can be ensured through the application of existing legislative and regulatory legal acts containing state regulatory requirements.

According to Article 175 of the Labor Code of Turkmenistan, categories of workers employed in high-risk production are subject to mandatory personal insurance by the employer against industrial accidents

организационных способов производства строительно-монтажных работ требует повышенного внимания к вопросам безопасности труда. В этой связи при разработке строительной проектно-сметной документации, прежде всего, учитываются вопросы безопасности и охраны труда. Соблюдение техники безопасности и охрана труда могут быть обеспечены на основе применения действующих законодательных и нормативных правовых актов, содержащих государственные нормативные требования.

Согласно статьи 175 Трудового кодекса Туркменистана, категории работников, занятых в условиях производств повышенного риска, подлежат обязательному личному страхованию работодателем от несчастных случаев на производстве и про-

we hünär kesellerinden kanunçylyga laýyklykda hökmany şahsy ätiýaçlandyрма degişlidir. 177-nji maddanyň esasynda işgär zähmet şertnamasyny baglaşanda ýa-da başga işe geçirilende iş beriji tarapyndan zähmetiň şertleri hakynda, şeýle hem hususy gorag serişdeleriniň bolmagy hakynda habardar edilmelidir. Türkmenistanyň Zähmet kodeksiniň 188-nji maddasyna laýyklykda, ýolbaşçy işgärlerini ýörite gorag serişdeleri bilen üpjün etmäge borçludyr. Ähli pudaklarda, şol sanda gurluşyk pudagynda zähmetiň goralmagyny üpjün etmek boýunça wezipe-borçlary iş berijiniň üstüne ýüklenilýär.

Amerikan alymy U. Lusyň belleyşi ýaly, eger zähmetiň howply şertlerini iki esse azaltsaň, umumy şikes ýetme ençeme esse däl-de, eýsem bary-ýogy 2 göterim peseler, emma işgärleriň howply hereketlerini iki esse azaltsaň, onda şikes ýetme 48 göterim peseler. Şonuň üçin edaralaryň ýolbaşçylary hem-de zähmeti goramak gulluklary, gözegçilik edaralary iş ýerlerinde diňe howply şertlere däl-de, eýsem işgärleriň hereketlerine aýratyn üns bermelidir. Hususan-da, gurluşyk işleri geçirilende potratçylara ýokary öndürijilikli we howpsuz işlemegiň desganyň üstünlikli gurulmagyna we şahsy abadançylygyna ýardam etjekligini düşündirmeli. Bu maksada ýetmek üçin bolsa, şu wezipäni öňde goýmaly: gurluşyk desgasyňyň ähli işgärleri zähmeti goramak boýunça düzgünleriň we gözükdirmeleriň hökman ýerine ýetirilmegine gyzyklanma bildirmeli. Şonuň üçin önümçilikde howpsuzlyk üpjün edilende adamlaryň hereketleriniň dogrulygyna hem-de olaryň howpsuzlyk çärelerini berjaý etmegine aýratyn üns berilmelidir.

Gurluşygyň saýlanyp alnan ýerine hem-de gurulýan des-

and occupational diseases in accordance with the law. Based on Article 177, when concluding an employment contract and when transferring to another job, the employee must be informed by the employer about working conditions, as well as about personal protective equipment. According to Article 188 of the Labor Code of Turkmenistan, the manager is obliged to provide employees with special protective equipment. Responsibilities for ensuring labor protection in all industries, including construction, are assigned to the employer.

The American researcher W. Loos notes that if hazardous working conditions are halved, then the overall injury rate will decrease not several times, but only by 2%, but if the dangerous actions of personnel are halved, the injury rate will decrease by 48%. Therefore, the main attention of the management and labor protection services of organizations, supervisory authorities should be paid not only to hazardous conditions in the workplace, but also to the actions of employees. Particularly in construction work, it is necessary to convince and motivate contractors to work efficiently and safely, thereby contributing to the successful construction of the facility and personal well-being. This can be achieved if we set the task: all employees of the construction site, without exception, should be interested in fulfilling the requirements of the rules and instructions for labor protection. Therefore, when ensuring safety at work, the main attention should be focused on the correct behavior of people and the implementation of safety measures by them.

фессииональных заболеваний в соответствии с законодательством. На основании статьи 177 при заключении трудового договора и при переводе на другую работу работник должен быть проинформирован работодателем об условиях труда, а также о средствах индивидуальной защиты. Согласно статьи 188 Трудового кодекса Туркменистана, руководитель обязан обеспечить работников специальными защитными средствами. Обязанности по обеспечению охраны труда во всех отраслях, в том числе и в строительной возлагаются на работодателя.

Американский исследователь У. Лус отмечает, что если в два раза сократить опасные условия труда, то общий травматизм уменьшится не в разы, а всего лишь на 2 %, но если сократить в два раза опасные действия персонала, то травматизм уменьшится на 48%. Поэтому основное внимание руководства и службы охраны труда организаций, надзорные органы должны уделять не только опасным условиям на рабочих местах, а и действиям работников. В частности, при проведении строительных работ необходимо убедить и мотивировать исполнителей работать высокопроизводительно и безопасно, тем самым способствуя успешному строительству объекта и личному благополучию. Добиться этого можно, если поставить задачу: все без исключения работники строительного объекта должны быть заинтересованы в выполнении требований правил и инструкций по охране труда. Поэтому при обеспечении безопасности на производстве основное внимание надо концентрировать на правильности поведения людей и выполнении ими мер безопасности.

ganyň beýikligine garamazdan gurluşyk işinde TKG 3.01.03-06 «Gurluşykda howpsuzlyk tehnikasy. İşleri geçirmegiň we kabul etmegiň düzgünleri» hökman göz önünde tutulmalydyr. Kadaşdyryjy resminama laýyklykda (1.6) önümçilik howpunyň bar bolan ýa-da ýüze çykyp biljek ýerlerinde ýerine ýetirilýän işiň häsiýetine garamazdan işe başlamazdan ön jogapkär potratça örän howply işleriň ýerine ýetirilmegi üçin hökmany suratda tabşyryk-ygtyýarnama berilmeli. Köp gatly jaýlaryň we desgalaryň gurluşygynda özbaşdak belentlikde işlemäge 18 ýaşdan kiçi bolmadyk, lukmançylyk barlagyndan geçen we işe ýaramly diýlip ykrar edilen, azyndan bir ýyl iş tejribesi hem-de 3-nji hünär derejesi bolan adamlara rugsat berilýär.

Ýokary belentlikde geçirilýän işlere ilkinji gezek gatnaşýan adamlar bir ýylyň dowamynda kärhananyň ýolbaşçysynyň buyrugy bilen wezipä bellenen tejribeli işgärleriň gös-göni garamagynda zähmet çekmelidir. (1.9)

Gurluşyk meýdançasynda bolýan ähli adamlar «Türkmenstandartlary» Baş döwlet gullugynyň 1999-njy ýylyň 31-nji dekabryndaky karary bilen tassyklan TDS-12.4.087-84 boýunça gorag kaskasyny geýmäge borçludur. Kaskasy we beýleki şahsy gorag serişdeleri bolmadyk işçilere hem-de inžener-tehniki işgärlere işleri ýerine ýetirmäge rugsat berilmeýär. Gurulýan her bir desgada heläk bolan adamlara ilkinji kömegi bermek üçin içi dardermanly gutujyklary, zemmerleri (nosilka), seýikleýjileri (şina) we beýleki serişdeleri ýerleşdirmek üçin otaglary ýa-da ýerleri bölüp bermek hökmandyr. (1.11)

Türkmenistanyň Zähmet kodeksiniň «Zähmeti goramak» atly XI bölüminiň hem-de bel-

Regardless of the choice of the construction site and the size of the facility under construction, it is necessary to be guided by CNT 3.01.03-06 «Safety in construction. Rules for the production and acceptance of work». According to the regulatory document (1.6), before starting work in places where there is or may arise an industrial hazard (regardless of the nature of the work performed), the responsible work contractor must be issued a work permit for the performance of work of increased danger. During the construction of high-rise buildings and structures, persons (workers and engineering and technical workers) at least 18 years of age who have passed a medical examination and are deemed fit, who have experience in climbing work for at least one year and a tariff category of at least 3rd are allowed to perform independent climbing work.

Workers admitted to climbing for the first time must work for one year under the direct supervision of experienced workers appointed by order of the head of the enterprise. (1.9)

All persons at the construction site are required to wear protective helmets according to TSS-12.4.087-84, approved by the Resolution of the Main State Service «Turkmenstandartlary» dated December 31, 1999 No. 50. Workers and engineering and technical workers without protective helmets and other necessary personal protective equipment are not allowed to perform work. At each construction site, it is necessary to allocate premises or places for placing first-aid kits with medi-

Независимо от выбора места строительства и величины строящегося объекта необходимо при строительстве руководствоваться СНТ 3.01.03-06 «Техника безопасности в строительстве. Правила производства и приёмки работ». Согласно нормативного документа (1.6) перед началом работ в местах, где имеется или может возникнуть производственная опасность (вне связи с характером выполняемой работы), ответственному исполнителю работ необходимо выдавать наряд-допуск на производство работ повышенной опасности. При строительстве высокоэтажных домов и сооружений к самостоятельным верхолазным работам допускаются лица (рабочие и инженерно-технические работники) не моложе 18 лет, прошедшие медицинский осмотр и признанные годными, имеющие стаж верхолазных работ не менее одного года и тарифный разряд не ниже 3-го.

Рабочие, впервые допускаемые к верхолазным работам, в течение одного года должны работать под непосредственным надзором опытных рабочих, назначенных приказом руководителя предприятия. (1.9)

Все лица, находящиеся на строительной площадке, обязаны носить защитные каски по TDS-12.4.087-84, утвержденных постановлением Главной государственной службы «Туркменстандартлары» от 31 декабря 1999 года №50. Рабочие и инженерно-технические работники без защитных касок и других необходимых средств индивидуальной защиты к выполнению работ не допускаются. На каждом объекте строительства необходимо выделять помещения или места для размещения аптечек с медикаментами, носилок, фиксирующих шин и других

lenilen tertipde tassyklanylan «Türkmenistanyň halk hojalygyn-da zähmetiň goralmagyny dolandýrmagyň bitewi ulgamy-nyň» talaplaryna laýyklykda, kärhana ähli işgärleriň, şol sanda ýolbaşçylaryň zähmeti goramagyň talaplary boýunça bilimlerini barlamaga, olaryň hünärleri üçin döwlet dolandýrýş edaralary tarapyndan kesgitlenen tertipde we möhletlerde iş orunlaryna hünär synagyny geçirmäge borçludyr.

Gurluşyk meýdançasyn-da, iş ýerlerinde we orunlaryn-da gurluşyk-gurnama işleri geçirilende ýangyn howpsuzlygynyň talaplaryna hem-de «Türkmenstandartlary» Baş döwlet gullugynyň 1999-njy ýylyň 31-nji dekabryndan 50-nji karary bilen tassyklanan TDS-12.1.004-91 (2.13) laýyklykda üpjün edilýär.

Gurluşyk meýdançasyn-da, iş ýerlerinde we orunlaryn-da elektrik howpsuzlygy «Türkmenstandartlary» Baş döwlet gullugynyň 1999-njy ýylyň 31-nji dekabryndan 50-nji karary bilen tassyklanan TDS-12.1.013-78 (2.14) laýyklykda üpjün edilmelidir.

Gurluşyk kadalary we düzgünleri hem-de zähmeti goramak taraplary berjaý edilýän gurluşyklarda betbagtçylyklaryň aradan aýrylmagy we gurluşyk işleriniň hilini ýokarndyrmak gazanylyar.

Durdymuhammet BAÝMUHAMMEDOW
Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk institutynyň mugallymy

Edebiýat / Bibliography / Литература

1. TKG 3.01.03-06 «Gurluşykda howpsuzlyk tehnikasy. İşleri geçirmegiň we kabul etmegiň düzgünleri» MB-63, 15.04.2010
2. Türkmeniistanyň Zähmet Kodeksi, Aşgabat, 2020.

cines, stretchers, fixing splints and other means for providing first aid to the victims. (1.11)

In accordance with the requirements of section XI «Labor protection» of the Labor Code of Turkmenistan and the «Unified system of labor protection management in the national economy of Turkmenistan», approved in the prescribed manner, the enterprise is obliged to conduct training, test knowledge on labor protection and recertify all employees of the enterprise, including managers in the procedure and terms established for their professions and types of work by the state labor protection authorities.

Fire safety at the construction site, work sites and workplaces should be ensured in accordance with the established fire safety requirements for construction and installation works and TSS-12.1.004-91, approved by the Resolution of the Main State Service «Turkmenstandartlary» dated December 31, 1999 No. 50. (2.13)

Electrical safety at the construction site, work sites and workplaces must be ensured in accordance with the requirements of TSS-12.1.013-78, approved by the Resolution of the Main State Service «Turkmenstandartlary» dated December 31, 1999 No. 50. (2.14)

In construction, where construction norms and rules are followed and labor protection requirements are observed, accidents are excluded and a qualitative increase in the performance of construction work is observed.

Durdymuhammet BAYMUHAMMEDOV,
Teacher of the Turkmen State Institute of Architecture and Construction

средств для оказания первой помощи пострадавшим. (1.11)

В соответствии с требованиями раздела XI «Охрана труда» Трудового кодекса Туркменистана и «Единой системой управления охраной труда в народном хозяйстве Туркменистана», утверждаемой в установленном порядке, предприятие обязано проводить обучение, проверку знаний по охране труда и переаттестацию всех работников предприятия, включая руководителей, в порядке и сроки, установленные для их профессий и видов работ органами государственного управления охраной труда.

Пожарную безопасность на строительной площадке, участках работ и рабочих местах следует обеспечивать в соответствии с установленными требованиями пожарной безопасности при производстве строительно-монтажных работ и TDS-12.1.004-91, утвержденных постановлением Главной государственной службы «Туркменстандартлары» от 31 декабря 1999 года №50. (2.13)

Электробезопасность на строительной площадке, участках работ и рабочих местах должна обеспечиваться в соответствии с требованиями TDS-12.1.013-78, утвержденных постановлением Главной государственной службы «Туркменстандартлары» от 31 декабря 1999 года №50. (2.14)

В строительстве, где придерживаются строительных норм и правил и соблюдаются требования по охране труда, достигается исключение несчастных случаев и наблюдается качественный рост исполнения строительных работ.

Дурдымухаммет БАЙМУХАММЕДОВ,
преподаватель Туркменского государственного архитектурно-строительного института

2021: DÜNÝÄNIŇ IŇ GOWY BINALARY

2021: THE BEST CONSTRUCTIONS FROM AROUND THE WORLD

2021: ЛУЧШИЕ ПОСТРОЙКИ СО ВСЕГО МИРА

DÄP bolşy ýaly, žurnalyň okyjylaryny meşhur binagärlik žurnallarynyň, ugurdaş internet-saýtlaryň hem-de dünýä belli habarlar agentlikleriniň geçiren pikir soraşmalarynyň esasynda seçilip alnan 2021-nji ýylyň özboluşly binalarynyň 10-sy bilen tanyşdyrarsy. Bu sanaw dünýä ýüzünde dürli ölçeglerde, nusgalarda gurlan binalardyr desgalary öz içine alýar. Şolaryň başsisi Ýewropada, ikisi Hytaýda, üçüsi bolsa degişlilikde ABŞ-da, Katarda we Wýetnamda ýerleşýär.

1. White Arkitekter taslamasy boýunça gurlan Sara medeni merkezi

White Arkitektere degişli bolan Şwesiýadaky Sara medeni merkezi dünýäde iň beýik agaç desgasy bolup, onuň boýy 75 metre barabardyr hem-de ekologik dizaýny nukdaýnazarýndan täsir galdyryýan nusga hasaplanýar. Desga oteliň minarasýndan hem-de oňa ýanaşyk ýerleşen medeni merkezden ybarat bolup, olar ýygnaýan agaç gurluşlaryndan bina edilipdir. Desganyň daş ýüzünde günüň şöhlesinden gorayán ekranlar bolup, ýylylyk nasosyň esasynda işleýän ulgam toplumyň ýylylygyny we salkynlygyny üpjün edýär. Gün panelleri bolsa, elektrik energiýasynyň sarp edilişini azaldýar.

BY tradition, we present to the readers of the magazine 10 best buildings of 2021, selected based on surveys of leading architectural magazines, professional websites and world rating agencies. The list includes designs of various sizes, styles and features from around the world. Looking more closely at how each region is represented, Europe is the clear winner here with five buildings, China has two, and the US, Qatar, and Vietnam have one project each.

ПО традиции, представляем читателям журнала 10 лучших зданий 2021 года, выбранные на основе опросов ведущих архитектурных журналов, профессиональных интернет-сайтов и мировых рейтинговых агентств. Список включает проекты различных размеров, стилей и функций со всего мира. При более внимательном рассмотрении того, как представлен каждый регион, Европа – явный победитель здесь с пятью зда-





2

ниями, у Китая – два, а у США, Катар и Вьетнама – по одному проекту.

1. Культурный центр Сара по проекту White Arkitekter

Шведский культурный центр Сара от White Arkitekter, представляющий одну из самых высоких деревянных башен в мире высотой 75 метров, является очень впечатляющим примером экологичного дизайна. Здание состоит из башни отеля и прилегающего культурного центра, которые были построены из местных сборных деревянных конструкций. Снаружи есть солнцезащитные экраны, а система на основе теплового насоса обеспечивает энергоэффективное отопление и охлаждение. Кроме того, солнечные панели уменьшают потребление электроэнергии.



3

2. Nizio Design International taslamasy boýunça bina edilen polýak obalarynyň jebir-sütem kümmeti

Nasistik okkupasiýasy döwründe Polşanyň oba ilatynyň sezewar bolan wagşylygy barada ky hakydanyň hatyrasyna Nizio Design International taslamasy boýunça gurlan kümmet merhumlara bolan hormaty ebedileşdirdi hem-de dizaýny boýunça täsir galdyryan Mihnewdäki polýak obalarynyň jebir-sütemini şekillendirdi. Muzeý jaýlara meňzeş, bir-birine bagly beton seksiyalarynyň 11-inden ybarat bolup, olar Mihnewiň ilatynyň we jaýlarynyň weýrançylygyny şekillendirýän, doly düzülen karkaslardan skelet karkaslaryna çenli dürli görnüşde oturdylypdyr. Firma urşuň wakalaryny beýan edýän fotosuratlary, resminamalary we wideorolikleri dikelti, şeýle hem bu ýerde gara köýük bolan harabaçylyklar şekillendirildi.

3. VTN Architects taslamasy boýunça gurlan Casamia jemgyýetçilik öýi

Wýetnamdaky VTN Architects taslamasy esasynda gurlan Casamia jemgyýetçilik öýi – bambugy (hindigamşy) gurluşyk materialy hökmünde ulanmakda kompaniýanyň ussatlygynyň ajaýyp nusgasydyr. Onda jemgyýetçilik merkezi, sport merkezi hem-de doly diýen ýaly hindigamşyndan gurlan gümmez üçekli beýleki binalar bar. Desga bambuk sütünleriniň, pürsleriniň hem-de diregleriň 22-sinden ybarat bolup, aýna salnypdyr hem-de däbe öwrülen wýetnam sypaly bilen basyrylypdyr. VTN Architects-niň nygtaýşy ýaly, desga degişli derejede seredilen ýagdaýynda howanyň yzgytsyz şertlerinde hem uzak saklanar ýaly edilip gurlupdyr.



1. Cultural Center Sarah by White Arkitekter

With one of the tallest wooden towers in the world at 75 meters, White Arkitekter's Sarah Swedish Cultural Center is a very impressive example of sustainable design. The building consists of the hotel tower and the adjoining cultural center, which were built from local prefabricated timber structures. There are sun screens outside and a heat pump based system provides energy efficient heating and cooling. In addition, solar panels reduce electricity consumption.

2. Mausoleum of Martyrdom of Polish Villages by Nizio Design International

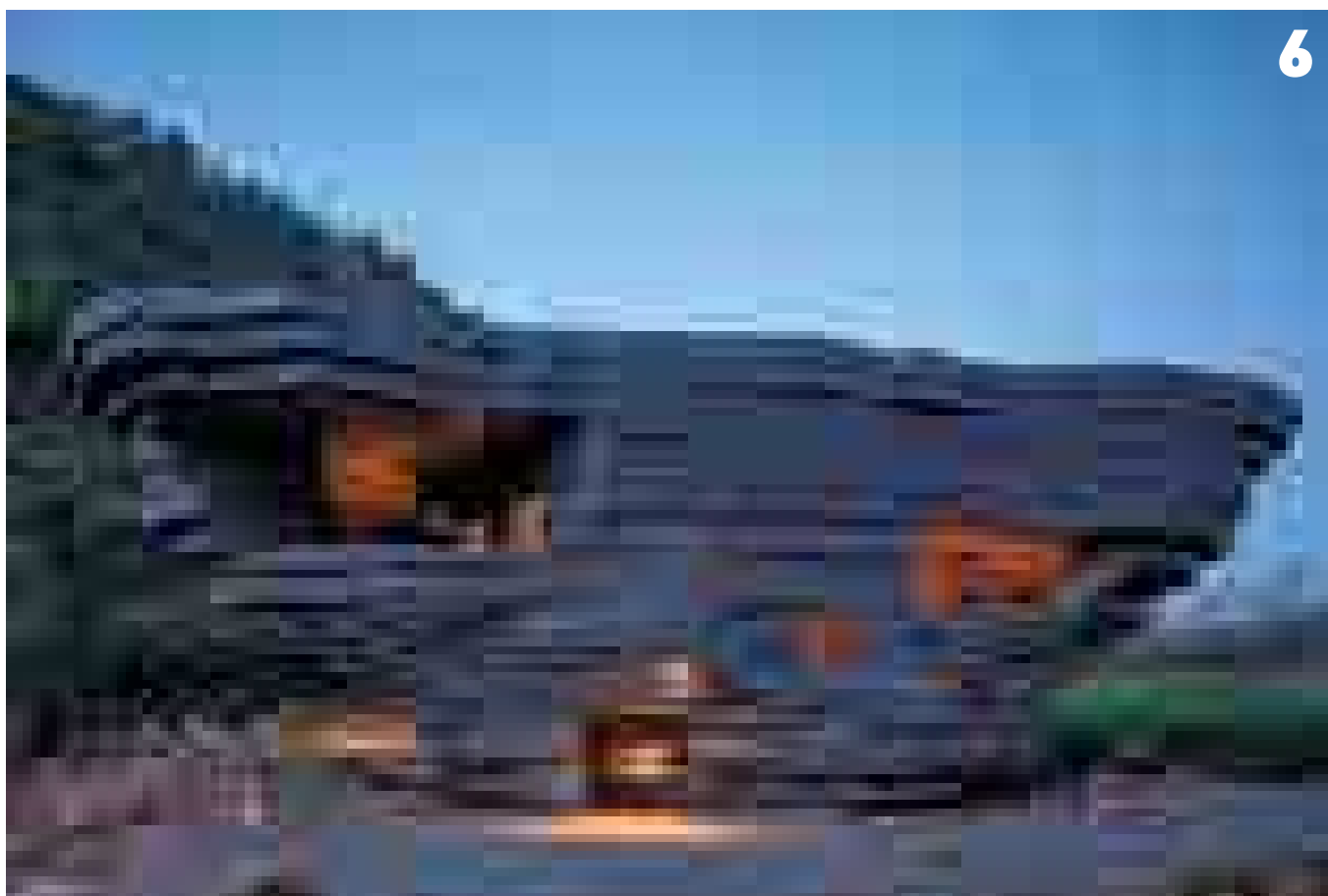
Created to commemorate the atrocities suffered by the inhabitants of rural villages in Poland during the Nazi occupation, Nizio Design International balanced the need for respect for the dead and created the stunningly designed Mausoleum of Martyrdom of Polish Villages in Michniew. The museum features 11 linked concrete house-like sections that

2. Мавзолей мученичества польских деревень по проекту Nizio Design International

Созданный в память о зверствах, которым подверглись жители сельских деревень в Польше во время нацистской оккупации, Nizio Design International уравнивал необходимость уважения к мертвым и создал потрясающий по дизайну Мавзолей мученичества польских деревень в Михневе. Музей представляет собой 11 связанных бетонных секций, похожих на дома, которые варьируются от полностью сформированных до скелетных каркасов, безмолвно изображающих разрушение домов и людей Михнюва. Фирма установила серию фотографий, документов и видеороликов, изображающих события войны, а также демонстрируются настоящие обугленные руины.

3. Общественный дом Casamia по проекту VTN Architects

Дом сообщества Casamia от VTN Architects во Вьетнаме - блестящий пример мастерства компании в использовании бамбука в качестве строительного мате-





4. Snohetta taslamasy esasynda gurlan Le Monde ştab-kwartirasy

Bu bina 2021-nji ýylyň iň gowy desgalarynyň sanawynyň çäklerinden çykýar, çünki ol 2020-nji ýylyň soňky günlerinde tapyldy, şeýle-de bolsa onuň oýlanyşykly binagärlik dizaýnynyň ajaýyp nusgasyny gözden salyp bolmaz. Fransuz media ägirdi Le Monde Group-nyň täze ştab-kwartirasy-nyň taslamasyny düzmek barada tabşyryk alan Snohetta metro ulgamy zerarly merkezde agyr binany göterip bilmejek ýerde ýoluň iki tarapyndan agramy saklamaga ýardam edýän uly arkaly desgany bina etdi. Onuň 772 nagyşdan ybarat tapgyrda ýerleşdirilen 20 müňden gowrak aýna bölekleri bilen örtülen piksel fasady ünsüňi özüne çekýär. Binanyň daşky görnüşi howa hem-de ýagtylyga baglylykda üýtgap durýar.

range from fully formed to skeletal frames silently depicting the destruction of Mihniuv's houses and people. The firm has installed a series of photographs, documents and videos depicting the events of the war, as well as showing actual charred ruins.

3. Casamia public house designed by VTN Architects

The Casamia community home by VTN Architects in Vietnam is a brilliant example of the company's craftsmanship in using bamboo as a building material. It has a community center, a sports center and more, built almost entirely of bamboo with a stunning vaulted ceiling. The building consists of 22 frames of bamboo columns, beams and braces. It is glazed and topped with a traditional Vietnamese thatched roof. VTN Architects state that it has

риала. Здесь есть общественный центр, спортивный центр и многое другое, почти полностью построенное из бамбука, с потрясающим сводчатым потолком. Здание состоит из 22 рам бамбуковых колонн, балок и распорок. Он застеклен и увенчан традиционной вьетнамской соломенной крышей. VTN Architects заявляют, что он был спроектирован таким образом, чтобы быть долговечным даже в условиях суровой погоды при условии надлежащего ухода.

4. Штаб-квартира Le Monde по проекту Snohetta

Это здание выходит за рамки списка лучших на 2021 год, поскольку было обнаружено в последние несколько дней 2020 года, но нельзя упустить замечательный пример умного архитектурного дизайна. Получив задание спроектировать новую штаб-квартиру

5. Ennead Architects taslamasy boýunça bina edilen Şanhaýyň astronomiýa muzeýi

Ennead Architects taslamasy boýunça gurlan Şanhaýyň astronomiýa muzeýi Hytaýda haýran galdyran desgalaryň biri bolmak bilen, dünýä ýüzünde iri binalaryň hataryna girýär. Onuň dizaýny älem giňişligini ýadyňa salyp, desganyň bölümleri äpet Gün sagady kimin hereket edip, wagtyň geçişini görkezýär. Ymaratyň meýdany 40 müň inedördül metre barabar bolan içki giňişliginde wagtlaýyn we hemişelik eksponatlar, Gün teleskopy, observatoriýa seredilýän meýdançalar göz önünde tutulypdyr, şeýle hem onda uly guryşawda teatr-planetariý ýerleşdirildi.

6. OPEN Architects taslamasy boýunça gurlan sesler buthanasy

OPEN Architects taslamasy boýunça döredilen sesler buthanasy ilki göräýmäge ýowuz daglaryň bir bölegi ýaly bolup görünýär hem-de Min neberesi eýýamynyň Beýik Hytaý diwarynyň käbir ýykylan ýerleriniň golaýynda ýerleşýär. Beton jaýyň taslamasy ýörite programma üpjünçiliginiň hem-de çykyşlar üçin oňaýly akustik häsiýetleri üpjün etmek

been designed to be durable even in harsh weather conditions with proper care.

4. Le Monde Headquarters by Snohetta

This building is off the list of the best for 2021 as it was discovered in the last few days of 2020, but a wonderful example of clever architectural design is not to be missed. Tasked with designing the new headquarters of the French media giant Le Monde Group on a site that could not support the heavy structure in the center due to metro lines, Snohetta built the building with a large arch over the road to support the weight of both sides. The building has an eye-catching pixelated façade made up of over 20,000 glass elements arranged in a series of 772 patterns. The idea is that its appearance changes depending on the weather and lighting.

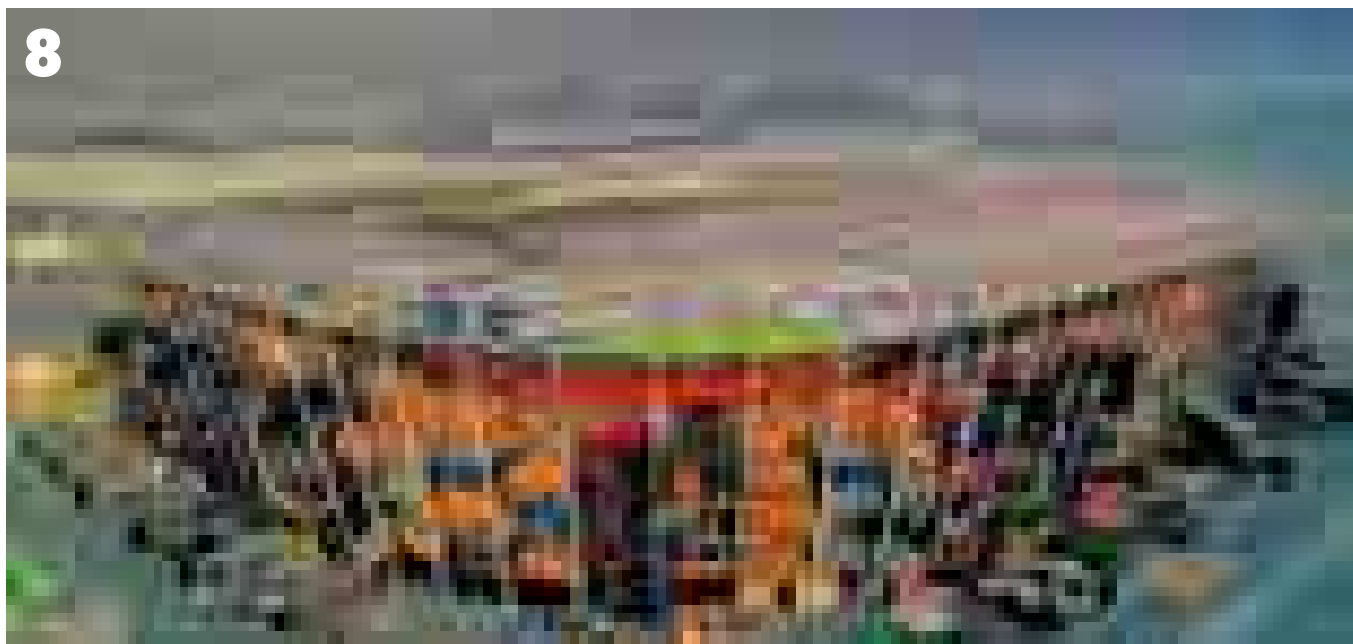
5. Shanghai Astronomical Museum by Ennead Architects

The Shanghai Astronomy Museum by Ennead Architects is

французского медиагиганта Le Monde Group на месте, которое не могло выдержать тяжелую конструкцию в центре из-за линий метро, Snohetta построил здание с большой аркой над дорогой, обеспечивающей удержание веса обеих сторон. У здания привлекательный пиксельный фасад, состоящий из более чем 20 000 стеклянных элементов, расположенных в серии из 772 узоров. Идея заключается в том, что его внешний вид меняется в зависимости от погоды и освещения.

5. Шанхайский астрономический музей по проекту Ennead Architects

Шанхайский астрономический музей от Ennead Architects - потрясающий астрономический музей в Китае, который также стал крупнейшим в мире. Изогнутый дизайн здания вдохновлен космосом, а его части функционируют как большие солнечные часы, отмечая ход времени. В его огромном интерьере площадью около 40 000 кв.м. находятся временные и постоянные экспонаты, солнечный телескоп, обсерватория, а также смотровые площадки и театр-пла-



maksady bilen ses režissýorlarynyň kömegi bilen işlenip düzüldi. Şeýle hem suwuň akyp girmegine we çyk-magyna mümkinçilik berýän uly nowaly açyk desga guruldy.

7. Foster + Partners taslamasy esasynda döredilen Le Dome çakyrhanasy

Belli Foster + Partners britan firmasy tebigat bilen sazlaşýan çakyrhananyň taslamasyny işläp düzmek barada tabşyryk almak bilen, aýlawly, agaç bilen örtülen binany gurdular. Ol Fransiýanyň Bordo şäheriniň üzümçilerine degişlidir. Le Dome çakyrhanasynyň boýy 10 metre barabar bolup, ol ýerüsti gatlaryň ikisinden we ýerzemin gatyndan ybaratdyr. Bu ýere gelyänler iki pandus (eňňit) arkaly hereket edýärler, olaryň biri binanyň daşynda, beýlekisi bolsa içinde ýerleşýär. Binanyň ýokarky gaty aýna bilen örtülip, daş-töweregi 360 gradusda synlamaga mümkinçilik berýär, ol merkezinde tegelek penjireli agaç üçegi bilen basyrylypdyr.

8. Katarda Fenwick Iribarren Architects taslamasy boýunça gurlan 974 stadiony

Fenwick Iribarren Architects taslamasy boýunça gurlan 974 stadiony iri sport ýaryşlaryny geçirmek üçin ulag konteýnerlerinden döredilen ilkinji desga bolup, ol konteýnerleriň 974-inden ybaratdyr. 2022-nji ýylda Katarda geçiriljek futbol boýunça dünýä çempionaty tamamlanandan soň stadiony söküp aýyrmak ýa-da gaýtadan işlemek, ýa bolmasa başga ýerde täzeden gurmak mümkinçiligi onuň tapawutly aýratynlygy bolup durýar. Yssy howada demir bokslaryň häsiýetnamalary babatda belli bir howatyrlynlary bar, ýöne olar üstünlikli ulanylsa Dünýä çempionaty we Olimpiýa oýunlary ýaly iri çäreler üçin stadionlar dizaýnynda uly özgerişlige öwürülip, uly we gym-

a stunning astronomy museum in China that has also become the largest in the world. The curved design of the building is inspired by the cosmos, and parts of it function like a large sundial, marking the passage of time. In its huge interior of about 40,000 sq.m. there are temporary and permanent exhibits, a solar telescope, an observatory, as well as viewing platforms and a planetarium theater housed in a large sphere that appears to be floating.

6. Sound Chapel by OPEN Architects

At first glance, the OPEN Architecture Chapel of Sound is part of the rugged mountainous landscape on which it sits, and is close to some of the ruined areas of the Ming Dynasty Great Wall. The concrete building has been carefully designed with special software and sound engineers to ensure optimal acoustic properties for performances, as well as a very open structure to the weather, with wide openings to allow water to enter and drain out harmlessly.

7. Le Dome winery by Foster + Partners

Tasked with designing a winery that blends into the landscape, renowned British firm Foster + Partners did just that with a round, wood-paneled building that belongs to vineyards in Bordeaux, France. Winery Le Dome is only 10 meters high and consists of two above-ground floors and a basement. Visitors move around with the help of two ramps: one goes around the building from the outside, and the other - inside. The top floor is glazed to showcase

нетарий, размещенный в большой сфере, которая кажется парящей.

6. Часовня звука по проекту OPEN Architects

На первый взгляд часовня звука OPEN Architects является частью сурового горного ландшафта, на котором она расположена, и находится недалеко от некоторых разрушенных районов Великой китайской стены эпохи династии Мин. Бетонное здание было тщательно спроектировано с помощью специального программного обеспечения и звукорежиссеров, чтобы обеспечить оптимальные акустические свойства для выступлений, а также очень открытое сооружение для погодных явлений, с широкими отверстиями, позволяющими воде проникать внутрь и безвредно отводиться.

7. Винодельня Le Dome по проекту Foster + Partners

Получив задание спроектировать винодельню, которая вписывается в ландшафт, известная британская фирма Foster + Partners сделала именно это, создав круглое, обшитое деревом здание, которое принадлежит виноградникам в Бордо, Франция. Винодельня Le Dome в высоту всего 10 метров и состоит из двух надземных этажей и цокольного этажа. Посетители перемещаются с помощью двух пандусов: один огибает здание снаружи, а другой - внутри. Верхний этаж застеклен, чтобы продемонстрировать прекрасный вид на 360 градусов, и увенчан впечатляющей деревянной крышей с большим окулусом в центре.

8. Стадион 974 в Катаре по проекту Fenwick Iribarren Architects

Провозглашенный первым построенным из транспортных



mat jaýlary gurmak zerurlygyny aradan aýryp biler.

9. Stefano Boeri Architetti taslamasy boýunça gurlan Trudo minarasy

Trudo minarasy kompaniýanyň Niderlandlaryň Eýndhowen şäherindäki üsti tokaýly köpgatly ýaşaýyş jaýyny döretmek üçin gür baglyga bürenen «Dik tokaý» minaralaryny gurmakda toplan tejribesine esaslanylýar, ol az girdejili adamlara ýaşamak üçin elýeterli bolup durýar. Binanyň boýy 70 metre deň bolup, 19 gatdan ybaratdyr. Onuň umumy dizaýny firmanyň şunyň ýaly taslamalaryny ýatladýar hem-de öňe çykýan balkonlar we ösümlükler bilen tapawutlanýar. Minara agaçlaryň 135-ni, şeýle hem düýpleriň 8 500-ni, şäheriň merkezi böleginde oba tagamla-

a beautiful 360-degree view and is topped by an impressive wooden roof with a large oculus in the center.

8. 974 Stadium in Qatar by Fenwick Iribarren Architects

Hailed as the first to be built from shipping containers for a major sports tournament, Fenwick Iribarren Architects' Stadium 974 consists of a total of 974 shipping containers. The building is designed so that after the completion of the 2022 Qatar World Cup, it can be relatively easily dismantled and either recycled or even rebuilt elsewhere. There are some concerns about the performance of metal boxes in hot weather, although if successful they could potentially revolutionize stadium design for major events such as the World Cup and the Olympics, reducing the need to build huge and costly - both in terms of money and CO2 emissions from buildings that sometimes remain abandoned afterwards.

9. Trudeau Tower by Stefano Boeri Architetti

The Trudeau Tower builds on the company's experience in building green «Vertical forest» towers to create a tree-lined residential high-rise building in Eindhoven, the Netherlands that provides social housing for low-income residents. The building rises to a height of 70 meters and consists of 19 floors. The overall design is reminiscent of the firm's similar projects and is defined by projecting balconies and greenery that includes 135 trees, as well as 8,500 shrubs and 1,500 plants, offering a taste of the countryside in the inner city.

контейнеров для крупного спортивного турнира, стадион 974 от Fenwick Iribarren Architects состоит в общей сложности из 974 транспортных контейнеров. Здание спроектировано таким образом, что после завершения чемпионата мира по футболу в Катаре 2022 года его можно будет относительно легко демонтировать и либо переработать, либо даже перестроить в другом месте. Существуют определенные опасения по поводу характеристик металлических боксов в жаркую погоду, хотя, если они окажутся успешными, потенциально могут произвести революцию в дизайне стадионов для крупных мероприятий, таких как Чемпионат мира и Олимпийские игры, уменьшив необходимость строительства огромных и дорогостоящих - как по деньгам, так и по выбросам CO2 - зданий, которые иногда впоследствии остаются заброшенными.

9. Башня Трудо по проекту Stefano Boeri Architetti

Башня Трудо основывается на опыте компании в создании покрытых зеленью башен «Вертикальный лес» для создания засаженного деревьями жилого многоэтажного дома в Эйндховене, Нидерланды, который предоставляет социальное жилье жителям с низкими доходами. Здание поднимается на высоту 70 метров и состоит из 19 этажей. Общий дизайн напоминает аналогичные проекты фирмы и определяется выступающими балконами и зеленью, которая включает 135 деревьев, а также 8 500 кустов и 1500 растений, предлагающих вкус сельской местности в центральной части города.

ryny hödürleýän ösümlikleriň 1500-ni öz içine alýar.

10. ABŞ-nyň Ostin şäherinde 3D-printerde çap edilen jaýlar

3D-çap usuly arkaly gurluşyk tehnologiýasy gymmat bolmadyk amatly we howpsuz jaýlary köpçülikleýin öndürmek üçin uly mümkinçilikleri açýar. Icon firmasy Texas ştatynyň Ostin şäheriniň 17-nji gündogar köçesinde 3D-printerde çap edilen jaýlary döretmek bilen şol maksada ýetmek üçin uly ädimleri ädýär. Taslama bahasy ABŞ-nyň 450 müň dollaryna golaý bolan kaşaň jaýlaryň dördüsinden ybarat. Olaryň aşaky bölegi 3D-printerde çap edilip, ýokarky bölegi agaçdan ýasalady. Jaýlarda eýwanlar, beýik üçekli ýatylýan otaglar hem-de deň ölçegli ýaşaýş zolaklary bar. Munuň ösýän tehnologiýalar üçin möhüm pursat bolmagy öýleriň özünden hem has wajypdyr, çünki bir ýa-da iki ýyldan şunuň ýaly taslamalar adaty ýagdaýa öwürülip biler.

*Gurbangeldi HAYDAROW,
Türkmen döwlet binagärlig-gurluşyk
institutynyň mugallymy*

10. Houses printed on a 3D printer in Austin, USA

3D-printed construction technology opens up opportunities for the mass production of comfortable and safe low-cost homes. By creating 3D-printed houses on East 17th Street in Austin, Texas, Icon is taking a huge step towards that goal. The project consists of four relatively luxurious houses costing approximately \$450,000. The lower part of the houses is 3D printed, while the upper part is actually made of wood. They feature verandas, high-ceilinged master bedrooms and proportionate living areas. More important than the houses themselves is the fact that this is a big moment for rising tech, and in a year or two, such projects could very well be commonplace.

*Gurbangeldi HAYDAROV,
Teacher of the Turkmen State
Institute of Architecture
and Construction*

10. Дома, напечатанные на 3D-принтере в городе Остин, США

Технология строительства с помощью 3D-печати открывает возможности для массового производства удобных и безопасных недорогих домов. Создав дома на 17-ой восточной улице города Остин, штат Техас, напечатанные на 3D-принтере, фирма Icon предлагает огромный шаг к достижению этой цели. Проект состоит из четырех относительно роскошных домов стоимостью около 450 000 долларов США. Нижняя часть домов напечатана на 3D-принтере, а верхняя часть фактически сделана из дерева. В них есть веранды, главные спальни с высокими потолками и пропорциональные жилые зоны. Более важным, чем сами дома, является тот факт, что это важный момент для растущих технологий, и через год или два такие проекты вполне могут стать обычным явлением.

*Курбангельды ХАЙДАРОВ,
преподаватель Туркменского
государственного архитектурно-
строительного института*



DAÝAHATYN KERWENSARAÝYNY DIKELTMEK MESELELERI

ISSUES OF RESTORATION OF THE
DAYAKHATYN CARAVANSARAY

ВОПРОСЫ РЕСТАВРАЦИИ
КАРАВАН-САРАЯ ДАЯХАТЫН



MEDENI mirasyň gymmatlyklaryny aýawly saklamak çylşyrymly wezipe bolup, ony diňe degişli hünär derejesi bolan iş ussatlarynyň kömegi bilen çözüp bolýar. Türkmenistanda Garaşsyzlygyň ilkinji ýyllarynda Taryhy ýadygärlikleri goramagyň we dikeltmegiň döwlet ulgamy kemala geldi, häzirki wagtda bolsa bu mesele ýokary derejä eýe boldy. Munuň şeýledigine ýurdumyzyň çäginde ýerleşen, weýran bolmadan halas edilen we geljek nesiller üçin aýawly saklanan gadymy we orta asyr ýadygärlikler aýdyň şaýatlyk edýär. Bizde ÝUNESKO tarapyndan makullanan halkara kadalaryny nazara alýan ýadygärlikleri dikeltmegiň strategiýasy işlenip taýýarlanylady. Dikeltmegiň her bir taslamasy belli bir ýadygärlikde we şoňa meňzeş beýleki desgalarda geçirilen işleriň tejribesine esaslanýar.

2013-nji ýyldan bäri IX-XII asyrlaryň ýadygärligini - Lebap welaýatynda, Türkmenabat şäheriniň 170 kilometr demirgazygyn-

THE preservation of cultural heritage sites is a complex task, which can be solved only with the help of professionals with the appropriate qualifications. Since the first years of Independence, a state system for the protection and restoration of historical monuments has been formed in Turkmenistan, and today it has reached a fairly high level. This is clearly evidenced by many ancient and medieval buildings throughout the country, which over the past years have been saved from destruction and preserved for future generations. We have developed a strategy for restoration intervention in the original, which takes into account international standards approved by UNESCO. Each restoration project is based on an analysis of the experience of previous works on a particular monument and on other similar objects.

From 2013 to this day, a phased project of scientific restoration of the monument of the IX-XII centuries – the Dayahatyn caravansaray, which is located in the Lebap welaýat, 170 kilometers north of the

СОХРАНЕНИЕ объектов культурного наследия – сложная задача, решить которую можно лишь с помощью профессионалов, имеющих соответствующую квалификацию. В Туркменистане с первых лет Независимости формировалась государственная система охраны и реставрации исторических памятников и сегодня она достигла достаточно высокого уровня. Об этом наглядно свидетельствуют многие сооружения древности и средневековья по всей стране, которые за минувшие годы были спасены от разрушения и сохранены для будущих поколений. У нас разработана стратегия реставрационного вмешательства в оригинал, которая учитывает международные нормы, одобренные ЮНЕСКО. Каждый проект реставрации основан на анализе опыта предшествующих работ на конкретном памятнике и на других похожих объектах.

С 2013 года по сей день осуществляется поэтапный проект научной реставрации памятника IX-XII веков – караван-сарая Даяхатын,





da, Amyderýanyň çep kenarynda ýerleşen Daýahatyn kerwensaraýyny ylmy nukdaýnazardan dikeltmegiň taslamasy tapgyrmatapgyr amala aşyrylýar. Ol Beýik Ýüpek ýolunyň has işjeň döwrüne degişli bolan Merkezi Aziýadaky meşhur kerwensaraýlaryň biridir [1]. Kerki taryhy-medeni döwlet goraghanasynyň hünärmenler topary ussat Rahmanguly Ýazhanowyň ýolbaşçylygynda Daýahatynda Türkmenistanyň Taryhy we medeni ýadygärlikleri goramak, öwrenmek hem-de rejelemek baradaky milli müdirliginiň howandarlygynda iş alyp barýarlar. Bu köpýyllyk taslama ABŞ-nyň Döwlet departamentiniň «Medeni mirasy goramak boýunça ilçiniň gaznasy» atly maksatnamasynyň (AFCP) çäklerinde grant serişdeleriniň hasabyna maliýeleşdirilýär.

2022-nji ýylda işleriň üçünji tapgyry dowam edip, onuň çäk-

city of Turkmenabat, on the left bank of the Amu Darya, has been carried out. This is one of the most famous caravansarays in Central Asia, dating back to the era of the most active functioning of the Silk Road [1]. A group of specialists from the Kerki State Historical and Cultural Reserve led by brigade-leader Rahmanguly Yazhanov, is working on Dayahatyn under the patronage of the National Directorate of Turkmenistan for the Protection, Study and Restoration of Historical and Cultural Monuments. This multi-year project is funded by a grant from the US Department of State's Ambassador's Fund for Cultural Preservation (AFCP) program.

In 2022, the third stage of work continues, within which the cladding of the main facade of the caravansaray will be partially restored. We are not talking about a complete reconstruction of the lost architecture, since there is not enough data for this, but where possible, the

который расположен в Лебапском велаяте, в 170 километрах к северу от города Туркменабата, на левом берегу Амударьи. Это один из самых знаменитых в Центральной Азии караван-сараев, относящийся к эпохе наиболее активного функционирования Шелкового пути [1]. Группа специалистов из Керкинского государственного историко-культурного заповедника под руководством бригадира Рахмангулы Язханова работает на Даяхатыне под патронажем Национального управления Туркменистана по охране, изучению и реставрации памятников истории и культуры. Финансирование этого многолетнего проекта ведется на средства гранта в рамках программы Госдепартамента США «Фонд посла по сохранению культурного наследия» (AFCP).

В 2022 году продолжается третий этап работ, в рамках которого будет частично восстановлена облицовка главного фаса-

lerinde kerwensaraýyň ýüz örtügi bölekleyin dikeldiler. Bu ýerde gürrüň ýitip giden binagärligi gaýtadan doly dikeltmek barada däl, çünki munuň üçin ýeterlik maglumat ýok, emma mümkin bolan ýerinde, ýokary hilli bişen kerpiçden ybarat örtük gaýtadan dikeldilýär. Şunda täze kerpijiň reňki boýunça könedan tapawutlanmagy örän möhümdir: bu adamlar köňäni we täzäni saýgarar ýaly zerur bolup durýar. Ýüz örtügiň galan ýerleri ygtybarly goralar. Bu usulyýet ÝUNESKO-nyň makullan talaplaryna hem-de ýadygärlikleriň we gözəl ýerleri gorap saklamak we dikeltmek meseleleri boýunça Wenesian hartiýasynyň – maddy mirasy goramak we dikeltmek babatda hünär ölçeglerini berkidýän halkara resminamasynyň ýörelgelerine doly kybap gelýär. Onda bolsa şeýle kesgitleme bar: «Dikeltmek işleri hyýalyň başlanýan ýerinde tamamlanýar».

facing layer of high-quality burnt bricks is restored. At the same time, it is very important that the new masonry differs from the old one in color: people must clearly see where the old brick is and where the restoration is. The remaining sections of the facade will be securely mothballed. This methodology meets the requirements approved by UNESCO and is in full agreement with the principles of the Venice Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites – an international document that establishes professional standards in the field of protection and restoration of material heritage. And there is such a wording: «Restoration ends where fantasy begins».

The most characteristic destructions in architectural monuments are caused by subsidence of the loess base, unbalanced loads (expansion), construction defects, weathering processes and natural aging of ma-

да караван-сарая. Речь не идет о полном воссоздании утраченной архитектуры, так как для этого нет достаточно данных, но там, где возможно, облицовочный слой из высококачественных жженных кирпичей восстанавливается. При этом очень важно, чтобы новая кладка отличалась от древней по цвету: люди должны четко видеть, где старый кирпич, а где реставрационный. Остальные участки фасада будут надежно законсервированы. Эта методика соответствует требованиям, которые одобрены ЮНЕСКО и находятся в полном согласии с принципами Венецианской хартии по вопросам сохранения и реставрации памятников и достопримечательных мест – международного документа, закрепляющего профессиональные стандарты в области охраны и реставрации материального наследия. И там есть такая формулировка: «Реставрация за-



Binagärlik ýadygärliklerinde has düýpli weýrançylyklar olaryň düýbünüň çökmegi, durnuksyz agram düşmeler (söýgetler), gurluşyk şikesleri, ýelleriň öwürmegi we tebigy materiallaryň könelmegi, erginleriň süýgeşikligi, şeýle hem agramyň düşmegi bilen kerpiçleriň derbi-dagyn bolmagy sebäpli bolup geçýär. Şol zatlar Daýahatyn kerwensaraýyny weýrançylykly ýagdaýa saldy. Ýadygärligiň binýady çökende onuň diwarlary, sütünleri opurylýar, bu bolsa, gurluşlara düşýän agramyň üýtgemegine getirip, gurluşykda göz önüne tutulmadyk goşmaça güýçleri döredýär. Netijede esasy gurluşlara uly agram düşüp, ol tutuş desgada deňagramlylygyň bozulmagyna getirýär. Bu ýagdaý ýuwaş-ýuwaşdan güýçlenip, uly bolmadyk, emma köpsanly şikesleri döredýär, olary öz wagtynda ýüze çykarmak hem-de düzetmek bolýar. Söýgetler durnuksyz bolanda gümmeszlerde, arkalarda jaýryklar peýda bolýar. Olaryň ini gurluşlar weýran bolmazdan birnäçe santimetre ýetip bilýär [2].

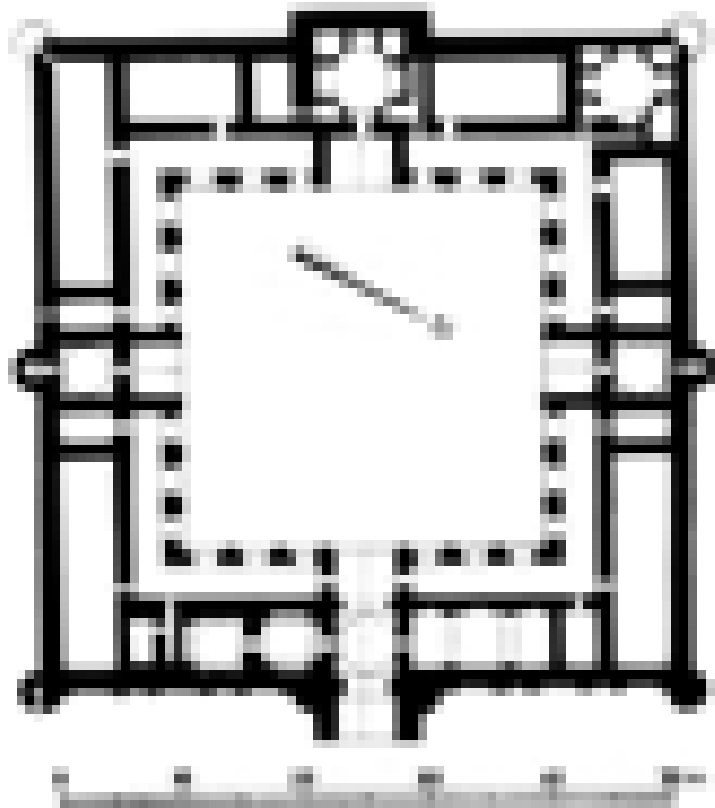
Daýahatynda geçirilen dikeldiş işlerinde onuň gurluşlaryny berkitme mynjyran we zaýаланан kerpiçleri gaýtadan örmek, olaryň jaýryklaryna semente meňzeş, emma düzümi üýtgeşik bolan ангидрит birleşdiriji maddany guýmak arkaly geçirildi. Gadymy ýadygärlikleri dikeltmekde senagat sementini ulanmak gadagan, sebabi ol näzik gadymy diwarlara gazaply täsir edýär hem-de olaryň zaýаланmagyny we weýran bolmagyny çaltlandyrýar. Ангидриди jaýryklara we kerpiçleriň arasyna sanjym usulynda guýmak ýadygärligi dikeltmek we onuň daşky

materials, masonry settlement under heavy loads due to the plasticity of mortars, as well as masonry crushing due to its overload. All this led to the emergency state of Dayakhatyn. When the loess base subsides, walls and pillars settle, which leads to a violation of the distribution of loads in the structures, causing additional forces that were not provided for during their construction. As a result, excessive loads are created on the supporting structures, which lead to an imbalance in the entire structure. This process develops slowly, causing minor, but numerous deformations that can be timely discovered and fixed. With unbalanced spacers, cracks appear in vaults and arches. The crack opening width can reach several centimeters without destroying structures [2].

In the course of the current restoration of Dayakhatyn, its structures were strengthened by re-laying the crushed and deformed masonry, pouring into the cracks of the masonry an anhydrite binder with a slow setting, which resembles ordinary

канчивается там, где начинается фантазия».

Наиболее характерные разрушения в памятниках архитектуры вызываются просадками лёссового основания, неуравновешенными нагрузками (распоры), строительными дефектами, процессами выветривания и естественного старения материалов, осадкой кладки при больших нагрузках вследствие пластичности растворов, а также раздавливанием кладки из-за её перегрузки. Все это привело и к аварийному состоянию Даяхатына. При просадке лёссового основания происходит осадка стен, столбов, что приводит к нарушению распределения нагрузок в конструкциях, вызывая дополнительные, не предусмотренные при их возведении усилия. В результате создаются чрезмерные нагрузки на несущие конструкции, которые приводят к нарушению равновесия во всем сооружении. Этот процесс развивается медленно, вызывая незначительные, но многочисленные деформации, ко-



Daýahatyn jaýynyň meýilnamasy

Plan of Dayakhatyn

Даяхатын, план



keşbini saklamak üçin az gatşmak nukdaý nazardan has amatly usul bolup durýar. Onuň netijeliligi ylmy maglumatlar bilen tassyklanyldy hem-de iş tejribesi bilen kepillendirildi.

Galyberse-de, kerpiç bilen örülen ýerleriň uly bölekleri, aýratyn-da diwarlaryň dargan aşaky bölekleri we örtgi gatlagy täze bişen kerpiç bilen dikeldilýär. Ol asyl nusganyň ölçeglerine we hiline laýyklykda taýýarlanylýar, emma ondan reňki boýunça tapawutlanýar. Türkmenistanda bu usulyýet bişen kerpiçden ybarat beýleki ençeme orta asyr binalarynyň aýawly saklanmagyna oňyn täsirini ýetirdi. Ol Köneürgençdäki Gutlug-Temiriň minarasy, Merwde Soltan Sanjaryň, Mänedäki Abu Said Abul Haýryň, Kerkiniň golaýynda Astana babanyň, Dehistan-da Maşad atanyň kümmetleri we beýlekiler dikeldilende ulanyldy.

Daýahatynyň bezeg örtügininiň durkuny täzelemek öňde uly wezipäni goýýar. Ol seljuklar eýýamyň çeper medeniýetiniň iň gowynusgalarynyň biri bolup, hünärmenleriň (restawratorlaryň) aýratyn ünsüni talap edýär. Ýylmanyp haşamlanan kerpiçleri ulanmak bilen nagyşly kerpiçleriň dürli görnüşlerinden başga-da, esasy binada birwagt uly inedördül tagça (pannolaryň) 6-sy bolupdyr. Olaryň ýüzüne kufi arap ýazuwynda «Alla», «Muhammet» diýen sözler

cement, but is different in composition. The use of industrial cement in the restoration of ancient structures is prohibited, as it has an aggressive effect on the fragile ancient walls and only accelerates their damage and destruction. The method of injection of anhydrite into cracks and cavities of brick structures is the most suitable for strengthening them in terms of minimal interference with the monument and preserving its appearance. The effectiveness of this method is confirmed by scientific data and guaranteed by experience.

Finally, large volumes of masonry, especially in the crumbling lower parts of the walls, as well as the facing layer, are restored from new baked bricks. It is made in full accordance with the format and quality of the original, but differs from it in color. In Turkmenistan, this technique has already had a positive impact on the preservation of many other medieval buildings made of burnt bricks. It was used in the restoration of the Kutlug-Timur minaret in Koneurgench, the mausoleums of Sultan Sanjar in Merv, Abu Said Abul Khair in Meana, Astana Baba near Kerki, Mashad-ata in Dehistan and many others.

Another task is the reconstruction of the decorative cladding of the facades of Dayakhatyn. This is one of the best examples of the artistic culture of the Seljuk era, requiring the special attention of restorers. In ad-

торые можно своевременно обнаружить и исправить. При неуравновешенных распорах появляются трещины в сводах, арках. Ширина раскрытия трещин может достигать нескольких сантиметров без разрушения конструкций [2].

В ходе нынешней реставрации Даяхатына усиление его конструкций производилось путем перекладки раздавленной и деформированной кладки, заливкой в трещины кладки ангидритового вяжущего вещества с медленным схватыванием, которое напоминает обычный цемент, но иное по составу. Применение промышленного цемента в реставрации древних сооружений запрещено, так как он оказывает агрессивное воздействие на хрупкие старинные стены и только ускоряет их порчу и разрушение. Метод инъекции ангидрита в трещины и полости кирпичных конструкций – наиболее подходящий для их усиления с точки зрения минимального вмешательства в памятник и сохранения его внешнего вида. Эффективность этого метода подтверждена научными данными и гарантирована опытом.

Наконец, большие объемы кладки, особенно в осыпавшихся нижних частях стен, а также облицовочный слой восстанавливаются из нового жженого кирпича. Он изготавливается в полном соответствии с форматом и качеством



we Dört çaryýarlaryň atlary ýazylypdyr. Şol pannolaryň bir bölegi birwagt dargapdyr, emma ony arhiw suratlarynyň hem-de kerpiçden ýasalan şeýle kompozisiýalary gurmak logikasynyň esasynda dikeltmek başartdy.

Daýahatyn kerwensaraýyny ylmy taýdan öwrenmegiň barşynda üç ölçegli grafikada onuň hakyky keşbi barada ylmy çaklamany emele getirmek hem-de binanyň ýitip giden böleklerini, şeýle hem binagärlik bezeginiň böleklerini, elbetde, dikeltmäge mümkin bolan ýerlerini dikeltmäge girişmek üçin ýeterlik derejede maglumat toplanyldy.

Maksat AMANOW,
*Türkmenistanyň Taryhy we medeni
ýadygärlikleri goramak, öwrenmek
hem-de rejelemek baradaky milli
müdirliginiň baş hünärmeni*

Edebiýat / Bibliography / Литература

1. Прибыткова А. М. Караван-сарай Дая-Хатын // Архитектурное наследство. Вып. 3. Москва, 1952.
2. Дубровская Л. Опыт научной реставрации и консервации памятников истории и культуры в Центральной Азии. Алматы, 2020.

dition to various types of patterned masonry with the use of polished bricks with deep carvings forming ornamental bands, there used to be 6 large square panels on the main facade. The words «Allah», «Muhammad» and the names of the four righteous caliphs were laid out on them in a strongly geometrized Arabic Kufi handwriting. Some of these panels have been crumbling for a long time, but we managed to reconstruct them on the basis of archival photographs and the logic of building such font compositions from brick.

In the course of a scientific study of the Dayahatyn caravansaray, enough data was accumulated to make a virtual reconstruction-hypothesis of its former appearance in three-dimensional graphics and begin the practical restoration of the lost parts of the building, as well as elements of architectural decoration – of course, only those that can be recreated.

Maksat AMANOV,
*Chief Specialist of the Department
of National Administration for the
protection, study and restoration
of monuments of history and culture
of Turkmenistan*

оригинала, но отличается от него по цвету. В Туркменистане эта методика уже положительно сказалась на сохранности многих других средневековых зданий из жженого кирпича. Она была применена при реставрации минарета Кутлуг-Тимура в Кёнеургенче, мавзолеев султана Санджара в Мерве, Абу Саида Абул Хайра в Меана, Астана-баба близ Керки, Машад-ата в Дехистане и многих других.

Другую задачу представляет реконструкция декоративной облицовки фасадов Даяхатына. Это один из лучших образцов художественной культуры сельджукской эпохи, требующий особого внимания реставраторов. Помимо многообразных видов узорчатой кладки с применением шлифованных кирпичей с глубокой резбой, образующей орнаментальные ленты, на главном фасаде когда-то было 6 больших квадратных панно. На них сильно геометризированным арабским почерком куфи были выложены слова «Аллах», «Мухаммед» и имена четырех праведных халифов. Часть этих панно давно осыпалась, но нам удалось их реконструировать на основе архивных фотографий и логики построения таких шрифтовых композиций из кирпича.

В ходе научного исследования караван-сарая Даяхатын накопилось достаточно данных, чтобы сделать виртуальную реконструкцию-гипотезу его бывшего облика в трехмерной графике и приступить к практической реставрации утраченных частей здания, а также элементов архитектурного декора – конечно, лишь тех, которые поддаются воссозданию.

Максат АМАНОВ,
*главный специалист отдела
Национального управления
Туркменистана по охране, изучению
и реставрации памятников истории
и культуры*

NYÝAZGULY HALYPANYŇ MIRASY

HERITAGE OF NIYAZKULI-HALYPA

НАСЛЕДИЕ НИЯЗКУЛИ-ХАЛЫПА

BIZIŇ sebitlerimizde IX asyrdan XIX asyra çenli dürli döwürleriň binagärlik ýadygärlikleriniň sanynda Buhara şäheri bilen bäsleşip biljek şäherler kän däl. Ady rowaýata öwürülen bu şäher onlarça ýyl bäri dünýäde meşhur syýahatçylyk ugurlarynyň biri bolmagynda galýar. Beýik ýüpek ýolunyň düwün nokadynda ýerleşip, ol ilki bilen möhüm söwda merkezi hökmünde özgeripdir we uzak taryhynyň dürli döwürlerinde döwletiň paýtagty bolupdyr. Döwleti dolandyran nebereler üýtgäp, şäher pajarlap ösüpdir, soňra pese düşüp ýene-de galkynypdyr, emma asyly Buharanyň ruhy üýtgeşsizligine galypdyr. Hut şu ýerde, XII asyrdan başlap, yslamyň hyýaly ugry bolan sopusylygyň iň uly merkezi emele gelipdir. 1993-nji ýylda Buharanyň taryhy merkezi sebitde (Merkezi Aziýada) gurluşy üýtgemän saklanyp galan orta asyr şäheriniň nusgasy hökmünde ÝUNESKO-nyň Bütindünýä mirasynyň sanawyna girizildi.

Buharanyň binagärlik ýadygärlikleriniň arasynda meşhur syýahatçylyk merkezi bolan Lyabi-Howuzyň golaýynda ýerleşýän desga aýratyn orna eýedir. Gürrüň Çar-minara (Dört minara) diýlip tanalýan ýadygärlik dogrusynda barýar. Şeýle at bilen, 1807-nji ýylda gurlan Niyazguly halypanyň medresesi halk arasynda meşhurlyga eýe boldy. Bu dini okup mekdebiniň meýilleşdiriş gurluşynyň çözüdi örän adaty: bir gatly kekiý-hüjreler bilen gurşalan şekili kada

THERE are not many cities in our region that can compete with Bukhara in the number of architectural monuments of various eras - from the 9th to the 19th centuries. For several decades, this legendary city has been one of the world's most popular tourist destinations. Located at the nodal point of the Great Silk Road, it developed primarily as an important trading center and at different periods of its long history became the capital of the state. The ruling dynasties were replaced, decline followed the flourishing, and then a new revival, but the spirit of noble Bukhara remained unchanged. It was here that, starting from the 12th century, the largest center of Sufism, a mystical direction in Islam, was formed. In 1993, the historical center of Bukhara was included in the UNESCO World Heritage List as the most complete example of a medieval city in Central Asia with an almost unchanged urban layout.

A special place among the architectural monuments of Bukhara belongs to an object located near Lyabi-Khouz, the most popular tourist destination. This is a monument known as Char Minar (Four Minarets). Under such a popular name, the Niyazkuli-halypa madrasah built in 1807 became famous. The planning struc-

HE TAK many in our region cities, which can compete with Bukhara in the number of architectural monuments of various eras - from IX to XIX century. On the stretch of several decades this legendary city remains one of the most popular in the world tourist directions. Having been located at the nodal point of the Great Silk Road, it developed before everything as an important trading center and in different periods of its long history became the capital of the state. Successive ruling dynasties, after the flowering followed the decline, and then a new revival, but the spirit of noble Bukhara remained unchanged. It was here that, starting from the XII century, the largest center of Sufism, a mystical direction in Islam, was formed. In 1993 the historical center of Bukhara was included in the List of World Heritage of UNESCO as the most complete example of a medieval city in Central Asia with an almost unchanged urban planning.

Особое место среди архитектурных памятников Бухары принадлежит объекту, расположенному неподалеку от Ляби-хоуза – наиболее популярного места отдыха туристов. Речь идет о памятнике, известном как Чар-минар (Четыре минарета). Под таким народным названием прославилось



Buharadaky Çar-minara. Umumy görnüşi

Char Minar in Bukhara. General form

Чар-минар в Бухаре. Общий вид

laýyk gelmeýän uly bolmadyk howly. Olaryň bir bölegi köp sütünli eýwany bolan metjit ýaly ýyklypdyr, emma howlynyň günorta-günbatar böleginde owadan daşlar bilen örtülen howuz saklanyp galypdyr. Gurluşy boýunça adaty bolmadyk derwezehana medresäniň özboluşlylygyny artdyrýar. Ol mawy reňkli izrazes (rumpa görnüşine eýe bolan keramiki örtgi plitajyk) bilen örtülen gümmezli dört sany minaradan ybarat iki gatly binadyr. Bir döwür gümmezleriň dördüsi hem olarda höwürtgä ýasanan leglekleriň gonup-göçen ýerine öwrülipdir.

Hünärmenleriň pikiriçe, «Çar-minar» desgasyňyň binagärlik keşbinde çeperçilik aýratynlygy bolmasa-da, gaty owadan we özboluşly görünýär. Her burçunda kiçi sütünli

ture of this spiritual educational institution is a fairly common solution: a small courtyard of irregular shape, surrounded by a one-story row of cells-khujras. Some of them have now been demolished, as well as a frame mosque with a multi-column aivan, but in the southwestern corner of the courtyard, a pool-house lined with stone slabs has been preserved. The uniqueness of this madrasah is given by an unusual entrance structure – darvazakhana. It is a compact two-story building with four corner towers covered with blue-tiled domes. Once all four domes were a favorite place for storks to build their massive nests there.

построенное в 1807 году медресе Ниязкули-халыпа. Планировочная структура этого духовного учебного заведения представляет собой довольно обычное решение: неправильной формы небольшой двор, окруженный одноэтажным рядом келий-хужр. Часть их ныне снесена, как и каркасная мечеть с многоколонным айваном, но в юго-западном углу двора сохранился бассейн-хоуз, облицованный каменными плитами. Уникальность этому медресе придает необычное по замыслу входное сооружение – дарвазахана. Это компактная двухэтажная постройка с четырьмя угловыми башнями, покрытыми куполами с голубой изразцовой облицовкой.

daş diwarlary bilen gurşalan derweze-hananyň aşaky gaty eýwan hökmünde gurlupdyr. Kitaphananyň ýerleşýän ýokarky gatynda ýönekeý stalaktitleriň-mukarnas halkasynda ýasy gümezi bir otag ýerleşdirilipdir. Ikinji gatdaky başgançakly merdiwan minaralaryň birinde ornaşdyrylypdyr.

Bu medresäni gurduran we esaslandyran Niýazguly halypa, ol Lebap welaýatynyň häzirki Garabekewul etrabynyň Lamba obasynda doglan, ärsary taýpasyndan bolan türkmenidir. Halypa Buharanyň medreseleriniň birinde bilim alyp, şol ýerde abraýly Nagşbendi sopusylyk doganlygynyň agzasy bolupdyr, köp şyhlar ýaly söwda bilen meşgullanypdyr. Täjir hökmünde gurplanyp, dini mekdepleriň gurluşygyny maliýeleşdirip başlapdyr. Wagtyň geçmegi bilen sopusylygyň

According to experts, the architectural composition of the «Char-minar» composition, although it does not have any special artistic merit, is very picturesque and original. The lower floor of the darvazakhana, surrounded by a stone panel with miniature columns at the corners, is designed as a vestibule. The upper floor, where the library was located, is occupied by a room with a flat dome in the ring of uncomplicated muqarnas stalactites. The stairs to the second floor are arranged in one of the towers.

The customer and founder of this madrasah was Niyazkuli-halypa, a Turkmen from the Ersary tribe, a native of the village of Lamba in the current Garabekebul etrap of the Lebap region. He studied at one of the madrasahs of Bukhara, where he became a member of the very influential Naqshbandiyya Sufi brotherhood and, like many sheikhs, earned money through trade. Having grown rich as a successful merchant, he began to finance the construction of religious institutions. Over time, becoming a recognized authority as one of the most prominent thinkers of Sufism, Niyazkuli, during his lifetime, was awarded the honorary title of «halypa», which means «master, teacher, and mentor».

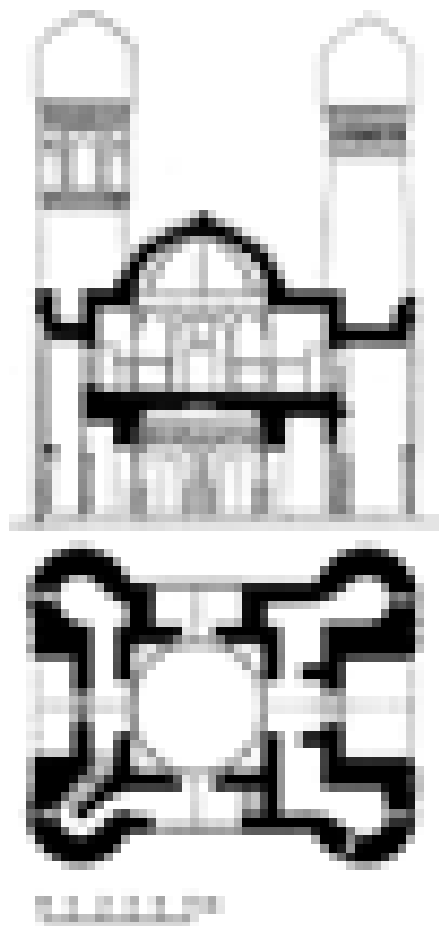
For many years he was the chief imam of the Kalyan Cathedral Mosque in Bukhara, one of the largest in Central Asia. Experts also call his full name: Niyazkuli at-Turkmani halypa bin Balta Muhammad as-Sufi al-Khalaji al-Khorasani al-Bukhari. He was awarded such honorary titles as Pir-dastgir (protector) and Darwish ash-Sharif (wise derwish). Niyazkuli-halypa, who was well versed in the basics of Mus-

Когда-то все четыре купола были излюбленным местом для аистов, свивавших там свои массивные гнёзда.

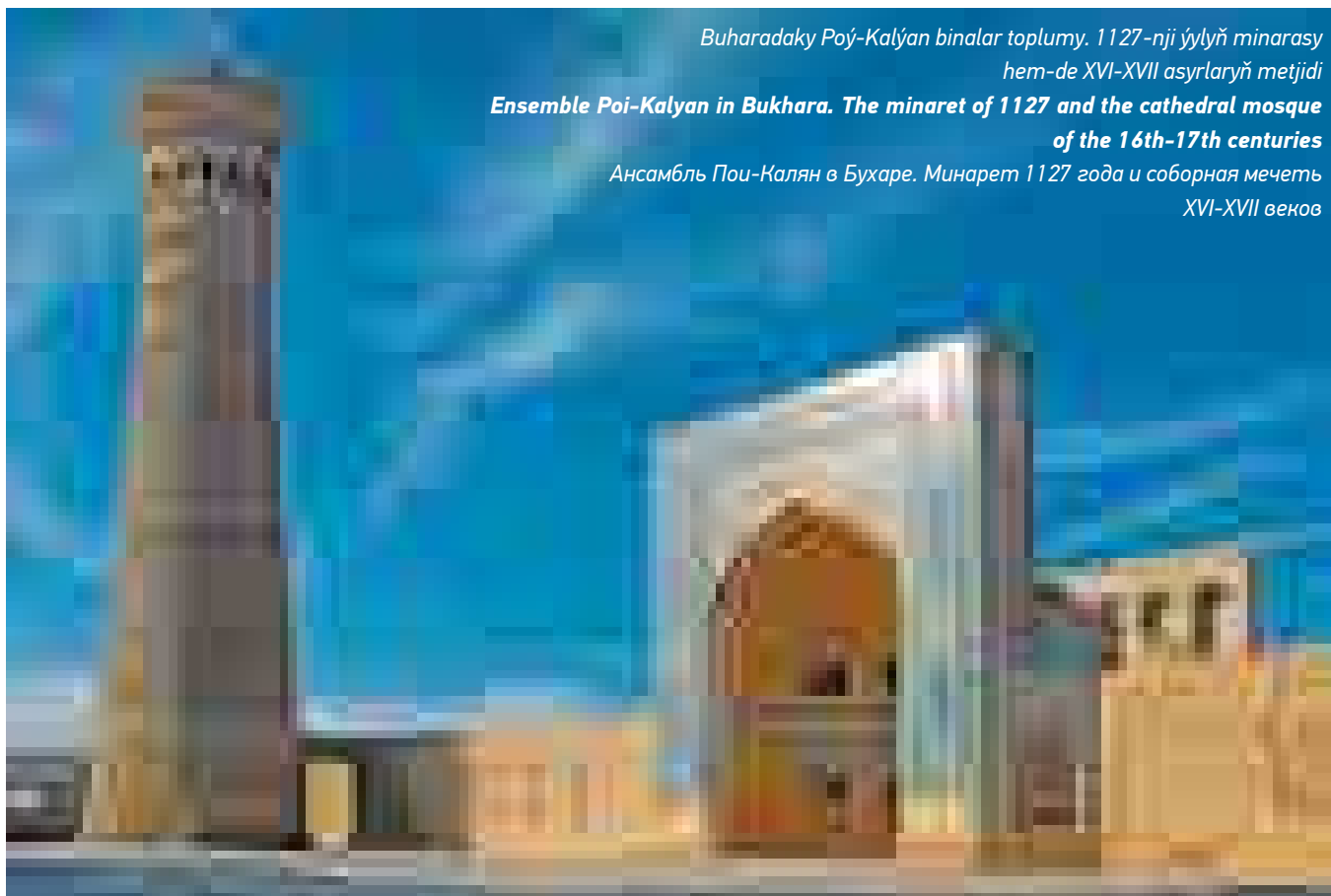
По мнению специалистов, архитектурная композиция «Чар-минара», хотя и не имеет особых художественных достоинств, весьма живописна и своеобразна. Нижний этаж дарвазакханы, обнесённый каменной панелью с миниатюрными колоннами по углам, решен как вестибюль. Верхний этаж, где помещалась библиотека, занимает комната с плоским куполом в кольце несложных stalactites-мукарнас. Лестница на второй этаж устроена в одной из башен.

Заказчиком и основателем этого медресе был Ниязкули-халыпа, туркмен из племени эрсары, уроженец селения Ламба в нынешнем Гарабекевюльском этрапе Лебапского велаята. Он учился в одном из медресе Бухары, там же стал членом очень влиятельного суфийского братства Накшбандийа и, как многие шейхи, зарабатывал торговлей. Разбогатев как успешный купец, он стал финансировать строительство религиозных учреждений. Со временем став признанным авторитетом как один из виднейших мыслителей суфизма, Ниязкули еще при жизни удостоился почетного титула «халыпа», что означает «мастер, учитель, наставник».

Много лет он был главным имамом соборной мечети Калян в Бухаре, одной из крупнейших в Центральной Азии. Специалисты называют и его полное имя: Ниязкули ат-Туркмани халыпа бин Балта Мухаммад ас-Суфи аль-Халаджи аль-Хорасани аль-Бухари. Он удостоился таких почетных званий как Пир-дастгир (покровитель-защитник) и Дарвиш аш-Шариф (мудрый дервиш). Ниязкули-халыпа, прекрасно разбиравшийся в основах мусульман-



Buharadaky Çar-minara. Çägi we meýilnamasy
Char-minar in Bukhara. Section and plan
Чар-минар в Бухаре. Разрез и план



Buharadaky Poi-Kalyan binalar toplumy. 1127-nji ýylyň minarasy hem-de XVI-XVII asyrlaryň metjidi

Ensemble Poi-Kalyan in Bukhara. The minaret of 1127 and the cathedral mosque of the 16th-17th centuries

Ансамбль Пой-Калян в Бухаре. Минарет 1127 года и соборная мечеть XVI-XVII веков

iň görnükli akyldarlarynyň biri hökmünde tanalyp, Niyazguly ýaşan ömründe «ussat, mugallym, halypa» diýen hormatly ada eýe bolýar.

Ol köp ýyllaryň dowamynda Merkezi Aziýanyň uly ybadathanalarynyň biri hasaplanýan Buharadaky Kalyan metjidiniň baş ymamy bolupdyr. Hünärmenler onuň doly adyny Niyazguly at-Turkmani Halypa bin Balta Muhammet as-Sufi al-Halajy al-Horasany al-Buhary diýip tutýarlar. Oňa Pir-tagsyr (howandar-penakär) hem de Derwiş aş-Şarif (paýhasly derwiş) ýaly hormatly atlara mynasyp bolan. Musulman hukugynyň esaslaryndan oňat baş çykaran Nyýazguly halypa öz wagtynda Buharanyň hökümdarlarynyň - ilki bilen Şahmyrat emiriň, soňra bolsa onuň mirasdüşeri – din taglymatyny öwrenen we bu ugurda tejribeli hünärmen bolan emir Haýdaryň ýakyn geňeşçileriniň hatarynda bolupdyr. Haýdar köşgüň metjidiniň ýanynda öz medresesini açypdyr we onda sowat öwredipdir.

lim law, at one time was among the closest advisers to the rulers of Bukhara, first to emir Shahmurad, and then to his successor, emir Haydar, who was fond of studying theology and was known as a great expert in this field. At the palace mosque, Haydar opened his own madrasah and was one of the teachers himself.

Niyazkuli-halypa passed away in 1821 and was buried in a cemetery on the Khoja Iskhak hill, located in the southern part of the modern residential area of Bukhara called Dzhuybar. After that, the leadership of the madrasah was taken over by his son Abdul-Fatih Ubaydallah.

Returning to the architecture of the Char Minar, it is worth recalling that its composition, unusual for Central Asia, is almost a direct replica of another Char Minar located in India, in the city of Hyderabad. This famous monu-

ского права, в своё время был в числе ближайших советников правителей Бухары, сначала у эмира Шахмурада, а потом у его преемника – эмира Хайдара, который увлекался изучением богословия и слыл большим знатоком в этой области. При дворцовой мечети Хайдар открыл свое медресе и сам был одним из преподавателей.

Ниязкули-халыпа ушёл из жизни в 1821 году и был погребён на кладбище на холме Ходжа Исхак, находящемся в южной части современного жилого массива Бухары под названием Джуйбар. После этого руководство медресе принял его сын Абдул-Фатих Убайдаллах.

Возвращаясь к архитектуре Чар-минара, стоит напомнить о том, что его необычная для Центральной Азии композиция является едва ли не прямой репликой другого Чар-минара, расположенного в Индии, в городе

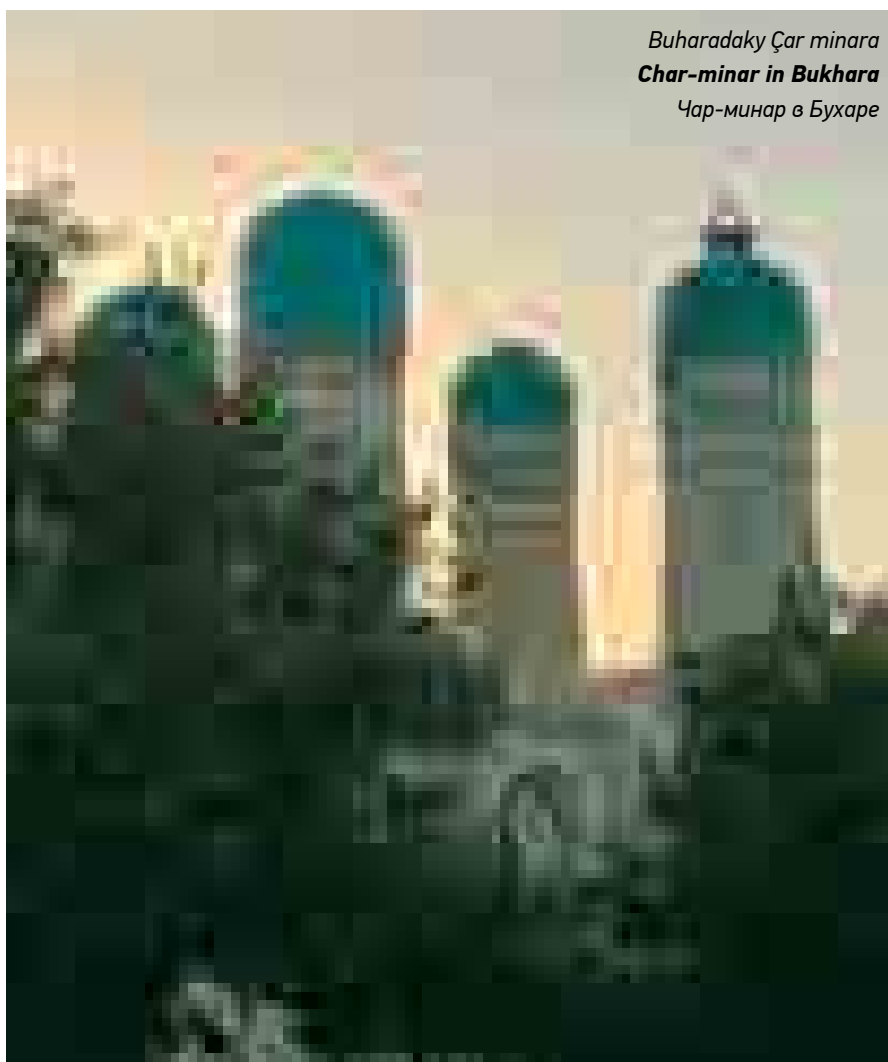
Nýazguly halypa 1821-nji ýylda aradan çykýar, ol häzirki Buharanyň günorta tarapyndaky Juybar atly ýaşayyş etrapçasynda ýerleşýän Hoja Ishak depesindeki gonamçylykda jaýlanýar. Soňra medresä onuň ogly Abdul-Fatih Ubaýdallah ýolbaşçylyk edýär.

Çar minarasynyň binagärli-gi baradaky gürrüňe dolanyp gelsek, onuň Merkezi Aziýa üçin adaty bolmadyk keşbiniň, Hindistanyň Haýdarabat şäherinde ýerleşýän Çar minaranyň nusgasydygyny billemek gerek. Bu meşhur ýadygärlik 1591-nji ýylda Garagoýunly taýpasynyň türkmenlerinden gelip çykan Kutb şa neberesiniň hökümdarlarynyň biri tarapyndan ýeňiş derwezesi hökmünde gurlupdyr. Nýazguly täjir bu desgany Hindistanda söwda saparlarynda bolanda gören bolmagy ähtimal. Ol potratçylaryna dogduk mekany bolan Buharada Haýdarbad ýadygärliginiň şekilini ýerli binagärligiň däplerine eýerip gurmagy tabşyrypdyr.

Öwezduurdy MUHAMMETBERDIÝEW,
*Türkmenistanyň Prezidentiniň
ýanyndaky Döwlet gullugy
akademiýasynyň ykdysadyýet we maliýe
kafedrasynyň müdiri, sosiologiýa
ylymlarynyň doktory, professor*



Haýdarabaddaky Çar-minara
Char Minar in Hyderabad
Чар-минар в Хайдарабаде



Buharadaky Çar minara
Char-minar in Bukhara
Чар-минар в Бухаре

ment was erected in 1591 as a triumphal arch by one of the rulers of the Qutb shah dynasty, which originated from the Turkmen union of the Garagoyunly tribes. It is quite obvious that the merchant Niyazkuli saw this building during his trading trips to India. It was the image of the Hyderabad monument that he instructed his contractors to embody in his native Bukhara, which they did in the traditions of local architecture.

Ovezduurdy MUHAMMETBERDIYEV,
*Head of the Department of Economics
and Finance of the Academy
of State service under the President
of Turkmenistan,
doctor of sociological sciences,
Professor*

Хайдарабаде. Этот знаменитый памятник был возведен в 1591 году в качестве триумфальной арки одним из правителей династии Кутб-шахов, происходившей из туркменского союза племён Гарагоюнлы. Совершенно очевидно, что купец Ниязкули видел это сооружение во время своих торговых вояжей в Индию. Именно образ хайдарбадского памятника он поручил своим подрядчикам воплотить в ставшей ему родной Бухаре, что они и выполнили в традициях местной архитектуры.

Овездурды МУХАММЕТБЕРДИЕВ,
*заведующий кафедрой
экономики и финансов Академии
государственной службы при
Президенте Туркменистана, доктор
социологических наук, профессор*

jemgyýetçilik-syýasy we ylmy žurnaly

**CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE
OF TURKMENISTAN**

**СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА
ТУРКМЕНИСТАНА**

Esaslandyryjysy – Türkmenistanyň
Gurluşyk we binagärlik ministrligi

Žurnal Türkmenistanda neşir edilýän
ylmy žurnallaryň we neşirleriň
sanawyna goşuldy.

The magazine is included in the
list of peer-reviewed scientific
publications of Turkmenistan.

Журнал включен в перечень
рецензируемых научных изданий
Туркменистана.

Baş redaktor Ýazgöl EZIZOWA

Redaksiýanyň geňeş agzalary:

Ruslan MYRADOW
Çary AMANSÄHEDOW
Baýrammyrat ATAMANOW
Erkin NAFASOW
Abdyrahym AŞYROW
Wladimir GASANOW
Ataberdı GURBANLYÝEW
Sapargeldi DAŇATAROW
Wadim LOPAŞEW
Aşirgeldi ÝAZDURDYÝEW

Redaksiýanyň salgysy:

744036, Türkmenistan, Aşgabat şäheri,
Arçabil şaýoly, 84.
Telefonlary:
(+99312) 92-18-55, 92-18-57, 92-18-41.
Faks: 92-18-54
E-mail: arhit.magazine@gmail.com
E-mail: arhit_magazine@mail.ru
Indeksi: 78009

2015-nji ýylyň ýanwar aýyndan bäri neşir edilýär.
Üç aýda bir gezek çap edilýär.

Golýazmalar, fotosuratlar yzyna gaýtarylmaýar
hem-de olara jogap we syn berilmeýär.

Ýygnamaga berildi – 31.01.2022

Çap etmäge rugsat edildi – 09.05.2022

Neşir N1. Sany–2200. Sargyt N–1192. A–109280.

Ölçeği 60x90 1/8. Ofset usulynda çap edildi.

Çap listi 10. Şertli reňkli ottisk 7.

Hasap neşir listi 7,9.

Žurnalyň çap edilşiniň hiline Türkmenistanyň
Metbugat merkezi jogap berýär. Tel.: 39-95-36

MAZMUNY / CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

Ýa. Ezizowa Demokratiýa, Parahatçylyk söýüjilik, döredijilik taglymatlaryna eýermek bilen.....	1
B. Muhammetgulyýew Paýly gurluşygynda kanunçylyk özgertmeleri...	3
D. Ataýew Megataslamanyň maglumat üpjünçiligi.....	8
H. Nepesowa Ahalyň merkezi: Amatly durmuş gurşawy döredilýär.....	11
O. Möwlamowa, M. Myradow Giň gerimli gurluşyklaryň mekany.....	22
T. Allanurowa, K. Kakajanowa Türkmenistanyň gurluşyk tejribesinde ekologiýa syýasaty.....	30
Ö. Mämmednurow Garaşsyz Türkmenistanda muzeý gurluşygy.....	36
G. Täçgulyýewa Binagärlikde wizuallaşdyrma: Kämilligiň çägi ýok.....	46
D. Baýmuhammedow Tehniki howpsuzlygyň berjaý edilmegi – üstünlikli gurluşygyň girewi.....	52
G. Haýdarow 2021: Dünýäniň iň gowy binalary.....	59
M. Amanow Daýahatyn kerwensaraýyny dikeltmek meseleleri.....	68
Ö. Muhammetberdiýew Nyýazguly halypanyň mirasy.....	75

Y. Ezizova Implementing the ideals of democracy, peacefulness, creation into life.....	1
B. Muhammetgulyev Legislative reforms in the field of shared construction.....	3
D. Atayev Information support of the megaproject.....	8
H. Nepesova Akhal center: a comfortable living environment is being formed.....	11
O. Movlamova, M. Myradov The land of grand new buildings.....	22
T. Allanurova, K. Kakajanova Environmental policy in the construction practice of Turkmenistan.....	30
O. Mametnurov Museum construction in independent Turkmenistan.....	36
G. Tachgulyeva Visualization in architecture: There is no limit to perfection.....	46
D. Baymuhammedov Maintaining safety is the key to successful construction.....	52
G. Haydarov 2021: The best constructions from around the world.....	59
M. Amanov Issues of restoration of the Dayakhatyn caravansaray.....	68
O. Muhammetberdiyev Heritage of Niyazkuli-Halypa.....	75

Я. Эзизова Воплощая в жизнь идеалы демократии, миролюбия, созидания.....	1
Б. Мухамметкулыев Законодательные реформы в области долевого строительства.....	3
Д. Атаев Информационное обеспечение мегапроекта.....	8
Х. Непесова Центр Ахала: формируется комфортная жизненная среда.....	11
О. Мовламова, М. Мурадов Край грандиозных новостроек.....	22
Т. Алланурова, К. Какаджанова Экологическая политика в строительной практике Туркменистана.....	30
О. Маметнуров Музейное строительство в независимом Туркменистане.....	36
Г. Тачгулыева Визуализация в архитектуре: совершенству нет предела.....	46
Д. Баймухаммедов Соблюдение техники безопасности – залог успешного строительства.....	52
К. Хайдаров 2021: Лучшие постройки со всего мира.....	59
М. Аманов Вопросы реставрации караван-сарая Даяхатын.....	68
О. Мухамметбердиев Наследие Ниязкули-халыпа.....	75



